

APRIL 2010 · 4. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**

PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS

UNSERE STADTTEILE  
**RHEINDAHLEN**

SPORT  
**GOLFPLÄTZE**

**MODE  
MADE IN MG**

10 SEITEN MODE-NEUHEITEN  
MÖNCHENGLADBACHER HERSTELLER

# GOLDANKAUF

seriös, kompetent und transparent

*ReinGold*

Sie möchten Gold, Silber, Schmuck (auch defekt), Münzen, Barren, Besteck, Kannen oder Zahngold (auch mit Zähnen) verkaufen? Die Firma ReinGold ist eine gute Adresse mit erfahrenen Experten. Bei der Wertermittlung wird auf äußerste Diskretion geachtet. Vor den Augen der Kunden wird das Material auf seine Legierung geprüft, gewogen und berechnet. Im Bereich Münzankauf werden auch Fachleute hinzugezogen, wenn erforderlich.

Selbstverständlich werden wir kostenlos und unverbindlich für Sie tätig. Auf eine seriöse Abwicklung legen wir grössten Wert.

Unser umfassender Service beinhaltet auch eine ganz besondere Dienstleistung für Sie.

„Auf Wunsch vereinbaren wir mit Ihnen auch gerne einen Hausbesuch“



**Oster  
Bargeld**



Zahngold



Goldschmuck



Münzen

[www.reingold.eu](http://www.reingold.eu)

✉ [info@reingold.eu](mailto:info@reingold.eu)

MG - Rheydt, Marktstraße 13 • Erkelenz, Aachener Str. 2 (Markt) • Brüggen, Klosterstraße 53  
☎ 0 21 66 - 14 71 55 8 ☎ 0 24 31 - 97 45 08 0 ☎ 0 21 63 - 94 99 53 0

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr u. 14:00 - 18:00 Uhr • Sa. 10:00 - 14:00 Uhr



Sascha Broich und Marc Thiele, Herausgeber.

## FRÜHLINGSERWACHEN

Liebe Leserinnen und Leser,

zumindest kalendarisch hat der Frühling nun begonnen und der HINDENBURGER verrät Ihnen, wie Sie die neue Jahreszeit standesgemäß begrüßen können. Die Sonne lockt uns endlich wieder nach draußen, bewirkt durch die höhere Lichtintensität eine Hormonausschüttung und infolgedessen eine verstärkte Partnersuche. Dieser landläufige Glaube ist wissenschaftlich jedoch keinesfalls erwiesen – verantwortlich für die aufkeimenden Frühlingsgefühle sind vermutlich optische Reize durch leichtere Kleidung. Reizvoll sind auch die kleidsamen Textilien Mönchengladbacher Modelabels, die wir Ihnen in unserem zehnteiligen Mode-Spezial vorstellen. Die Vielfalt an Stilrichtungen ist in diesem Jahr beinahe unüberschaubar groß, so dass man kein zusammenfassendes Trendmotto formulieren möchte. Dennoch hat die Textilbranche unserer Stadt für das Frühjahr einiges zu bieten – lassen Sie sich überraschen.

Setzen Sie ihr Frühjahrsprogramm doch mit unseren Gartentipps auf Seite 30 fort: Dort verraten wir Ihnen, wie Sie Ihren Garten oder Balkon fachgerecht auf die neue Saison vorbereiten und wo Sie sich dazu die besten Anregungen holen können. Nach getaner Arbeit in der Natur entspannen Sie am besten auf einem der zahlreichen Golfplätze unserer Region. Ab Seite 48 erfahren insbesondere Einsteiger des Golfsports, welche Plätze man sich unbedingt anschauen muss.

Noch ein Tipp zum Schluss, falls Ihnen das Aprilwetter einen Strich durch Ihre Ausflugspläne macht: Wie wäre es mal wieder mit einem Besuch im Museum? Wie schön unser Museum Abteiberg bei strahlendem Sonnenschein aussieht, erkennen Sie auf unserem aktuellen Titelbild, doch auch jenseits der einzigartigen Architektur hält das Museum mit seinen wechselnden Ausstellungen das ideale Programm für einen verregneten Frühlingstag bereit. Wer es lieber etwas bodenständiger mag, dem sei die Ausstellung „Sammeln zwischen Kitsch und Kunst“ im Museum Schloss Rheydt ans Herz gelegt, die wir Ihnen auf Seite 7 vorstellen.

Viel Spaß mit dieser Ausgabe  
wünschen Ihnen

**Sascha Broich und Marc Thiele  
sowie die HINDENBURGER-Redaktion**



[www.jansen-dessous.de](http://www.jansen-dessous.de)

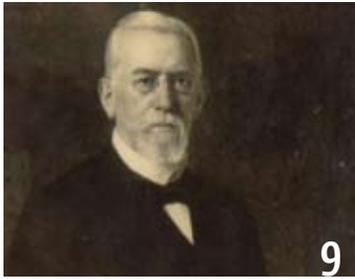
Wäsche Dessous **Jansen** Bademoden  
Homewear

„**Wäsche - Dessous Jansen**, die erste Adresse für feine Dessous, ausgewählte Bademoden, elegante Homewear sowie edle Tag- und Nachtwäsche namhafter Hersteller.“



PRIMA DONNA  
1865

# INHALT



9

**MÖNCHENGLADBACHER LEGENDEN**  
Franz Brandts



14

**UNSERE STADTEILE**  
Rheindahlen



20

**LIFESTYLE**  
Mode made in MG



30

**GARTEN**  
Neue Trends



40

**GESUNDHEIT**  
Pollen-Saison – Tipps und Infos



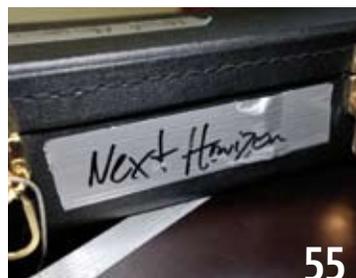
46

**BORUSSIA**  
Steffen Korell, der Teammanager



51

**WDR 2-MONTALK**  
Michael Mittermeier im Kunstwerk



55

**GLADBACHER BANDS**  
Next Horizon

## MG INSIDE

- 6 STADTGEFLÜSTER  
Neues und Besonderes
- 8 UMFRAGE  
Wirtschaftskrise in MG?
- 9 MÖNCHENGLADBACHER LEGENDEN  
Franz Brandts
- 10 ALLTAGSHELDEN  
Familienpflegerinnen der Caritas
- 11 MADE IN MG  
Hoya hat den Durchblick
- 12 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE  
Chinchillas Maja und Caesey
- 13 GLOSSE  
Alles für die Katz – Andrea Peters über die Folgen inkonsequenter Erziehung
- 14 UNSERE STADTEILE  
Rheindahlen
- 18 WFMG  
Rückblick und Ausblick

## ESSEN & TRINKEN

- 32 RESTAURANTS  
Italienische Leidenschaft
- 33 REZEPT  
Dorade Marco Polo
- 34 FLEISCHEREI ERKES  
Altbierwurst
- 34 GRAEFEN + KÖNIG  
Bio-Frühstück
- 35 EXTRA-GEMÜSE  
Granatapfel und Pastinake

## FAMILIE & FREIZEIT

- 36 TIPPS FÜR KIDS  
Kindertheater, Eiersuche, Musical, Buchlesung, Modelleisenbahn
- 38 INTERNET-SICHER  
So surfen Kinder und Jugendliche richtig
- 39 THEATERRAUM  
Neues Angebot in MG

## LIFESTYLE

### MODE MADE IN MG

- 20 CINQUE  
Ungezwungen Leidenschaftlich
- 22 VAN LAACK  
Das königliche Hemd
- 24 ALBERTO  
Raffinierte Hosen
- 26 GARDEUR  
Mehr als Hosen
- 27 MICHÉLE  
Von Frauen für Frauen
- 28 AMBIENTE  
Feminine Lieblingsstücke
- 29 DU4 FASHION  
Junge frische Ideen
- 30 GARTEN  
Neue Trends

## GESUNDHEIT

- 40 POLLEN-SAISON  
Wenn's in Nase und Auge juckt – Tipps und Infos
- 41 NATURHEILKUNDE  
Allergitherapie
- 42 FRÜHLING FÜR HAARE UND FIGUR  
Neue Trends und Methoden
- 43 MOD'S HAIR TV  
Beim Frisieren fernsehen
- 44 CHOLESTERIN  
Weg mit dem Blutfett!



## SPORT

- 46 BORUSSIA  
Nahe an der Mannschaft – Steffen Korell, der Teammanager
- 47 BADMINTON  
Stadtmeisterschaft
- 48 GOLF  
Plätze in der Region, Teil 1

## KULTUR

- 51 IM WDR 2-MONTALK  
Michael Mittermeier
- 52 GLADBACHER AUTOREN  
Susanne Goga
- 53 LITERATUR  
Erheiternd, mitreißend und verzaubert
- 54 CD UND DVD  
Von gastfreundlich über geprüft bis berührend
- 55 GLADBACHER BANDS  
Next Horizon

## TERMINE

- 56 HIGHLIGHTS  
Tanztheater-Ensemble „Image“, Die Comedian Harmonists, Die lange Nacht der Sterne
- 56 KONZERTE
- 57 AUSSTELLUNGEN
- 57 SPORT
- 58 TERMINE & EVENTS  
April
- 64 ADRESSEN
- 65 AUSLEGESTELLEN  
Hier erhalten Sie den HINDENBURGER

## UND SONST?

- 66 BISSMARC  
Bissmarc holt die Birne raus
- 66 IMPRESSUM

BESONDERES GENIEßEN



KONDI TOREI

CAFÉ

CATERING





Torten · Kuchen · Brot · Baguettes · belegte Brötchen

Catering-Service · Fingerfood · Salate · Canapés

Das gesamte Sortiment und unsere feinsten Torten auch sonntags ab 8 Uhr.

Dünner Str. 195  
41066 MG-Neuwerk  
Tel. 021 61 / 662573



Grevenbroicher Str. 50  
41065 MG-Hardterbroich  
Tel. 021 61 / 5 49 47 91

## Mit EMS und Power Plate fit und gesund zu Ihrer Traumfigur.



miha bodytec

Elektro Muskel Stimulation

Muskelstimulation durch elektrische Impulse! Besonders schnelles und effektives Ganzkörpertraining in **nur 30 Minuten.**

- Aktivierung des Stoffwechsels, Fettabbau, Figurformung und Straffung.
- Beschwerdelinderung bei Rückenschmerzen, Inkontinenz, Verspannungen und muskulären Dysbalancen.

### Power Plate Kurse 79,00 €

Ostergeschenk an Neukunden: 2 x EMS oder Power Plate Training gratis!



#### Power Plate

Erleben Sie den 20 Minuten Erfolg

Eine Trainingsmethode für ALLE!

- Sportler sowie Leistungssportler
- Schönheitsbewusste
- Eilige und Trainingsmuffel

Alles mit Ihrem persönlichen Trainer!

Korschenbroicher Str. 3  
41065 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 3036018  
E-Mail: bixx-mg@arcor.de  
[www.bixx-mg.de](http://www.bixx-mg.de)



2009 MARKTIMPULS.DE

+++ ANZEIGEN +++

### UMBAU FÜR MEHR GENUSS

etepeteete auf der Harmoniestraße erstrahlt nach Umbau in neuem Glanz: Essig, Öl und Destillate präsentieren sich nun auf noch größerer Fläche.



Außerdem umfasst das liebevoll ausgesuchte Sortiment rund 350 Teesorten, darunter frisch gemischte Frühjahrsstees, ein reichhaltiges

Feinkostangebot, Bonbons und Pralinen, handbemalter Gmundner Keramik sowie Badesalze und Duftöle. Zur Osterzeit hält Inhaberin Stefanie Grosse eine vielfältige Auswahl an passender Dekoration bereit.

**etepeteete, Harmoniestr. 8, 41236 MG, Tel. 02166/944443**

### FRISCHER WIND UNTER FREIEM HIMMEL

„Geht nicht, gibt's nicht!“ – die Unternehmensphilosophie ist eindeutig. Entsprechend vielfältig ist auch das Angebot der Tophoven GmbH in Brüggen: Von zahlreichen Schirmvariationen über Wind-



schutzwände und Heizsysteme bis hin zu Licht und Ton ist erhältlich, was der Markt bietet und bei Bedarf auch darüber hinaus. Denn

perfekte Open-Air-Lösungen verlangen nach kreativen individuellen Lösungen. „Wir kombinieren anspruchsvolles Design, hochwertige Materialien und modernste Techniken miteinander, so dass unsere Kunden langfristig davon profitieren“, so Jörg Tophoven, der wohl auch in Zukunft für viel frischen Wind unter freiem Himmel sorgen wird.

**Tophoven GmbH, Weiherfeld 1, 41379 Brüggen, Tel. 02163/952424, www.tophoven-gmbh.de**

### START NEUER NLP-SEMINARE

NLP steht für Neurolinguistisches Programmieren und ist eine hilfreiche Methode zur Entwicklung, Aktivierung und Stärkung persönlicher Ressourcen. Am 24. April startet das Tagesseminar „Die Kunst der Entscheidung“. Dieses Seminar zeigt auf, wie Sie lernen können, Ihre Entscheidungen leichter und schneller zu treffen und Sie zugleich vor „Fehlentscheidungen“ bewahrt werden.

Gleichzeitig erfahren Sie, wieso es auch durchaus hilfreich sein kann, sich nicht zu entscheiden. Sie werden wählen können, den für Sie besten Entschluss zu fassen, und das dann auch zu tun!

**Anmeldung/Infos: nlp werkstatt niederrhein e. V., Königsallee 1, 41747 Viersen, Tel. 02162/8976860, www.nlp-werkstatt-niederrhein.de**

### SINGEN FÜR EINEN GUTEN ZWECK

## GROOVE!CHOR & FRIENDS IM ROTEN KROKODIL

Nach dem überwältigenden Erfolg der ersten groove!night 2009 lädt der 60-köpfige Chor um Sängerin und Kabarettistin Monika Hintsches und Pianist Janek Wilholt am 17. und 18. April zur zweiten großen groove!night ins Rote Krokodil ein. Passend zur WM geht es von Südafrika über Roger Cicero und interaktiver Musik bis hin zur Bohemien Rhapsody – die moderne Chormusik, die in Herz und Beine geht, begeistert und verbreitet gute



Mit Unterstützung engagierter Sponsoren geht der Gewinn der groove!night 2010 an die **Glabbacher Tafel**.

Laune. Gäste wie die rheinische Kunstfigur Trude Backes, die Batucada-Band STIX MIX, „ballyhoo“ mit gekonntem Swing sowie das Duo Annelie Vollmer und Jürgen Ibelgauffs bereichern das Programm. Das Konzert beginnt am Samstag um 20:30 Uhr und am Sonntag um 16 Uhr. Die Karten kosten 14,- € im Vorverkauf und 16,- € an der Abendkasse (bis zwölf Jahre 7,- €, bis vier Jahre freier Eintritt), sind im groove!institut und beim Extra Tipp erhältlich. **Infos unter Tel. 02161/838020 und www.groovechor.com**

### THEATER NIEDERRHEIN

## WOODY ALLENS „RIVERSIDE DRIVE“

Unter der Regie von Verena Bill zeigt das Niederrhein-Theater Woody Allens Komödie „Riverside Drive“ im Theater Spielplatz in Rheydt. Hier will sich der verheiratete Schriftsteller Jim seiner Geliebten entledigen. Doch in die geplant verabredete Unterredung am Riverside Drive platzt Penner Fred und sorgt für Chaos. Woody Allen schrieb den Einakter 2003 und bleibt seinem Stil voller skurriler Esprit und pointierter Dialoge treu. Ein Muss für alle Fans von Woody Allen und des hautnahen Theaters.



Foto: Stefan Völker

**Vorstellung: Sa. 24.4.2010 im Theater Spielplatz, Grundschule Waisenhausstraße, Tel. 02166/6231813, www.theater-spielplatz.de, www.niederrheintheater.de**

### OPEN AIR

## MUSIC FOR JAMIE



**Return** und drei weitere Bands rocken für Jamie.

Die Coverband „Return“ spielt mit Vorliebe den Boogie von Status Quo und „Opposites Attract“ sind fünf junge Musiker, die mit frischen eigenen Songs einheizen. Der „Krefelder Fanfarencorps“ sorgt mit seinem „Happy Sound“ für weitere Abwechslung. Schirmherr der Veranstaltung mit buntem Rahmenprogramm und Tombola ist Oberbürgermeister Norbert Bude. Der Eintritt ist frei, um Spenden vor Ort wird gebeten.

**Weitere Informationen auf www.music4jamie.de.**

Mit einem Benefiz-Open-Air-Festival am 24. April locken vier Bands Musikfreunde auf den Alten Markt. Die Musiker rocken für Jamie Inglis, den vierjährigen krebskranken Jungen aus dem JHQ, der dringend Geld für eine kostenintensive Spezialtherapie in den USA benötigt. Das musikalische Programm ist bunt gemischt: Die 16-köpfige Band „Without C“ bringt ein umfangreiches Repertoire aus Pop und Rock der letzten 40 Jahre.

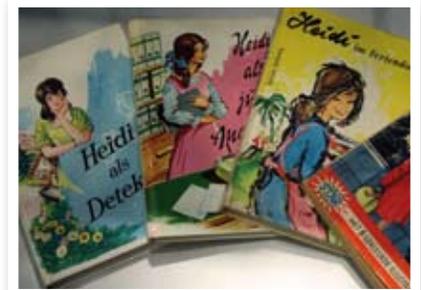


**Jamie** wartet auf die 275.000 Euro teure Behandlung.



„Zeppelinwurst stellt das Feinste dar, was auf dem Gebiete von Leberwurst hergestellt werden kann“, steht auf der Rückseite dieser kuriosen Spezialität.

Rechte Seite:  
Schöne Fundstücke bieten auch die Sammlungen zu Borussia Mönchengladbach, Hummelfiguren und Jugendbüchern.



## SAMMELN ZWISCHEN KITSCH UND KUNST

Wertvolle, exotische und nicht gerade lebensnotwendige Dinge findet der Besucher in der Wunderkammer des Museums Schloss Rheydt. Passend und ergänzend dazu zeigt das Museum bis zum 30. Mai vier private Sammlungen von Gegenständen, die der Besucher selbst zwischen Kitsch und Kunst einordnen soll. „Während Sammeln, Forschen, Bewahren und Präsentieren zu den berufsmäßigen Aufgaben der Museumsleute gehört, wird in der neuen Ausstellung das Sammeln selbst zum Thema“, erklärt Kuratorin Julia Wallentin. Elmar Kreuzels zeigt die Gegenstände aus seinem „Borussia-Zimmer“ wie z. B. Trikots, Fohlen-Echos, Reliquien vom Bökelberg und eine Meisterschale. Eine Auswahl ihrer Hummelfiguren mit wertvollen Raritäten aus den 30er-Jahren präsentiert Monika Theis. Nostalgisches bietet eine Zepelinsammlung mit Porzellan, Besteck, Fotos, Briefmarken, Werbung und allerlei kuriosen Artikeln zum imposanten Luftgefährt, wie der Zeppelinwurst. Die historische Kinder- und Jugendbuchsammlung von Friedrich Stephan-Kühn hat weder etwas mit Kitsch noch Kunst zu tun, oder doch? Am Ende des Rundgangs wartet eine Entscheidungshilfe auf den Besucher.

**Museum Schloss Rheydt, Schlossstr. 508, 41238 MG,  
www.schlossrheydt.de, Di-So 10:00-18:00**

Text: Sascha Broich · Fotos: Donna Schmelzer

# RECHNEN SIE MIT DEM BESTEN. Der Alfa Romeo MiTo ab € 13.490,-<sup>1</sup>.



Abb. zeigt Sonderausstattung

Erleben Sie einen der sportlichsten Kompaktwagen der Welt – voller Temperament und Dynamik. Und mit einer Serienausstattung, die keine Wünsche offenlässt – z. B. 7 Airbags, Audioanlage mit CD/MP3-Player, Fahrdynamikregelung Alfa Romeo D.N.A. und Tagfahrlicht.



Alfa Romeo MiTo



<sup>1</sup> Bezogen auf den Alfa Romeo MiTo 1.4 16V (58 kW/78 PS)\*. Jubiläumsangebot mit einem Kundenvorteil auf die unverbindliche Preisempfehlung i. H. v. € 1.550,-. Privatkundenangebot, gültig bis 30.06.2010. Nachlass, keine Barauszahlung.

\* Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: innerorts 7,7; außerorts 4,8; kombiniert 5,9. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 138.

NACHGEHAKT

# GUTE ZEITEN, SCHLECHTE ZEITEN

Wieviel Wirtschaftskrise kommt  
in der Mönchengladbacher Innenstadt an?

Nach wie vor scheint die Wirtschaftskrise noch nicht überwunden. Grund genug für uns, das Thema einer Umfrage aus dem vergangenen Jahr aufzugreifen und die ansässigen Geschäftsinhaber nach ihrer Einschätzung der Wirtschaftslage zu fragen.

Dem aufmerksamen Leser wird dabei nicht entgehen, dass sich einige der Interviewten bereits

an der ersten Umfrage zu diesem Thema beteiligt haben. Die gute Nachricht: die Stimmung unter den Mönchengladbacher Geschäftsleuten ist weiterhin verhalten optimistisch und die meisten von ihnen haben individuelle Konzepte entwickelt, um auf die veränderten Kundenwünsche einzugehen.

Text: Sascha Broich · Fotos: Donna Schmelzer



**Eduard Felzen, Saturn, Ortsvorstand Einzelhandelsverband:**

2009 war kein Krisenjahr, aber auch kein gutes. Der Handel spürt die Krise als letzter, nämlich dann, wenn es in den Portmonees knapp wird. Die Kunden kaufen preisbewusst und vergleichen stark, über Kauf oder Nichtkauf entscheiden letztendlich Service und Zusatznutzen.

**Uwe Schmitz, Graefen + König:**

Wir richten uns nach den Leitsatz: „Schlechte Zeiten sind gute Zeiten für gute Unternehmer“.

Mit unseren Restaurants Mangoo und Rolling Stone, die wir erst 2009 eröffnet haben, arbeiten wir bereits jetzt erfolgreich. Die Gäste sind anspruchsvoll und erwarten eine Leistung, die ihren Preis wert ist.



**Bettina Haas, Reformhaus Haas:**

Ich denke, dass alle Einzelhändler gemerkt haben, dass das Geld nicht mehr so locker sitzt. Insgesamt hatte die Wirtschaftskrise auf unser Geschäft aber nur minimale Auswirkungen, da war die Baustellenphase auf der Hindenburgstraße wesentlich schlimmer.



**Christian Meusers, Markant Optik:**

Die Wirtschaftskrise hat uns zum Glück nicht erfasst und die Zahlen sind in etwa gleich geblieben. Wir konnten sogar einige Neukunden gewinnen und wollen weiterhin unserer klaren Linie treu bleiben und im Luxussegment mit technischem Höchststand bestehen.



**Cordula Reinert-Pecuch, Barrique:**

Auch wir haben im letzten Jahr viele neue Kunden gewonnen, die verstärkt auf Qualität achten, aber eher weniger und preisbewusst einkaufen. Darauf stellen wir uns mit dem Sortiment und der Beratung ein und halten das Geschäft dadurch lebendig.



**Steffi Kühnel, Jeanspoint:**

Als Geschäftsleute müssen wir agieren statt reagieren. Alleine auf die Laufkundschaft an der Hindenburgstraße kann man sich nicht verlassen. Wir informieren unsere Stammkunden mit Mailings und locken durch Werbung sogar Kunden aus den Niederlanden.

## LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT

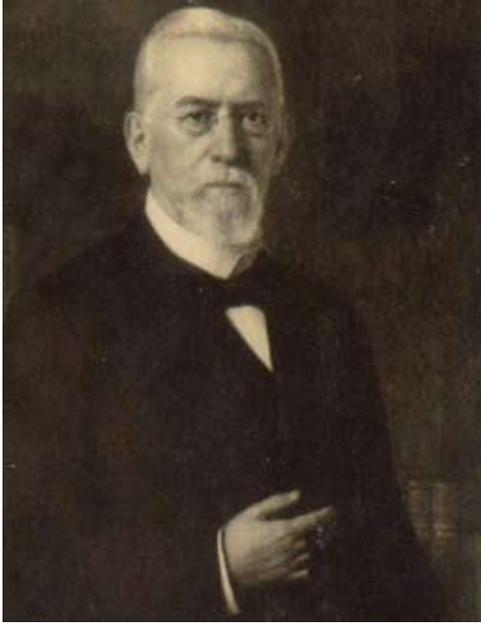


Für gutes Gedeihen in Feld und Garten war für unsere Vorfahren der Regen – **D'r Rään** – unersetzlich, deshalb sagte man auch: **D'r Rään ös Jold wä'et, dä ös mött Jäld net te betaale**. Der Regen ist Gold wert, er ist mit Geld nicht zu bezahlen. Man unterschied allerdings nach verschiedenen Regensarten: **Vi'esel-rään** war sehr fein und nebelartig. War dagegen der **Siip-rään** tagelang anhaltend, hieß es auch: **D'r Rään**

Illustration: Stefan Voeller

**koam vam Hemmel en Striipe**, kam in Streifen vom Himmel. Ein kurzer Regenschauer war: **En Rääns-Schu'er**. Bei extremen Starkregen sagte man gerne: **Et schott wie uut Emmer**, es schüttete wie aus Eimern. Bei solchem Wetter sagte man: **Dat ös e Wä'er, do soll merr kenne Hongk vörr de Dü'er jaare**. Also selbst einen Hund sollte man nicht zur Tür hinausjagen. Regnete es plötzlich und kurz an warmen, heißen Tagen, dann **rännde et, dat**

**et dämbde** (dampfte). Einen warmen Regen, der Nutzen brachte, bezeichnete man als: **Dat ös enne wääreme Rään**. Im übertragenen Sinn wurde dies aber auch gesagt, wenn jemand unerwartet zu Geld oder Reichtum kam. Kam man aber von einem Unglück ins nächste, hieß es: **Dä ös vam Rään en de Drööp jekomme**. Er ist vom Regen in die Traufe gekommen. **Zusammengestellt von Helmut Schrammel**



Franz Brands ca. 1910.



Die Aloysiuskapelle trägt die Inschrift: „Connubio industriae et religionis dedicatum“ – übersetzt: „**der Verbindung von Industrie und Religion gewidmet**“, Foto ca. 1928.

## MÖNCHENGLADBACHER LEGENDEN

# FRANZ BRANDTS

Porträt eines Gladbacher Unternehmers,  
der zur Galionsfigur des sozialpolitischen Fortschritts wurde.

Franz Brandts kam am 12. November 1834 als Sohn des Baumwoll-Verlegers Franz-Anton Brandts und dessen Frau Apollonia in Mönchengladbach zur Welt. Nach seinem Schulabschluss 1849 arbeitete er zunächst in der väterlichen Firma, in der er 1865 nach einer Weiterbildungsreise durch England die ersten mechanischen Baumwollwebstühle in Mönchengladbach einführte.

Von 1871 bis 1904 gehörte er als Vorsitzender der Zentrums-Fraktion dem Stadtparlament an. Um die unteren Einkommenschichten zu entlasten und den Bau neuer Wohnungen zu fördern, setzte er 1894 eine Abschaffung der Grunderwerbssteuer für Häuser mit einem Verkaufswert von unter 6000 Mark durch.

Schon vor der Gründung seiner eigenen Firma im Jahr 1872 hatte sich Brandts sozialpolitisch engagiert und für die Belange der Arbeiter eingesetzt. Als er schließlich seine Firma für Halbwollgewebe eröffnete, setzte er seine sozialen Grundsätze im eigenen Unternehmen um. Wegweisend waren vor allem seine Ansätze zur Selbstverantwortung und innerbetrieblicher Mitbestimmung der Arbeiter. Der von ihm eingeführte gewählte Arbeiterausschuss, der auch bei der Verwaltung der firmeneigenen Wohlfahrtseinrichtungen mitwirkte, gilt als Vorläufer des Betriebsrates.

Am 24.10.1890 gründete Brandts gemeinsam mit Ludwig Windthorst, dem Vorsitzenden der Deutschen Zentrumspartei, den „Volksverein für das katholische Deutschland“. Er

übernahm dessen Vorsitz und richtete die Zentrale in Mönchengladbach ein. Der „Volksverein“ der zu seiner Blütezeit über 800.000 Mitglieder zählte, sollte die christlich-sozialen Vorstellungen der Katholiken propagieren und wurde deutschlandweit zu einem wichtigen Sprachrohr der katholischen Sozialpolitik. Brandts war davon überzeugt, dass sich die sozialen Probleme am ehesten durch eine Rückkehr zur vorindustriellen „Sittlichkeit“ lösen ließen und dass nur ein gutes Verhältnis zwischen Arbeitern und Arbeitgebern den „sozialdemokratischen Verführungen“ entgegenwirken könne.

Brandts, der seinen Arbeitern als eine Art „christlicher Hausvater“ wie einer Großfamilie vorstand, wurde von seinen Arbeitern nicht nur wegen der Spitzenlöhne sehr verehrt. Er lebte samt Frau Maria und Kindern mitten unter ihnen im Josephshaus seiner Arbeitersiedlung, zu deren Mittelpunkt er die Aloysiuskapelle machte. Anlass für den Bau war der Tod seines Sohnes Rudolf, der 1889 im Alter von 21 Jahren der Tuberkulose erlegen war. Am 4. Oktober 1896 erfolgte die feierliche Einweihung der Kapelle, in deren Altar eine Reliquie des hl. Aloysius – des Patronen der Jugend – eingelassen wurde.

1896 verlieh Kaiser Wilhelm II. Franz Brandts den selten vergebenen Wilhelmsorden für seine sozialpolitischen Verdienste. Über den Tod Franz Brandts' am 5.10.1914 wurde in vielen sowohl deutschen als auch ausländischen Zeitungen berichtet.

Text: Natascha Oberste · Fotos: Stadtarchiv



*Ihr Hotel  
& SPA  
zum Wohlfühlen*

*Der familiengeführte See Park Janssen ist der ideale Ort für alle, die sich einmal eine kleine Auszeit gönnen möchten.*

*Die direkte Lage am See ist der ideale Ausgangspunkt für Spaziergänge oder sportliche Outdoor-Aktivitäten.*

*Der See Park bietet einen Wellnessbereich mit einem einzigartigen Panorama-Pool und einer großzügigen Sauna-Landschaft auf einer Gesamtgröße von über 8.000m².*

*Eine Vielzahl von Wohlfühl-Behandlungen aus den Bereichen Massage, Kosmetik, Packungen und vieles mehr warten auf Sie.*



**3 Tage Wellness ab 169,50 €**

*inkl. Hotelaufenthalt*

**1 Tag Wellness ab 58,00 €**



**See Park Janssen**  
Danziger Str. 5 | 47608 Geldern  
Tel.: + 49 (0) 28 31 · 92 9-0  
[www.seepark.de](http://www.seepark.de)

# MEHR ALS EINE HAUSHALTSHILFE

Ob schwere Erkrankung oder die Überforderung im Alltag – Martina Schneiders und Sina Weinands unterstützen Familien, die sich in akuten Notlagen befinden, mit konkreten Hilfen vor Ort. Sie sind Familienpflegerinnen bei der Caritas.



**Martina Schneiders und Sina Weinands sind für die Caritas im Einsatz und helfen Familien**, mit den großen und kleinen Herausforderungen des Alltags fertig zu werden.

Von Haushaltsaufgaben und Kinderbetreuung über die Begleitung bei Arztbesuchen und Elternsprechtagen bis hin zu konkreten Hilfestellungen bei der Kindererziehung, Haushaltsführung und Organisation des Alltags – die Arbeit in der Familienpflege ist vielfältig und verlangt eine hohe Kompetenz an sozialen und pädagogischen Fähigkeiten. Akute Notlagen sind u. a. schwere Erkrankungen oder hohe psychische Belastungen eines Elternteils. Bei diesen Einsätzen, die von den Krankenkassen finanziert werden, steht die Aufrechterhaltung des Alltags im Mittelpunkt.

## Mit dem Alltag überfordert

Eine andere Art von Notlage ist, wenn Familien mit den Herausforderungen des Alltags nicht mehr zurechtkommen. Diese Einsätze, die vom Jugendamt angefordert und finanziert werden, machen rund 96 Prozent ihrer Arbeit aus. Ziel ist hier die Veränderung bzw. der Aufbau von Strukturen, z. B. das gemeinsame Essen am Tisch. Selbst kleinste Veränderungen haben große Wirkungen. Aber nicht jede Familie ist erfreut über die Unterstützung: „Viele Familien sehen ihre Probleme nicht und wollen ihre Lebensgewohn-

heiten nicht ändern. Sie haben eine andere Auffassung von Normalität“, so die 24-jährige Sina Weinands. „Keiner lässt sich gerne seine Defizite aufzeigen. Daher arbeiten wir an den Stärken der Familien, um schnell Erfolge spürbar zu machen. Der erste Schritt ist immer das Schaffen einer Vertrauensbasis. Danach versuchen wir, Stück für Stück Veränderungen umzusetzen, ohne ihnen dabei unsere eigenen Werte aufzuzwängen“, so Martina Schneiders, die seit 2005 bei der Caritas arbeitet. „Der Weg dorthin ist oft steinig und lang, aber jede kleinste Verbesserung ist den Aufwand wert. Jedes gemeinsam erreichte Ziel mit der Familie macht Mut und gibt Zuversicht für neue Wege“, so Sina Weinands. Durchschnittlich betreut die Familienpflege der Caritas 18 Familien.

## Jede Familie hat ihr eigenes Schicksal

Neben Geduld ist ein spezielles Gespür im Umgang mit Menschen sowie das Aufrechterhalten emotionaler Distanz Voraussetzung für die Arbeit in der Familienpflege. „Trotzdem machen die einzelnen Schicksale betroffen, z. B. eine Mutter, die eines ihrer Kinder im Heimatland zurücklassen musste oder ein alleinerziehender Vater, dessen Frau kurz

nach der Geburt des Kindes verstarb“, so die 50-jährige Martina Schneiders. Wichtig sind der professionelle Umgang mit dieser Betroffenheit, das Abschalten nach Feierabend und der Austausch mit Kollegen. Die Arbeitszeit ist sehr flexibel: „Manchmal fährt man morgens in die Familie, um beim Frühstück zu helfen, und abends noch einmal, um die Kinder ins Bett zu bringen“, so Sina Weinands. Beide Frauen wünschen sich einen höheren Bekanntheitsgrad für das Berufsbild. Selbst viele Ärzte und Erzieher wissen nicht, dass sich hinter der Familienpflege mehr als eine Haushaltshilfe versteckt. Leider ist auch die Bezahlung wie in den meisten sozialen Berufen nicht den Leistungsanforderungen angemessen. Dank des Einsatzes von Martina Schneiders und Sina Weinands können viele Kinder bei ihren Familien bleiben. Statt Menschenleben retten diese Frauen Familien.

Text: Esther Hürter · Foto: Stefan Völker

## INFO

**Caritas-Familienpflege**  
 Albertusstr. 36, 41061 MG  
 Tel. 02161/966113, [www.caritas-mg.net](http://www.caritas-mg.net)



Im HOYA-Firmengebäude an der Krefelder Straße verbindet sich **japanische Perfektion mit deutscher Präzision.**

MADE IN MG

# MIT DURCHBLICK IN DIE ZUKUNFT

Seit über 30 Jahren produziert Hoya Lens Deutschland in Mönchengladbach Brillengläser für höchste Ansprüche.

Bei Hoya Lens wird mit dem fernöstlichen Ehrgeiz des japanischen Mutterkonzerns gearbeitet. „Unser Anspruch ist es, immer besser zu sein als der Markt“, erläutert Geschäftsführer Oliver Fischbach. Das gelingt vor allem dank des hauseigenen „Lens Technology Centers“, in dem Forschung und Entwicklung neuer Gläser oder Gläserbeschichtungen unmittelbar mit der Produktion verknüpft sind. Das Kunden-Service-Center ist direkt vor Ort. Hier können hochqualifizierte Fachkräfte Kundenwünsche oder -fragen direkt im Haus und ohne lange bürokratische Umwege klären. In Mönchengladbach ist man stolz auf die gebündelte Kompetenz, die der Grundstein für stetig steigende Absatzzahlen ist.

## Hightech aus Glas

Innovative Produkte, von denen Endkunden profitieren, sind zum Beispiel maßgefertigte Gleitsichtgläser, die individuell auf jeden Brillenträger und seine Sehgewohnheiten angepasst werden. Darüber hinaus bietet Hoya seit neuestem eine perfektionierte ultrarobuste Glasbeschichtung, die unter anderem antistatisch und extrem wasser- und schmutzabweisend wirkt. Welcher Optiker Hoya-Gläser vermittelt, kann man über die Händlersuche auf der Homepage des Unternehmens herausfinden ([www.hoya.de](http://www.hoya.de)). Mit der Konzentration der wesentlichen Unternehmensbereiche auf einen Standort

sieht sich Hoya gut gerüstet. „Wir verfügen über genug Innovationspotenzial, um auch bei zukünftigen technischen Entwicklungen den Ton angeben zu können. In Mönchengladbach haben wir Vertrieb und Marketing personell verstärkt“, erklärt Oliver Fischbach. So sollte das Ziel, neue Marktanteile zu gewinnen, gut zu erreichen sein.

Text: Julia Siegers

### INFO



**HOYA Lens Deutschland GmbH**  
Krefelder Str. 350, 41066 Mönchengladbach,  
Tel. 02161/6520, [www.hoya.de](http://www.hoya.de)

- Teil der Hoya Corporation Japan mit Hauptsitz in Tokio
- Einer der weltweit führenden Entwickler und Produzenten hochwertiger optischer Brillengläser
- 102 Niederlassungen weltweit
- ca. 34.000 Mitarbeiter weltweit
- Jahresumsatz 2009: ca. 3,4 Milliarden Euro
- 1979 Gründung der deutschen Niederlassung
- Hauptverwaltung, Produktion, Kunden-Service-Center, Lens Technology Center (Forschung und Entwicklung)

Zum Anbeißen  
schön...



ZEIGEN SIE SICH VON  
IHRER SCHÖNSTEN SEITE.



DESIGN-BRILLE  
inklusive Gläser\*  
**97,-**



GLEITSICHT-BRILLE  
inklusive Gläser\*  
**194,-**



**Optik Commer**  
vormals Optik Schiffers  
Aachener Straße 156  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61/83 14 01



**TIPP**



Chinchilla-Weibchen Maja sucht zusammen mit ihrem Baby ein neues Zuhause.

## CAESEY, MAJA UND IHR BABY

Neben zahlreichen Pferden und Ponys wohnen zurzeit drei kleine Chinchillas auf dem Tierschutzhof Viersen. Maja ist ein Silberschecke-Weibchen und Caesey ein Böckchen. Beide sind ca. 4 ½ Jahre alt und wurden im August 2009 abgegeben, weil ihre Vorbesitzer Nachwuchs bekamen und keinen Platz mehr für sie hatten. Zwei Monate später bekam Maja selber Nachwuchs: Das kleine Mädchen ist knapp fünf Monate alt und noch namenlos. Die drei kuscheligen Nagetiere suchen dringend ein neues liebevolles Zuhause. Mutter und Tochter könnten gut zusammen vermittelt werden.

## QUIRLIGE NAGETIERE

Chinchillas sind recht scheue Nagetiere, die in ihrer Heimat, der Andenregion in Südamerika, unter Büschen, Sträuchern und in Felsspalten leben. In freier Wildbahn sind sie allerdings vom Aussterben bedroht, da sie nicht nur als Haus-, sondern auch als Pelztier sehr beliebt sind. Als Haustier sollten Chinchillas mindestens zu zweit gehalten werden. Aufgrund ihrer Dämmerungs- und Nachtaktivität eignen sie sich aber nicht für Kinder. Chinchillas sind keine Kuscheltiere, obwohl sie so aussehen mit ihrem weichen Fell und großen Knopfaugen. Zu häufiges Anfassen schadet sogar ihrem Haarkleid. Chinchillas werden 15 bis 20 Jahre alt, sind neugierig und quirlig. Den kleinen Kobolden beim Springen, Klettern und Hüpfen zuzuschauen, macht eine Menge Spaß. Deshalb brauchen sie eine große Voliere mit ausreichend Kletter- und Springmöglichkeiten und/oder täglichen Freilauf. Wer sich intensiv mit den Tieren beschäftigt, hat zutrauliche Hausgesellen.

**Infos beim Tierschutzverein Kreis Viersen e. V.,  
Aachener Str. 40, 41372 Niederkrüchten,  
Tel. 0175/9419938, [www.tierschutz-viersen.de](http://www.tierschutz-viersen.de)**



Fotos: Andrea Schulze

**EXPERTEN  
TIPP**

## LÄSTIGES GEKRABELL

Sobald es draußen wärmer wird, beginnt die Hauptsaison von Flöhen und Zecken. Diese Plagegeister sind nicht nur lästig, sondern können für Mensch und Tier zur ernstesten gesundheitlichen Bedrohung werden. Inhaltsstoffe im Speichel der Parasiten können Allergien und bakterielle Infektionskrankheiten wie z. B. Borreliose oder die Frühsommer-Gehirnhautentzündung übertragen. Mit dem Tier gelangen die Flöhe und Zecken ins Haus und können dann auch den Menschen befallen. Flöhe halten keinen Winterschlaf, sie können sich in den warmen Wohnungen auch im Winter vermehren. Deshalb ist es sinnvoll, ganzjährig vorzubeugen. Zur Bekämpfung und zum Schutz vor Ektoparasiten am Tier und in der Umgebung sind zahlreiche „Spot-on-Präparate“ verschiedener Hersteller auf dem Markt, wie z. B. Frontline. Beim so genannten „Spot-on-Verfahren“ wird der Wirkstoff über eine Ampulle direkt auf die Haut zwischen den Schulterblättern aufgetragen. Alle vier bis sechs Wochen sollte dieser Vorgang wiederholt werden, egal ob bei Katze oder Hund. Erhältlich sind diese Präparate beim Tierarzt. Zecken, die sich bereits am Körper des Tieres angesammelt haben, werden mit einer Pinzette oder speziellen Zeckenzangen erst gedreht und dann herausgezogen. Entstehen hierbei Schwierigkeiten, sollte man auf jeden Fall den Tierarzt aufsuchen.

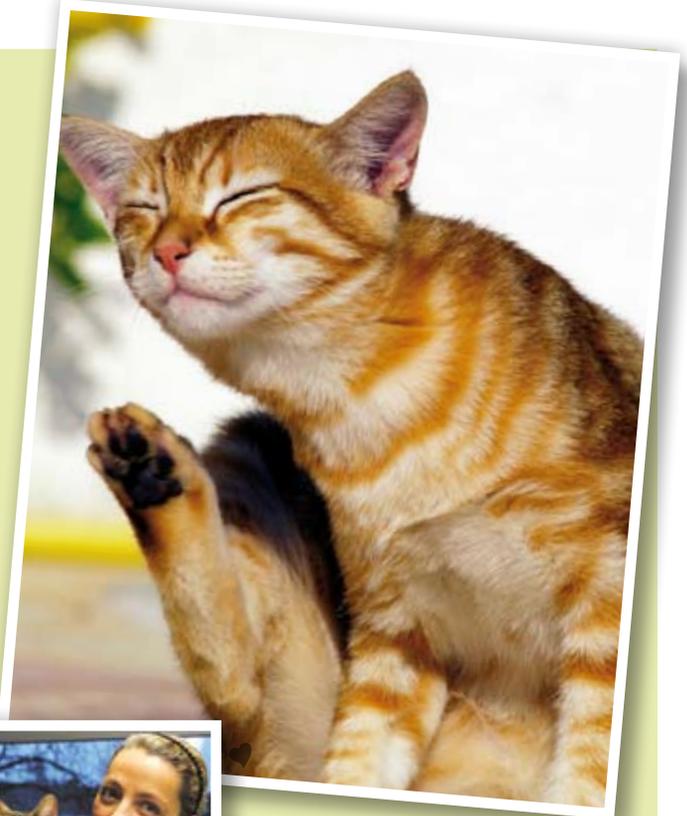
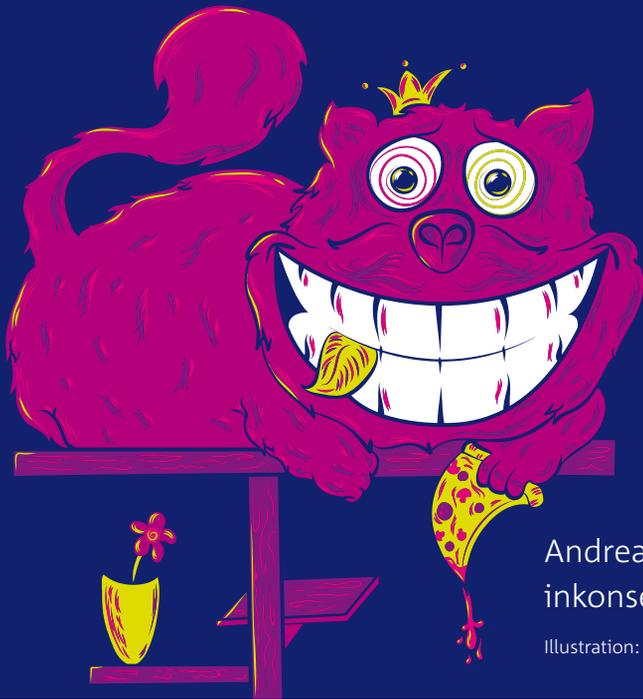


Foto: Donna Schmelzer

**Infos bei Dr. Susanne Matthei,  
Kleintierpraxis Dr. Pilar  
Roermonder Str. 76, 41068 MG,  
Tel. 02161/890018**



# ALLES FÜR DIE KATZ

Andrea Peters über die Folgen inkonsequenter Erziehung.

Illustration: Stefan Voeller

Der Kater, den wir vor einem Jahr bekamen, hatte eine schwierige Kindheit. Der Vater unbekannt, die Mutter von zweifelhaftem Ruf. Sein Essen musste er stehlen und nachts wärmte er sich mit seinen Kater-Kumpels die Tatzen über brennenden Mülltonnen. Von Drogen haben sie nichts gesagt, könnte aber sein. Aber er war ganz klein, so alleine, so verloren und so niedlich. A poor little baby child is born – in the ghetto. Das kleine Katerherz braucht bloß viel, viel Liebe, dachten wir. Ihm soll es an nichts fehlen. Er soll alles dürfen. People, don't you understand the child needs a helping hand.

Wir haben zwei Kratzbäume – Modell Aruba und BoraBora – im Wert eines Paares sehr schöner Designer-Stiefel angeschafft. Überall in der Wohnung haben wir kleine Kokosmatten für die kleinen Krallen verteilt. Wir haben pädagogisch wertvolles Katzenspielzeug gekauft, die Plüschmaus und den Spieltunnel. Wir haben Katzenfutter besorgt, schonend dampfgegart und mit Michelin-Sternen ausgezeichnet. Auf jeder Fensterbank haben wir ein Schälchen mit Katzengras postiert – Bio! – und zum Schlafen mehrere weiche Körbe in verschiedenen Räumen. Wir haben zwei (!) Katzenklos aufgestellt; nicht mal wir haben zwei Klos pro Person.

Doch der Kater ist auf merkwürdige Art und Weise undankbar. Den ganzen Tag thront er wie die Königin von Saba auf einer hohen Säule mitten im Wohnzimmer. Um auf die Säule zu kommen stößt er sich vom Sofa ab und dann, zur Übung, springt er einige Male mit allen vier Pfoten und einer halben Drehung gegen die weiße Wand und schließlich mit einem Satz oben auf die Säule. Auf der Säule steht sonst eine Vase mit Blumen, aber die hat er gefressen. Er schärft seine Krallen an den teuren HiFi-Stereo-Boxen, bevor er sich mit angelegten Ohren an den Sofas entlang hangelt. Er schmeißt Pflanzen um, knabbert an den Blättern und verteilt

die Erde auf dem nicht versiegelten Dielenboden. Er öffnet den Eimer mit Biomüll und zerreißt den Beutel. Dann trägt er stolz die Blattspinatrete von letzter Woche vor sich her und spielt mit ihnen Wollknäuel, bevor er sie verschlingt. Er geht auf der Arbeitsfläche der Küche spazieren, leckt die Milchreste aus der Spüle und frisst die kalten Pizzareste. Er springt auf den Esstisch und klaut uns das Essen von den Tellern. Er zerfetzt den Kragen meiner Jacke. Er kriecht in die Bettbezüge und zerrupft die Bettdecken. Nichts ist mehr sicher. Dieser Kater frisst die Wohnung auf! Das Schlimmste: Er benutzt die Dusche für sein kleines Geschäft und scharrt das große im Katzenklo nicht zu. Ich habe dieses Problem den Mitgliedern im Miezmiez-Forum geschildert. Forum-Mitglied Müllemez riet mir, ich solle ihm nochmal zeigen, wie es geht. Wenn der Kater sein Geschäft nicht zuscharrt, soll mich einfach danebenknien und mit einem Schüffelchen alles zudecken. Das habe ich getan. Ich habe vor dem Katzenklo gehockt und so getan, als gäbe es für mich nichts Erfüllenderes, als mit einem Plastikschüffelchen zu scharren. Der Kater stand neben mir. Als ich aufsaß, sah er mir direkt in die Augen, lachte mich aus und lief zur Dusche. Ich habe das Gefühl, der Kater nimmt mich nicht richtig ernst.

Sage ich „Nein“ zu etwas, springt er auf ein Regal und schmeißt etwas herunter, außer ich gebe ihm ein Leckerli. Alle Dinge, die uns lieb und teuer sind, lagern wir deshalb in der Gästetoilette. An repräsentatives Wohnen ist bei uns nicht mehr zu denken. Im Wohnzimmer haben wir Regale ohne Vasen, wir haben Vasen, aber keine Blumen darin, überall haben wir Kissen, Kokosmatten und Katzenkörbe, die keiner benutzt, Sofas, die keiner benutzen kann und alle unsere Wertgegenstände blockieren das Gästeklo. Sollten Sie uns also besuchen kommen – ich stelle das Schüffelchen links neben die Türe.



## Freestyle Cruising

Mallorca und das Westliche Mittelmeer

An Bord der Norwegian Jade

1 Woche, Innenkabine  
Vollpension plus, Flug, pro Person ab

€ 699,-

z.B. am 8.5. ab Düsseldorf

Beratung & Buchung bei Ihren ITS-Reisespezialisten:

**Reisebüro REISEFIEBER**  
Regentenstr. 162 / Ecke Humboldtstr.  
41061 Mönchengladbach

Telefon: 02161-926480  
www.reisefieber-online.de  
info@reisefieber-online.de

Zwischenverkauf, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.  
Stand März 2010.

Vereinslokal  
Borussia Mönchengladbach VfL 1900 e.V.

**Gaststätte Alt Eicken**  
Inh. Marita und Rolf Zingsem

*Gut bürgerliche Küche von 18 bis 22 Uhr.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

**Jeden Sonn- und Feiertag  
von 12.00 - 14.00 Uhr Mittagstisch mit  
drei verschiedenen Menüs und à la Carte.**

Geöffnet von 17 bis 1 Uhr. Samstag, Sonn- und Feiertag von 10 bis 14 Uhr  
und 18 bis 0 Uhr. Dienstag ist Ruhetag.

Gesellschaftsräume für Familienfeste,  
Veranstaltungen und Versammlungen.  
Saal für 200 Personen,  
einen Partyraum für ca. 30 Personen  
und eine Kaminstube für bis zu 50 Personen.

**41063 M.-Gladbach · Eickener Str. 149  
Tel. 0 21 61 / 2 34 59 · Fax 30 28 14**

Vereinslokal der  
Schiedsrichtervereinigung Kreis 4 Mönchengladbach / Viersen  
(Schulungs- und Vereinslokal)  
St. Vitus-Martinus-Bruderschaft Eicken  
Eickener Karnevals-Gesellschaft „Schöpp op“ 1935 e.V.  
Marinekameradschaft Mönchengladbach  
K. G. Stadtmitte  
Aktive Senioren e.V.  
Alskompanie  
Gemeinschaft der Altkameradisten der Stadt Mönchengladbach  
Basketbears  
Bühne Findelkind  
Stammlich Freundeskreis



# RHEINDAHLEN

Ländliche Bauernhöfe, traditionsreiche Feste, inhabergeführte Geschäfte, heimatverbundene Vereine – der ehemals größte Stadtteil Mönchengladbachs hat viele Fassetten.

Text: Esther Hürter · Fotos: Donna Schmelzer und Stadtarchiv



## HISTORISCH

Auch geschichtlich hat Rheindahlen – ehemals Dahlen, was etymologisch so viel bedeutet wie Delle oder kleines Tal – so einiges zu bieten:

- 1188** Erste urkundliche Erwähnung Dahlens
- 1354** Dahlen erhält Stadtrecht in Form eines Freibriefes
- 14. Jhdt.** Landwehren werden zum Schutz gegen Gesindel und Plünderer angelegt
- 1568** Schlacht auf der Dahlemer Heide zwischen spanischen und niederländischen Truppen
- 1635** Die Pest wütet in Dahlen
- 1647** Ein verheerender Brand zerstört die Stadt
- 1794** Einmarsch der napoleonischen Truppen – Dahlen wird französisch
- 1860** Die ersten Petroleum-Straßenlaternen werden errichtet
- 1878** Königlicher Erlass: aus Dahlen wird Rheindahlen
- 1904** Die erste elektrische Straßenbahn geht in Betrieb
- 1910** Der Flugplatz auf der Dahlemer Heide entsteht
- 1921** Die eigenständige Stadt Rheindahlen wird zum Stadtteil von Mönchengladbach
- 1945** Bombeninferno: Am 25. Februar wird Rheindahlen in nur 40 Sekunden zerstört. Zwei Tage später besetzen die Amerikaner die Stadt
- 1954** Das Hauptquartier wird in Rekordzeit gebaut



Die Mühlen-Straße mit Bürgermeisteramt um 1907.



**Buchtip:** „Blickpunkte – Rheindahlemer Geschichte“ von Michael Walter. Erhältlich für 19,90 € in der Geschäftsstelle des Vereins Zukunft Rheindahlen.

Seit dem **22. Oktober 2009** ist Rheindahlen dem Stadtbezirk West zugeordnet. Vorher war der flächenmäßig größte Stadtbezirk Mönchengladbachs in 37 Honschaften unterteilt, darunter Broich, Dorthausen, Genhülsen, Gerkerath, Grotherath, Günhoven, Hilderath, Koch, Kothausen, Menrath, Merreter, Peel, Schriefers, Sittard und Voosen.



## ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

Von 1914 bis 1955 war der Wasserturm am Südrand des Ortes in Betrieb. Heute beherbergt er im Erdgeschoss das Archäologische Museum, welches über den altsteinzeitlichen Fundplatz bei Rheindahlen informiert. Es wurden Überreste von Siedlungen aus der Alt- und Jungsteinzeit gefunden, u. a. konnten fossile Überreste des Homo erectus (Homo heidelbergensis) und des Neandertalers nachgewiesen werden. In dem kleinen Museum sind u. a. Steingeräte aus acht Fundstellen, Fotos der Grabungen von 1949 bis 1985, jungsteinzeitliche Mahlsteine und Steinbeile zu sehen. Wer Glück hat, wird vom Sammler Anton Mennen persönlich durch die Ausstellung geführt. **Der Eintritt ist frei.**

**Geöffnet:** März bis Dezember jeden ersten Samstag im Monat von 14 bis 17 Uhr.

**Archäologisches Museum, Menrath Str. 80, Tel. 02161/580433**



## PFARRKIRCHE ST. HELENA

Die Pfarrgemeinde St. Helena gehört zu den ältesten Pfarrgemeinden im Bistum Aachen und ist mit mehr als 7.500 Pfarrangehörigen Lebensmittelpunkt einer lebendigen Region. In der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts entstand den Quellen zufolge die erste Steinkirche. Der aus dieser Zeit erhaltene romanische Westturm aus Tuffstein ist das älteste Bauwerk in Rhine-Dahlen. Der Kirchenbau, wie er sich heute darstellt, entstand in den Jahren 1910 bis 1915. Damals errichtete man quer durch die alte Kirche, die mit dem Wachsen des Ortes zu klein wurde, ein neues Bauwerk. Beim Bombenangriff am 25. Februar 1945 wurde die Kirche fast vollständig zerstört, aber mit geringen Änderungen in den Nachkriegsjahren wieder aufgebaut.

**Pfarrgemeinde St. Helena,  
Sankt-Helena-Platz 11,  
Tel. 02161/907200,  
www.sankt-helena.de**



Neubau St. Helena um 1910.

**SEHENS  
WERT**

### Joint Headquarters

Das JHQ (Joint Headquarters) Rhine-Dahlen ist ein militärischer Stützpunkt im Westen von MG mit rund 6.000 Bewohnern und 2.000 Gebäuden. Er dient als Hauptquartier verschiedener Verbände der britischen Streitkräfte und der NATO. Im Juni beginnt der Rückzug: 2.500 britische Soldaten aus Rhine-Dahlen und Elmpt ziehen ab Sommer schrittweise in Richtung Großbritannien ab. Der Rest folgt voraussichtlich bis 2014. Die Ayrshire Barracks im Südpark an der Aachener Straße sollen dagegen langfristig erhalten bleiben.

### Nordpark

Die ehemals von britischen Streitkräften genutzte Fläche zwischen Holt und Rhine-Dahlen wird seit 2004 unter dem Leitbild Sport und Kultur neu geplant und bebaut. 2004 entstand dort das 54.067 Zuschauer fassende Stadion im Borussia-Park. Zwei Jahre später feierte der benachbarte Warsteiner Hockeypark seine Eröffnung mit der Feldhockey-Weltmeisterschaft der Herren. Außerdem befindet sich im Nordpark das Feinschmecker-Restaurant Palace St. George, der Firmensitz des Modeunternehmens van Laack sowie das Ausweichquartier des Theaters und das neue Finanzamt.

### Jüdischer Friedhof

Der jüdische Friedhof an der Hardter Straße erinnert an die ehemalige jüdische Gemeinde in Rhine-Dahlen. Durch Emigration und Deportation ihrer Mitglieder wurde die jüdische Gemeinde während der Zeit des Nationalsozialismus ausgelöscht.

### Sternwarte

Auf dem Wasserparkgelände an der Menrather Straße 80 befindet sich seit 1998 die Sternwarte, ein Vier-Meter-Kuppelbau. Neben einem Vortragsraum gehören zwei Spiegelteleskope mit 20-cm-Öffnungen und einer Brennweite von zwei bzw. vier Metern zur Ausstattung. Betreut wird die Sternwarte vom Astronomischen Arbeitskreis MG, der regelmäßig Sternführungen, Beobachtungsabende und Vorträge anbietet. Ziel ist eine Öffentlichkeits- und Bildungsarbeit, die die Astronomie an den Bürger heranbringt.

**Tipp:** Zum „Tag der Astronomie“ am 24. April bietet der Verein ab 20 Uhr 30 ein interessantes Programm mit Kurzvorträgen, Beobachtungen und Sternführungen (siehe Seite 56).

**Infos:** Tel. 02161/573113, [www.astro-mg.de](http://www.astro-mg.de)



*La Forchetta*  
Trattoria

**Italienische Kostbarkeiten**

**Wechselnde Ausstellungen  
und Livemusik**

**Über die Ostertage geöffnet**

**Wir wünschen Ihnen  
frohe Ostern  
und freuen uns auf Ihren Besuch**



[www.la-forchetta.net](http://www.la-forchetta.net)

Gladbacher Str. 67 · 41179 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 57 05 86 · Fax: 02161 / 57 05 14

*Gaststätte Hefner Hof*  
*Gut bürgerliche Küche*



Heimische, saisonale Köstlichkeiten wie z.B.:  
Wild und Muscheln im Herbst, Spargel im  
Frühling und knackige Salate zur Biergartenzeit.

~ Wöchentlich wechselnde Menüs ~

~ Fußball WM 2010 Live auf Leinwand ~

Verwöhnen Sie sich und Ihre Lieben mit einem  
Vier-Gang-Menü! Sie werden von uns abgeholt  
und selbstverständlich auch wieder nach Hause  
gebracht, bis zu acht Personen möglich!

~ 45 Euro pro Person ~

**Inh. Heinz Willi Hartmann**

Heiligenpesch 73 · 41069 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 5735768 · Fax: 02161 / 3070263  
Mobil: 0171 / 1402520

[www.hefner-hof.de](http://www.hefner-hof.de)



# RHEINDAHLEN

## GUTE ADRESSEN

Mitten im Ortskern auf der Beecker Straße gibt es seit Jahren den Bauernladen **Kappes & Co.** Ob frisches Obst- und Gemüse, Kartoffeln, Eier, selbst gebackenes Vollkornbrot oder eine feine Wurst- und Käseauswahl – die meisten Produkte kommen frisch vom Bauernhof.



Die kreative Mode- und Geschenkboutique **Wohnhaus No. 21** bietet Wohlfühlmode aus Naturmaterialien, Lederwaren, Filzschmuck, Heim- und Tischwäsche. Seit 1998 lehrt Marlies Rennertz in Seminaren auch das alte Handwerk des Stoffhanddrucks (Am Mühlentor 21, Tel. 02161/582822, [www.wohnhaus-no21.de](http://www.wohnhaus-no21.de)).

Im **Heimtiershop** von Beate Stäger findet man trotz relativ kleinem Ladenlokal eine tierisch große Auswahl an Futter, Spielzeug und Zubehör für Hund, Katze, Maus und Co sowie eine freundliche und kompetente Beratung (Mühlentorplatz 11, Tel. 02161/400296, [www.heimtiershop-staeger.de](http://www.heimtiershop-staeger.de)).

Neben einem gut sortierten Schreibwaren-Angebot hält **Bröckers** eine kleine, aber feine Auswahl an Geschenkartikeln bereit (Beecker Str. 24, Tel. 02161/580756).

Seit 1836 ist das Familienunternehmen **Gebrüder Jansen** die richtige Adresse für qualitativ hochwertige Küchenmöbel und optimalen Service, von der Planung bis zur Montage vor Ort (Voosener Str. 62-66, Tel. 02161/588580, [www.moebelhaus-jansen.de](http://www.moebelhaus-jansen.de)).

## NICHT VERPASSEN!

### Kappesfest

Seit Ende der 80er-Jahre feiern bis zu 50.000 Besucher in Rheindahlen das Kappesfest, in diesem Jahr am **24. und 25. April**. Das Riesenspektakel mit verkaufsoffenem Sonntag und ca. 120 Ständen ist eine gute Mischung aus heutigem Marktgeschehen, traditionellem Handwerk, mittelalterlichem Schauspiel und gelungener kultureller Darbietung auf der Bühne am Marktplatz. Der Name Kappesfest leitet sich ab von der früheren Tradition des Weißkohlanbaus (Kappes) und der Sauerkrautfabrikation (Suu-re Kappes) in Rheindahlen.



**Infos beim Veranstalter Verein Zukunft Rheindahlen e. V., Beecker Str. 31, Tel. 02161/566051, [www.zukunft-rheindahlen.de](http://www.zukunft-rheindahlen.de)**



**25. April:** Chorkonzert „Musik – einfach himmlisch“ in der Pfarrkirche St. Helena, ab 18 Uhr (Eintritt ist frei)

**30. April:** Tanz in den Mai mit Booster ab 19 Uhr im Festzelt an der Kirche Günhoven

**16. Oktober:** Oktoberfest in Broich

**4. + 5. Dezember:** Nikolausmarkt



# TOP PREIS



[www.kuechenhaus-jansen.de](http://www.kuechenhaus-jansen.de)

... nur für kurze Zeit!

## EINBAUKÜCHE NOVA BASIC

Front: Eiche Dekor Rauchsilber / Polarsilber

Umfeld: Eiche Dekor Rauchsilber, Maß 305x315 cm

Dekore: 2 Dekore stehen Ihnen zur Auswahl

(Geschirrspüler gegen geringen Mehrpreis erhältlich)

### INKLUSIVE:

- Edelstahl-Einbauherd
- Glaskeramik-Kochfeld
- Edelstahl-Dunsthäube
- Einbaukühlschrank

AKTIONSPREIS:

chem. ~~3.775,-~~

# 2.599,-€



OHNE PROBLEME EINFACH  
◀ VERGRÖßERN ▶ VERKLEINERN ◀

collinea gmbh - 02166 / 99910

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Voosener Straße 64-66 • MG-Günhoven • Tel.: 0 21 61 / 58 85 80

## KULINARISCH

Der im Jahr 1684 erbaute **Flachs Hof** in Merreter beherrscht seit 1994 die frische, kreative und abwechslungsreiche Gastronomie der Familie Hastenrath. Ob gebratener Schweinebauch im Hoi-Sin-Lack mit Zimt-Papaya und Ziegenkäse, Cannelloni mit Ricotta-Walnuss-Füllung, Ragout vom Reh in leichter Schoko-Soße oder Königsberger Klopse – das Team überrascht mit immer neuen Ideen und Aktionen. **Tipp:** Getreu dem Motto „Frühstücken wie Gott in Frankreich“ wird am Ostersonntag und -montag ab 10 Uhr ein spektakuläres Frühstücksbuffet aufgetischt (Merreter 10, Tel. 02161/584996, www.flachshof.de)



Die Trattoria **La Forchetta** auf der Gladbacher Straße bietet eine hervorragende italienische Küche, die auch weit über die Orts Grenzen bekannt ist (Lesen Sie mehr auf Seite 32). Wer eher nach „La dolce vita“ sucht, sollte unbedingt im **Eiscafé Scarzanella** einkehren (Mühlentorplatz 1, Tel. 02161/580763).



Ein ganz besonderes romantisches Ambiente bietet der urige **Wein Hof Voosen**. In den alten Gemäuern der ehemaligen Sauerkrautfabrik speist man zwischen zahlreichen Engel- und Marienfiguren. Die Liebe zum Detail spiegelt sich auch auf der Speisekarte wieder (Voosen 51 a, Tel. 02161/581027, www.weinhof-voosen.de).

Das ehemalige kaiserliche Postamt auf der Hardter Straße beherrscht heute die gut bürgerliche Gaststätte **Zur alten Post** (Hardter Str. 12, Tel. 02161/580724)

Die einzige Privatbrauerei Mönchengladbachs findet man in Rheindahlen. Seit 1999 wird im Gasthaus **Zum Stefanus** wieder selbst gebraut, z. B. das naturtrübe Stefanus-Weizen oder verschiedene Festbiere (u. a. zu Ostern oder im Advent). Neben den flüssigen Köstlichkeiten kann sich auch die abwechslungsreiche, gut bürgerliche Küche sehen lassen.

**Tipp:** Im Oktober gibt's Gänse aus eigener Zucht. (Mennrath 59, Tel. 02161/580154, www.zum-stefanus.de).

## VEREINSLEBEN

- **Turnverein Rheindahlen 1883 e. V.**, Tel. 02161/571213, www.tv-rheindahlen.de
- **Tennisclub Rheindahlen e. V. 1914**, Tel. 02161/581848, www.tennisclub-rheindahlen.de
- **Sportclub Kodokan e. V.** (Ju-Jutsu, Capoeira), Tel. 02161/571808, www.sckodokan.de
- **Reitclub St. Georg Günhoven e. V.** Voosener Str. 61, Tel. 02161/571062, www.rc-stgeorg.de
- **Quodlibet – das Vokalensemble** Geusenstr. 29, Tel. 02161/580813, www.chor-quodlibet.de
- **St. Helena Schützenbruderschaft 1433 e. V.** Tel. 02161/571361, www.st-helena-bruderschaft.de
- **Wanderclub Rheindahlen e. V.** Gerkerather Mühle 16, Tel. 02161/584777, www.wanderclub-rheindahlen.dreipage2.de

# NEU

FÜR ALLE Neugierigen  
Anfänger · Wiedereinsteiger ...

## Lernen Sie jetzt



**NEUE KURSE**  
beginnen am  
26. April

schreiben.doc  
präsentieren.ppt  
organisieren.xls

**Word, PowerPoint, Excel** Holen Sie aus den  
drei populärsten Programmen das Beste für sich heraus.

**LAPTOLEX**  
Ute von Eichborn · EDV-Schulungen

Gladbacher Straße 5 · Mönchengladbach-Rheindahlen  
Telefon 02161/5889395 · uve@laptolx.de

www.swissflex.com

**SWISSFLEX**

the art of sleeping



Die Kunst zu spüren, was Sie nicht sehen, macht den Unterschied: Die Rote-Wellen-Technologie in Matratze und Unterfederung – exklusiv von Swissflex. Schnittstelle zwischen Komfort und Ästhetik, Technik und Emotion, Kraft und Ruhe, Entspannung und Energie. Resultat: Idealer Schlafkomfort für das wichtigste Element. Sie selbst.

**40%** Rabatt auf alle  
Swissflex  
Ausstellungsstücke



**home**  
bed collection

**medivital**  
Medizinische Schlafberatung

Erkelenz  
www.home-bed-collection.de

Beratungstermin:  
0160 - 80 38 994



Dr. Ulrich Schückhaus, Geschäftsführer der WFMG und EWMG

## WIRTSCHAFT

# WFMG SETZT AUF WACHSTUM

Bei ihrer Jahrespressekonferenz zieht die Wirtschaftsförderungsgesellschaft (WFMG) eine zurückhaltend positive Bilanz für 2009 und gibt einen Ausblick auf die Aktivitäten im laufenden Jahr.

Trotz andauernder Wirtschaftskrise sind in den Mönchengladbacher Leitbranchen erste Anzeichen einer Markterholung spürbar. Den Arbeitsmarkt bezeichnet Dr. Ulrich Schückhaus, Geschäftsführer der WFMG, als durchaus robust: Die Beschäftigungszahlen seien im vergangenen Krisenjahr nur moderat zurückgegangen. Mit Unterstützung der WFMG konnten 2009 knapp 1.000 Arbeitsplätze neu geschaffen oder gesichert werden. Hauptverantwortlich hierfür ist die Neuansiedlung des Esprit Distribution Center Europe im Regiopark mit 520 neuen Arbeitsplätzen nach dem Erwerb von rund 76.000 m<sup>2</sup> Bauland. Weitere 70 Menschen können im Café del Sol am Reststrauch in Wickrath dauerhaft beschäftigt werden. Am gleichen Standort plant der Betreiber noch in diesem Jahr ein weiteres Projekt.

An der Viersener Straße schuf die WFMG mit dem Gründerzentrum V 16 temporär nutzbare Büroflächen für 30 Start-up-Unternehmen aus der Kreativbranche.

Ein wichtiges Augenmerk soll laut des Aufsichtsratsvorsitzenden OB Norbert Bude auf die Stärkung Mönchengladbachs als „erwiesenermaßen funktionierendem Logistikstandort mit hohem Potenzial für neue Arbeitsplätze“ gelegt werden. Die WFMG unterstützt diese Entwicklung maßgeblich mit zahlreichen Initiativen. Eine weitere Förderaktivität konzentriert sich auf das Kompetenznetz „Textiler Niederrhein“, teXellence, durch das die Unternehmen und Verbände der Textilbranche, sowie der textile Fachbereich der Hochschule Niederrhein miteinander verzahnt werden sollen. Mit „MGconnect“ bietet die WFMG weiterhin eine Schnittstelle zwischen Schulen und Wirtschaft, wodurch Ausbildungsplätze geschaffen und besetzt werden. Das erfolgreiche Projekt soll baldmöglichst in eine Stiftung überführt werden.

Text: Sascha Broich

## TECHNIK TRENDS



### SONY KDL-40NX705

#### Drei DVB-Tuner und integriertes WLAN

Der Design-Fernseher zeigt sich flexibel: Das LCD-Gerät hat HD-fähige Tuner für DVB-T (Antenne), Kabel und Satellit. Dank DLNA-Unterstützung streamt man MP3-Musik, JPEG-Fotos, MPEG-2- und AVCHD-Videos von einem Computer oder einer NAS-Platte im lokalen Netz – ganz ohne Kabel, alternativ auch über den USB-Host. Mit einer aktiven Breitbandverbindung hat man Zugriff auf diverse Online-Angebote, darunter YouTube, Facebook und Twitter. Für den guten Ton sorgen zwei integrierte Lautsprecher mit jeweils zehn Watt. In Sachen Bildqualität setzt Sony auf die „volle“ HD-Auflösung von derzeit 1920 x 1080 Pixeln, auf eine Bildwiederholrate von 100 Hertz und auf eine Hintergrundbeleuchtung mit Edge-LEDs, also Leuchtdioden am Rand des Panels. Der 40-Zöller besitzt einen Sensor zum automatischen Steuern der Bildhelligkeit, unterstützt 1080/24p-Signale und bringt inklusive drehbarem Standfuß (20 Grad) knapp 23 Kilogramm auf die Waage.

**Erhältlich bei Saturn ab April für 1249,- €.**



### SAMSUNG LED TV SERIE 7700

#### 2D-zu-3D-Fernseher

Samsung hat auf der CeBIT seine neuen Fernseher vorgestellt, darunter auch den C7700, der eine noch bessere Bildqualität, leuchtendere Farben, verbesserte Kontrastverhältnisse und 3D bietet. Ausgestattet ist das LED-TV mit digitalen HDTV-Tunern und CI Plus, damit steht dem Fernsehen in HD-Qualität via DVB-T, Kabel oder Satellit nichts mehr im Wege. Ein integrierter 3D-Prozessor unterstützt nicht nur 3D-Blue-ray-Discs sondern wandelt auch herkömmliche Fernsehsendungen in Echtzeit in 3D um. Die vollständig erneuerte Internet@TV-Funktion umfasst eine Vielzahl an Samsung Apps und bietet den Nutzern nun einen komfortableren und schnelleren Zugang zu Internetinhalten. Weitere Highlights sind die 200-Hz-Technik zur Minimierung der Bewegungsunschärfe, ein TV-Recorder-Anschluss via USB für Aufnahmen digitaler Sendungen und die neue AllShare-Technologie, welche die Verbindung externer Geräte durch den drahtlosen WLAN-Anschluss erleichtert.

**Erhältlich bei Saturn ab April in den Größen 40, 46 und 55 Zoll.**



# DIE WELT IST DOCH 'NE SCHEIBE!



**DEEP PURPLE**  
Deepest Purple



**BLACK SABBATH**  
Dehumanizer



**SAXON**  
Best Of



**WHITESNAKE**  
Come An' Get It



**POISON**  
Open Up And Say ...  
Aah!



**PARADISE LOST**  
Host

# 4,99



**SEX PISTOLS**  
Jubilee



**GARY MOORE**  
Ballads & Blues  
1982-1994



**MANOWAR**  
Battle Hymns



**MEGADETH**  
Peace Sells But  
Who's Buying



**GOLDFRAPP**  
Black Cherry



**DAVID GUETTA**  
Just A Little More  
Love



**THE BIRD AND  
THE BEE**  
Ray Guns Are Not  
Just The Future



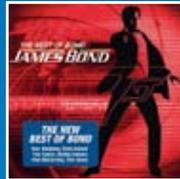
**WALK THE LINE**  
Filmmusik



**RADIOHEAD**  
OK Computer



**BLONDIE**  
Greatest Hits



**THE BEST OF  
BOND...  
JAMES BOND**  
Filmmusik



**THE VERVE**  
Urban Hymns

# 6,99

Je CD



**FALCO**  
Out Of The Dark -  
Into The Light



**HUMAN LEAGUE**  
Greatest Hits



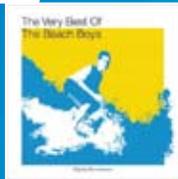
**RICHARD MARX**  
Greatest Hits



**DEAN MARTIN**  
Dino - The Essential  
Dean Martin



**SUNRISE AVENUE**  
On The Way To  
Wonderland



**THE BEACH BOYS**  
The Very Best Of



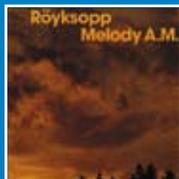
**TALKING HEADS**  
Once In A Lifetime -  
Best Of



**STACEY KENT**  
Breakfast On The  
Morning Tram



**WIR SIND HELDEN**  
Die Reklamation



**RÖYKSOPP**  
Melody A.M.



**A FINE FRENZY**  
One Cell In The Sea



**EVANESCENCE**  
Fallen



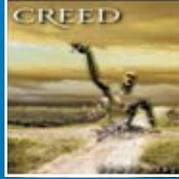
**BRAUMWOHNUNG**  
36 Grad



**KOOKS**  
Inside In Inside Out



**BLIND GUARDIAN**  
Nightfall In Middle-  
Earth



**CREED**  
Human Clay



**DAVID BOWIE**  
Heroes



**PETER DOHERTY**  
Grace Wastelands



**DYNAMITE DELUXE**  
TNT



**EISKALTE ENGEL**  
Filmmusik

KEINE MITNAHMEGARANTIE. SOFERN NICHT VORHANDEN, GLEICH BESTELLEN.

**2x in MG**  
www.saturn.de

**MG-CITY**  
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C  
Tel.: 02161/30950



**AB 20 EINKAUF**  
**1 STUNDE KOSTENLOS**  
**PARKEN**

**MG-RHEYDT**  
in der Galerie am Marienplatz  
Tel.: 02166/6225-0



# SATURN

Angebote gültig ab 01.04.2010. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

# TREND IST KEIN TREND

Gestern freche Rockerin, heute elegante Diva und morgen geheimnisvolle Amazone – alles kann, aber nichts muss. So vielfältig sind die Looks im Frühling/Sommer. Vom Romantik-Look mit üppigen Blumenprints über den mit Glanz und Pailletten verfeinerten Safari-Style bis hin zum sportlichen Casual-Look mit maritimer Brise – fest steht: Für jeden Geschmack ist etwas dabei. Knallige Rot-, Blau- und Grün-Töne konkurrieren mit zarten Pastell- und warmen Erdtönen. Die Leichtigkeit und Unbeschwertheit des Frühlings wird tragbar gemacht und spiegelt sich in der Mode wieder.

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen unsere Lieblingsstücke vor, aber nicht aus Mailand, Paris oder New York, sondern made in MG.

Text: Esther Hürter

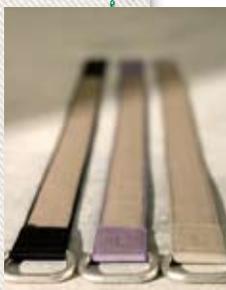


## Ungezwungen leidenschaftlich

Die ungezwungene Mode entspricht dem Wesen des italienischen Lebensstils: innerlich leidenschaftlich und emotional, äußerlich stets smart und lässig. So wird eine Cinque Kollektion bei aller Leidenschaft für raffinierte Details niemals den Modemut überstrapazieren – ganz gleich, ob Damen- oder Herrenkollektion, Freizeit- oder Businessoutfits. Die Marke wurde vor rund 25 Jahren in Cinque Terre (Italien) geboren. Seit September 2002 ist Karl Schleicher jun. Geschäftsführer der Cinque Moda GmbH. Pro Jahr werden zwei Haupt- sowie zwei Zwischenkollektionen von dem 115-köpfigem Designerteam in MG erstellt. Produziert wird überwiegend in Süd- und Osteuropa. Zu den über 1.000 Kunden in Deutschland u. a. in Amsterdam, Barcelona, Moskau, Toronto, Wien und Zürich.

**Cinque Store Outlet, Am Kämpchen 9-13,  
41061 MG, Tel. 02161/180709, [www.cinque.de](http://www.cinque.de)**

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



Ob Orient, Safari oder Südfrankreich – vielfach inspiriert spielen die Designer mit Elementen aus fernen Ländern, z. B. Sommertunika in Mohnblumen-Print, Blazer zum kurzen Jerseykleid oder Leinen-Pluderhose in gebranntem Braun, dazu Schnür-Highheels. Besonders Accessoires bringen frische Frühlingsfarbe ins Spiel. Unbeschwerter Leichtigkeit – auch bei den Männern. Leuchtende Blau- und Grüntöne sowie Karos setzen Akzente. Cinque-Typisch: der schmale Schnitt.



# HERRENWAHL ...

WIR PRÄSENTIEREN IHNEN UNSERE 8 NEUEN BAUKASTEN ANZUG-MODELLE



ANZÜGE AUS  
HOCHWERTIGEN  
ITALIENISCHEN  
STOFFEN

WIR BIETEN IHNEN DIE INDIVIDUELLE GRÖSSENAUSWAHL VON: **SAKKO + WESTE + HOSE**

KOMBINIEREN SIE IHRER FIGUR UND GRÖSSE ENTSPRECHEND  
GRÖSSEN VON 44-66 / 24-33 / 90-118

**FashionOutlet**  
Herrenanzüge direkt vom Hersteller

MÖNCHENGLADBACH - HERREN: Barbarossastr. 35  
Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr / Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

GREVENBROICH - HERREN: Am Hammerwerk 22  
Mo-Fr.: 11.00 - 19.00 Uhr / Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr

GREVENBROICH - DAMEN: Am Hammerwerk 24  
Mo-Fr.: 11.00 - 19.00 Uhr / Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr

JETZT NEU IN GREVENBROICH:  
MARKENMODE FÜR DAMEN

[www.mastexgmbh.de](http://www.mastexgmbh.de)

## NEU BEI UNS!

GESTATTEN HAUKE: DIE KURZFORM VON HUBERTA ODER HUGBERT, BZW. \*\*\* HUGBALD. HAMBURG EYEWEAR BLEIBT LIEBER BEI HAUKE DENN DAS IST ECHT FRIESISCH. DER BERÜHMTESTE



BRILLEN MIT GESCHICHTEN

www.hamburg-eyewear.de

DURCH DIE MUTIGE ENTSCHEIDUNG EINES ARZTES KONNTE STORM DEN SCHIMMELREITER FERTIG SCHREIBEN: NACH EINER KREBSDIAGNOSE TRAUTE ER SICH DIE BEENDIGUNG DER NOVELLE NICHT MEHR ZU. ERST ALS EIN WEITER ARZT, QUASI ALS EINE NOTLÜGE, DANN SEINE WIDERSPRACH DER LICHTER

**Optic**  
**ennie**  
*Der Tick mehr*

Lindenstraße 252 · Mönchengladbach-Windberg  
Telefon 0 21 61/4 00 71 59  
Mo.-Fr. 9 - 18, Sa. 9 - 13 Uhr

Individuelle Beratung ist unsere Stärke!

  
**Schatzinsel**

SILBERSCHMUCK



*Mit Schmuck  
schenken Sie Liebe*

Schatzinsel Silberschmuck · Inh. J. Kaiser

**Wallstr.8·MG**

Tel. 0 21 61 - 20 66 05

## FRÜHLINGSMODE



## VAN LAACK Das königliche Hemd

Als Heinrich van Laack 1881 das Unternehmen gründete, hatte er eine Vision: die luxuriösesten Hemden zu fertigen. Ein Luxus, der sich vor allem im Detail äußert, wie z. B. die kleine aufgenähte Krone am Ärmel. 1953 wird die Produktionsstätte von Berlin nach MG verlegt. Getreu dem Motto „van Laack – das königliche Hemd“ wurde die Marke mit hochwertigen Herrenhemden erfolgreich. Heute bringt van Laack zweimal im Jahr eine komplette Herren- und Damenkollektion heraus, in über 50 Ländern, auf allen fünf Kontinenten. Mit der Einführung des Partner-Konzepts setzt Christian von Daniels, der 2002 das Unternehmen kaufte, die Erfolgsgeschichte fort. Im Mittelpunkt steht die Inszenierung jedes einzelnen Artikels.

**van Laack Factory Store, Hennes-Weisweiler-Allee 25, 41179 MG,  
Tel. 02161/357492, www.vanlaack.de**

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



Ob im Büro oder beim Segeltörn – diese Lieblingsstücke sind vielfältig einsetzbar und versprühen eine maritime Brise. Neben Karos und Streifen in verschiedenen Variationen schmücken verspielte Paisley-, Anker- und Ocean-Prints die Stücke. Ob knallblaues Hemdblusenkleid, luftig



gerafftes Paisley-Kleid oder Tunika mit Muschel-Stickerei – die Frauen dürfen sich auf eine Menge Weiblichkeit freuen. Bei den Herren wird es mit farbenfrohen Bermudas und Kapuzenjacke etwas sportlicher.

# 5 Jahre PETRA KIRSTEIN IHR FRISEUR

## Jeder 10. Kunde zahlt nichts!

Tagesübergreifend im **März** und **April** für unsere Dienstleistungen.

- Langhaarspezialisten, • Klimatisiert
- Hochsteckfrisuren • Kaffeelounge
- Maniküre • Toskanischer Garten
- Kompressen • Parkplätze vor dem Haus

### IHR FRISEUR

Reyerhütter Straße 67  
41065 Mönchengladbach  
Telefon 021 61 44495  
info@ihrfriseur-kirstein.de  
[www.ihrfriseur-kirstein.de](http://www.ihrfriseur-kirstein.de)

### PETRA KIRSTEIN

Haar - Kunst & Ambiente  
LA BIOSMETIQUE®  
PARIS



Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 8.30 - 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr • Montag Ruhetag

KOMPLETT INGETROFFEN:

# NEUE SOMMERWARE

## VERKAUFSOFFENER SONNTAG

11.4.2010 von 13:00 bis 18:00 Uhr

LAGERRÄUMUNG  
**25%**

auf alle bereits reduzierten Sommerartikel (ausgenommen neue Sommerware). Nur solange der Vorrat reicht.

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie nochmals **5%** Rabatt auf Ihren Einkauf.



- Baby- und Kinderbekleidung von 0-12 Jahren, Gr. 50-164
- Kommunion- und Festtagsbekleidung
- Diverse Stoffe in großer Auswahl



## zaspel FACTORY

Zaspel Factory · 41748 Viersen · Schiefbahner Straße 11-13  
(Gew.-Geb. Rahser) Tel.: 0 21 62 / 9 30 50 · Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 11-18.30 Uhr · Sa 10-14 Uhr · [www.zaspel.com](http://www.zaspel.com)

2009 MARKTIMPULS.DE

KANZ

LEGO wear

Whoopi

Princessin Lillifee

camel  
active



01 02 03 04



01



02



03



04

SCHUHHAUS

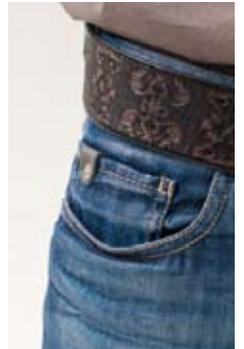
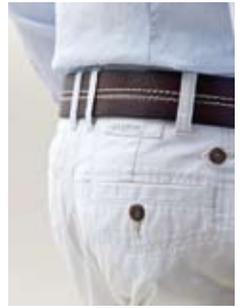
**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113

RY: Hauptstraße 38

2010.MARKTIMPULS.DE



Ob Denims einzeln von Hand gefertigt, aus hochwertiger Japan-Baumwolle, knitterfrei dank Hightech-Faser T400 oder mit bis zu 5° C ausgleichendem Ceramica-Anteil – Alberto Hosen können mehr als nur gut aussehen. Neu: Eine Kombination aus Leinen und Ceramica vereint leichte Stoffqualität und angenehmes Hautgefühl.

# ALBERTO

## Raffinierte Hosen

Handwerkliche Perfektion und höchste Ansprüche an die eingesetzten Materialien vereint mit technologischer Innovation und einem ausgeprägten Gespür für Trends – diese Erfolgsfaktoren machen Alberto zum international agierenden Unternehmen, das neben der Herrenhosenkollektion auch eine eigene Golflinie am Markt hat. Was 1922 mit der Dormanns Hosenfabrik anfing, wird heute in der vierten Generation von Georg Walendy zusammen mit Marco Lanowy und Jürgen Schmiedel geführt, ist in 42 Ländern präsent und erzielt jährlich einen Umsatz von rund 28 Millionen Euro. Der Firmensitz auf der Rheydter Straße mit 80 Mitarbeitern bietet Platz für 190.000 Hosen, die u. a. im Internet sowie bei P & C und SinnLeffers erhältlich sind.

**Alberto GmbH, Rheydter Str. 19-31, 41065 MG,  
Tel. 02161/81920, [www.alberto-pants.com](http://www.alberto-pants.com)**

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



## MODE-OUTLET ULTIMO

KÜNKELSTRASSE 125  
MÖNCHENGLADBACH-  
EICKEN

MO-FR 10-19 UHR  
SA 10-16 UHR

Entdecken Sie das Mode-Frühjahr 2010.

# 10%

## EXTRA- BONUS

Gegen Vorlage dieses  
Coupons erhalten Sie  
einen Extra-Bonus  
von 10% auf  
1 Kleidungsstück  
Ihrer Wahl!

**drykorn**

JACK & JONES

BANDOLERA

**BOSTON  
BROTHERS**  
NEW ENGLAND

**NEW-ZEALAND**

VERO MODA  
SELECTED

**NO EXCESS**

pierre cardin

**MILANO**  
ITALY

**CERRUTI**

MURPHY & NYE

**LTB**

**GARCIA**

**CHEVY**  
SPORTSWEAR

**TURNOVER**

**BROADWAY**

**FYNCH-HATTON**

gültig bis 30.04.2010 - nur 1 Coupon pro Kunde  
nicht kombinierbar mit anderen Aktionen

Mode haus  
**steigels**

**Korschenbroich  
Hindenburgstr. 7**

Tel. 02161 641081  
Mo-Fr. 9-18.30  
Sa. 9-14.00

**In  
neuem  
Outfit**



**endlich den  
Frühling  
genießen!**



**FRANK WALDER**

**GERRY WEBER ZERRES**

**TONI TAIFUN CECIL**

**B/A/S/L/E/R RABE olsen**

**FRÜHLINGSMODE**



## GARDEUR Mehr als Hosen ...

Die gardeur GmbH, die 1920 gegründet wurde, erzielte 2008 einen Umsatz von 106 Millionen Euro und einen Exportanteil von 54 Prozent. Das Unternehmen mit rund 1.800 Mitarbeitern produziert in Tunesien und Osteuropa. Neben dem Kernprodukt Hose vervollständigen Jeans, Röcke, passende Oberteile und Ledergürtel die Kollektion. gardeur setzt auf Stilsicherheit, Innovation und raffinierte Hightech-Stoffe, z. B. die Skintex-Jeans mit Slimming-Formel oder die neue Bundverarbeitung „seamless waist“. Als erster Textilhersteller brachte gardeur 2007 eine Jeans aus fair gehandelter Baumwolle auf den Markt. Bequemer Sitz, perfekte Passform und exzellente Verarbeitung machen jedes Teil zu einem Lieblingsstück.

**gardeur Outlet Store, Künkelstr. 52, 41063 MG,  
Tel. 02161/816242, [www.gardeur.com](http://www.gardeur.com)**

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



Zwanglos unbeschwert – hochwertige Qualitäten in feinen Garnen werden mit sportiven Styles kombiniert. Für die Basics werden neben Fair-Trade-Denim auch der durch seine feuchtigkeitsregulierende Faser besonders komfortable Coolmax-Stretch-Denim verwendet.





# MICHÈLE

## Von Frauen für Frauen

Die Designerinnen von Michèle kreieren und fertigen feminine Mode von höchster Qualität, bester Verarbeitung und perfektem Sitz für ganz unterschiedliche Figurtypen. Die Kollektionen interpretieren die Leichtigkeit des Seins im klassischen Stil. Ziel des team- und serviceorientierten Familienbetriebs ist es, die Führungsrolle als Passformspezialist weiterhin auszubauen. Aktuell wird die Mode u. a. nach Kanada, Australien, Hongkong, Portugal, Schweden und Großbritannien exportiert. In MG sind ausgesuchte Stücke bei Uschi Stahl Mode Trend (Am Neumarkt 11, 41236 MG, Tel. 02166/41333) erhältlich.

**Michèle Textil-Vertriebsgesellschaft mbH, Dohrweg 25, 41066 MG, Tel. 02161/96401, www.michele.de**

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



Der Casual-Style mit sportiven Details macht Leinen und Cotton zu den Materialien der Saison. Pudrig wirkende Töne wie Sand und Khaki dominieren, kräftige Farben werden dosiert eingesetzt. Highlights sind die orientalische Pumphose und die Magic-Jeans, die eine perfekte Silhouette und mindestens eine Größe kleiner macht.



## facebiente kosmetik

### Susanne Mientus

- 1980 kosmetisch-dermatologische Fachschule in Krakau mit Diplom absolviert
- 5 Jahre als Kosmetikerin in Parfümerien und Drogerien gearbeitet
- 1989 erstes Geschäft in Düsseldorf gegründet
- Ende 2009 **NEUERÖFFNUNG** Kosmetiksalon **facebiente** mit großem Angebot an kosmetischen Behandlungen mit exklusiven Produkten von **Maria Galland**



## ERÖFFNUNGSANGEBOT

Klassische Behandlung mit selbstwärmender Maske von **Maria Galland**, Tages-Make-up

**ca. 2 Stunden für 69 €**

facebiente - kosmetik  
Inh. Susanne Mientus  
Bahnstraße 56  
41069 Mönchengladbach  
Tel.: 021 61 / 400 86 37  
Fax: 021 61 / 400 86 42  
**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 10-12 Uhr; 14-17 Uhr  
Sa und abends nach Vereinbarung



markant  
optik meusers

mönchengladbach

mg | hindenburgstrasse 6  
fon 0 21 61 | 40 68 78  
mo-fr 10-19h | sa 10-16h  
www.markant-optik.de

brillen  
kontaktlinsenanpassung  
kostenloser computer sehtest  
individuelle brillenfertigung  
augenmessungen auf höchstem niveau

**TOM FORD**

Ray-Ban

OAKLEY

\* sonnenbrillengläser in ihrer stärke ab 39,- eur \*

# Machen Sie eine gute Figur!

- Gewichtsreduktion
- Cellulite-Therapie
- Tai Chi, Qi Gong
- Yoga
- Pilates
- Rückenkurse
- Sauna & Tiefenwärme
- Massagen
- Training mit Physiotherapeuten
- Krankenkassenkurse
- Firmenfitness
- Reha-Sport
- Personal Training



**Figur- & Gesundheitsstudio**  
Künkelstraße 125 · 41063 Mönchengladbach

**Kostenloser und unverbindlicher Beratungstermin:**  
Tel. 0 2161 / 2 47 03 50 · [www.3elemente.de](http://www.3elemente.de)

## FOR YOUR SIZE ONLY

HERRENMODE.  
FÜR JEDEN ANLASS.  
FÜR ALLE GRÖSSEN.  
FÜR JUNG & ALT.

**Edler von F.**  
HERRENMODEN GMBH



Neuhofstraße 40 · 41061 Mönchengladbach · Telefon 02161-24182-26  
[www.herrenmode-moenchengladbach.de](http://www.herrenmode-moenchengladbach.de)  
Geöffnet: Mo-Fr 10-18 · Sa 10-16 Uhr

### Unser Größenspektrum:

44-76 (normal) · 94-130 (schlank) · 22-38 (untersetzt)  
25,5-34,5 (halb untersetzt) · 49-85 (Bauchgrößen)  
53,5-63,5 (halbe Bauchgrößen)

## FRÜHLINGSMODE



## AMBIENTE Feminine Lieblingsstücke

Hinter der exklusiven Marke Ambiente steht das dynamische Ehepaar Boveleth, die der Mode eine eindeutige Handschrift verleihen: Sie spielt mit den Gegensätzen, ist feminin, stilsicher und bis ins kleinste Detail perfektioniert. Zudem machen edle Materialien und eine hochwertige Verarbeitung Ambiente zu einer erfolgreichen deutschen Modemarke. Nicht ohne Grund werden Fernsehmoderatorinnen wie Frauke Ludowig und Nazan Eckes mit Mode von Ambiente ausgestattet. Das Unternehmen mit aktuell 60 Mitarbeitern produziert in Hongkong und exportiert u. a. nach England, Kanada, Skandinavien, Portugal, Spanien, Frankreich und Taiwan.

**Ambiente Fashion Store, Fliehrstr. 67, 41061 MG,**  
Tel. 02161/4644733, [www.ambiente-fashion.de](http://www.ambiente-fashion.de)

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



Es sind die einfachen Dinge, die in unterschiedlichen Zusammensetzungen immer wieder funktionieren, z. B. zarte Tunika in Batik-Look zur lässigen Jeans oder leichtes Blumenkleid zum langen knallroten Cardigan. Feinste Stoffe, großflächige Muster und feminine Schnitte stehen im Vordergrund.

AUS MÖNCHENGLADBACH.  
FÜR DIE GANZE WELT.



Ob klassische Bankerhemden mit neuen Kragenformen oder sportliche farbenfrohe Hemden – zahlreiche Designs, drei unterschiedliche Passformen und der hohe Verarbeitungsstandard lassen keine Wünsche offen.

## DU4 FASHION Junge **frische** Ideen

Das junge Modeunternehmen besteht seit Juli 2009 und wird von den Zwillingbrüdern David und Emanuel Dufour geführt. Design werden die feinen Herrenhemden und Damenblusen im Mönchengladbacher Atelier. Die exklusiven Stoffe sind Vollzwirn-Qualitäten und kommen zu 100 Prozent aus Italien. Modischer Anspruch, Qualität, Tragekomfort und Liebe zum Detail zeichnen die Kollektion aus, die deutschlandweit sowie in der Schweiz und Österreich zu kaufen ist. **Tipp:** Im Fashionstore auf der Rudolfstraße gibt es die Mode immer rund 60 Prozent unter Einzelhandelspreisen.  
DU4-Fashionstore, Rudolfstr. 10 h, 41068 MG, Tel. 02161/4665300

FRÜHLINGS  
MODE  
MADE IN MG



# ALBERTO

*Pants We Love*

[www.alberto-pants.com](http://www.alberto-pants.com)



inside living  
Freude an schönen Dingen

living

inside & outside

Bei uns finden Sie die schönsten Dinge, die perfekt zu Ihrem Lifestyle passen, wo immer Sie sich wohlfühlen.

Andrea Wilms / Viersener Str. 51  
D-41061 Mönchengladbach  
www.inside-living.de  
T 0 21 61-29 31 00 / F 0 21 61-29 31 02  
Montag bis Freitag 9:30 - 18:30 Uhr  
Samstag 9:30 - 16:00 Uhr



## Qualitäts-Blockhäuser aus Finnland

Breiteste Produktauswahl  
auf dem Deutschen Markt.

  
**PolarLifeHaus**  
www.polarlifehaus.com

Musterhauskunden  
gesucht

### Informationen:

BÜSCHRO GmbH / Günter Büscher  
Gewerbering 27 in 41372 Niederkrüchten  
Telefon: 02163 - 80094 Mob: 0173 - 9537355

Zuverlässige Holzverarbeitung  
seit 1907

# Gartenlust statt Winterfrust

## Neue Trends rund um den eigenen Garten

DIESER WINTER WAR IM VERGLEICH ZU ANDEREN JAHREN RELATIV KALT, SEHR SONNENSCHNEINARM UND VOR ALLEM SEHR SCHNEEREICH. MIT DEN ERSTEN WÄRMENDEN SONNENSTRAHLEN ZIEHT ES AUCH ALLE GARTENFREUNDE WIEDER INS FREIE – DER HINDENBURGER GIBT TIPPS FÜR DEN SAISONSTART.

TEXT: JULIA SIEGERS



Brightcube Designgartenhäuser

ohne die Fugen auszuspülen (www.hanton.de, zu beziehen u.a. über Gärtner Pötschke). Wer jetzt Pläne für die **Gartengestaltung** schmiedet, ist z. B. in den **TERRA-Modellgärten** in MG-Venn (neben Bioland Brungs) gut aufgehoben. Gärtnermeister Michael Busemann zeigt hier realistische Gartensituationen für unterschiedliche Standorte. „Im Moment geht der Trend noch zu grafisch strukturierten Gärten mit kühlen Farbtönen, aber wir spüren die verstärkte Nachfrage nach mehr Farbe und organischen Formen“, erklärt er. Im Verbund der „Gärtner von Eden“ kann sich der Kunde auf hochqualifizierte Fachberatung verlassen (www.modellgaerten.de, bei gutem Wetter geöffnet Sa, So 11-17 Uhr, Erw. 3,- €, Kinder frei).

Kaum ein Gärtner mag auf ein Gartenhäuschen verzichten. Weit mehr als das sind die **Brightcube Designgartenhäuser** des Mönchengladbacher Architekturbüros Schrewe. In Modulbauweise entstehen „Zweithäuser“ mit einer Grundfläche von 1,50 m x 1,50 m bis zu 4 m x 3 m. Je nach Wunsch genügt der Innenausbau für die einfache Geräteaufbewahrung über die Nutzung als Büro oder Atelier bis zur Sauna. Kostenpunkt: ab 2.800,- € (www.brightcube.de).

## Vorbereitet

Am großen Frühjahrsputz kommt auch der Garten nicht vorbei – z. B. Pflanzen vom Winterschutz befreien, den Rasen belüften und düngen oder die Beete säubern.

Besonders unbeliebt macht sich Unkraut in den Fugen von großen Pflasterflächen. Abhilfe kann hier ein **neuartiger Pflasterfugenmörtel** schaffen, der kein Unkraut mehr durchwachsen lässt. Dennoch ist er wasserdurchlässig, das heißt, die Fläche wird nicht versiegelt und kann sogar mit dem Hochdruckreiniger gesäubert werden,

## Vorgelesen

Auch im Buchregal macht man sich fit für den Frühling – die Verlage präsentieren Neuheiten für Gartenpflege und -gestaltung nach jedem Geschmack. Laut Statistik ist der Landhausstil nach dem mediterranen Stil die beliebteste Gestaltungsrichtung deutscher Hobbygärtner. Das greift der erste fundierte Praxisratgeber für dieses Thema mit herrlichen Bildern und konkreten Ideen für Gärten auf dem Land bis zu klassischen Reihengärten oder Innenhöfen in der Stadt auf. Mit zahlreichen Porträts passender Pflanzen.

**Oliver Kipp, Landhausgärten gestalten, Verlag GU, 240 Seiten, ISBN 9783833817236, 29,99 €**



## Vorgelesen

Ladys aufgepasst – „Genussvoll gärtnern ohne sich die Hände zu ruinieren“ verspricht der Titel „Gartendiva“. Mit lockerer Sprache und witzigen Illustrationen vermittelt die Autorin trotzdem ernsthafte Tipps für Garteneinsteiger(innen). Von Pflanzenpflege über Obst- und Gemüseanbau bis zu anfängertauglichen Gartenprojekten für Wochenende und Feierabend. Mit leckeren Rezepten für die Gartenparty, wenn alles fertig ist. **Alex Mitchell, Gartendiva, Verlag Dorling Kindersley, 144 Seiten, ISBN 9783831016501, 12,95 €**



Großschirme · Windschutz · Zelte · Heizsysteme



Weihersfeld 1 · 41379 Brüggen  
Telefon +49 (0)21 63 - 95 24 24  
Telefax +49 (0)21 63 - 95 24 25  
info@tophoven-gmbh.de  
[www.tophoven-gmbh.de](http://www.tophoven-gmbh.de)



## Vorfrende

Vom 16. bis 18. April verwandelt sich das malerische Gelände von Schloss Rheydt wieder in eine „Gartenwelt“. 135 Aussteller aus Deutschland und den Niederlanden bieten interessierten Gästen eine breite Palette von Kunsthandwerk über konkrete Gartenarchitektur bis zu Pflanzen und Gartenmöbeln. Bei leckeren Gastronomieangeboten und kreativer Kinderbeschäftigung wie Filzen oder Arbeiten mit Speckstein ein lohnendes Ausflugsziel für die ganze Familie. **Schloss Rheydt, Fr. 14:00-19:00, Sa. 10:00-19:00, So. 10:00-18:00, Erwachsene 8,- €, Kinder frei, [www.gartenwelt-schloss-rheydt.de](http://www.gartenwelt-schloss-rheydt.de)**

## Vorgesehen

Jedes Jahr kommen zahllose neue Pflanzenzüchtungen auf den Markt, die Hobbygärtner-Hezen höherschlagen lassen. Wir haben für Sie schon mal im Katalog geblättert und Pflanzen gefunden, die dauerhaft Freude machen:



**Schokoladenblume (Cosmos atrosanguineus):** An einem warmen, sonnigen Standort entfaltet diese Kosmeen-Sorte einen wunderbaren Schokoladenduft und ihre dunkelroten Blüten erfreuen das Auge. **Wichtig:** Die Pflanzenknollen vor dem Winter ausgraben, kühl lagern und im Frühjahr wieder auspflanzen.

**Gelber Lerchensporn (Corydalis lutea):** Die buschig wachsende, mehrjährige Pflanze mit 15 bis 20 cm Höhe überzeugt vor allem durch ihre lange Blütezeit. Von ca. Mai bis September/Oktobre bereichern die gelben Farbtupfer den Garten (zu beziehen z. B. über Gärtner Pötschke, [www.poetschke.de](http://www.poetschke.de)).



### Zoo & Garten

# LIERET

DER FACHMARKT MIT BERATUNG !!!

- Zoobedarf
- Aquaristik
- Gartenbedarf
- Kleintiere
- Terraristik
- Teichzubehör

Wickrather Straße 139 · 41236 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 / 4 05 81 · [www.lieret.de](http://www.lieret.de) · Email: [info@lieret.de](mailto:info@lieret.de)

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie eine Wasserprobe für Ihren Teich gratis!

### ...kaufen, wo es wächst!

### Der Frühling ist da!

- Beet- und Balkonpflanzen
- Gemüse-, Tomaten-, Paprika-, Erdbeerpflanzen u.v.m.
- Erde, Stauden, Dünger, Kübel, Körbe, Kästen

**Öffnungszeiten:**  
**Montag bis Freitag:** 8.00-12.30 Uhr und 14.00-18.00 Uhr  
**Samstag:** 8.00-14.00 Uhr  
ab 24.04. bis Ende Mai: 8.00-16.00 Uhr  
**Sonntag und an Feiertagen:** ab 25.04. bis Ende: Mai 11.00-15.00 Uhr

**Gartenbau Lessmann** · Giesenkirchen · Mülforter Str. 27 b · Schmalter Weg ca. 200 m ins Feld  
Tel. 0 21 66 - 8 23 29 · [www.gartenbau-lessmann.de](http://www.gartenbau-lessmann.de)

Holiday Inn®

HOTELS · RESORTS

OSTERSPASS  
FÜR UNTERWEGS

ERLEBEN SIE DEN FRÜHLING  
IN MÖNCHENGLADBACH.

BUCHEN SIE UNSER OSTERPAKET

MIT EINER ÜBERNACHTUNG

INKLUSIVE FRÜHSTÜCK SOWIE

EINEM ABENDESSEN AB € 82,50 P.P.

Reservierungen per Telefon:

+49 (0) 21 61 / 938 802

Holiday Inn Mönchengladbach

[www.moenchengladbach-hi-hotel.de](http://www.moenchengladbach-hi-hotel.de)

Preise gelten vom 01.03.2010 bis zum 30.04.2010 auf Anfrage und nach Verfügbarkeit, außerhalb von Messen und von lokalen Großveranstaltungen.

2010 MARKTIMPULS.DE

ITALIENER TEIL I

## AMORE MIO

In die folgenden Restaurants muss man sich einfach verlieben! Temperament und Leidenschaft hinterm Herd sorgen für eine ausgezeichnete Küche, die in Kombination mit dem Charme und der Gastfreundschaft Italiens unschlagbar ist.

Text: Esther Hürter



Foto: Stefan Voelker

### Salvatore@freiRaum

Seit über einem Jahr findet man im freiRaum stattHotel neben individuell designten Wohnräumen das italienische Restaurant Salvatore@freiRaum. Mit frischen Zutaten und vielfältigen Kreationen sorgt Chefkoch Salvatore Prato für Qualität und guten Geschmack. Die Karte hält Köstlichkeiten wie Carpaccio mit Ruccola und Parmesan, Spaghetti aglio e olio, Kalbsröllchen mit Gorgonzolafüllung oder Gamberoni al Pepe verde bereit und wird durch ein täglich wechselndes

Fischangebot ergänzt. Die gut sortierte Weinauswahl stammt überwiegend aus Pratos Heimat Salentino. Serviert wird alles mit italienischer Herzlichkeit.

Das moderne Interieur in warmen Braun- und Beigetönen sowie die ansprechende Deko sind ideale Zutaten für ein stilvolles Ambiente mit Wohlfühlfaktor.

**Salvatore@freiRaum, Böningstr. 151, 41239 MG, Tel. 02166/9700222, [www.freiraum-stathotel.de](http://www.freiraum-stathotel.de)**



### Trattoria La Forchetta

Sebastiano und Nicole Cillufo verdeutlichen mit ihrem Gastronomie-Konzept jeden Abend, was Genuss auf Italienisch heißt. Ein modernes, stilvolles Ambiente vermischt sich hier mit dem altbewährten Charme und der Gastfreundschaft Italiens. In der offenen Küche fabriziert die engagierte Küchencrew Spezialitäten wie selbst gemachte Pasta mit Lachs und Ruccola in leichter Dillsauce, Kalbsschnitzel mit Parmaschinken und Salbei

oder Doradenfilet mit frischen Kräutern. Eine beachtliche Weinauswahl, süße Köstlichkeiten und eine liebevoll gestaltete Spielecke runden das Angebot ab. Ob mit der ganzen Familie oder romantisch zu zweit – in entspannter lockerer Atmosphäre hat man das Gefühl, zu Gast bei guten Freunden zu sein.

**Tipp:** Mittagstisch von 12 bis 14:30 Uhr.  
**La Forchetta, Gladbacher Str. 67, 41179 MG, Tel. 02161/570586, [www.la-forchetta.net](http://www.la-forchetta.net)**



## Ristorante Marco Polo

Seit über 20 Jahren gehört das Ristorante Marco Polo zum festen Inventar unserer Innenstadt. Pizzavariationen vom Steinofen und Spezialitäten wie selbst gemachte Ravioli mit Steinpilzen, schwarze Bandnudeln mit Flusskrebsen, Seezungenfilet in Proseccosoße oder Saltinbocca mit Parmaschinken und Salbei lassen keine Wünsche offen, und wenn doch: Sonderwünsche werden gerne und ohne Murren erfüllt. Inhaber und Chefkoch Enrico Elena legt besonders großen Wert auf die frische Zubereitung

der sorgfältig ausgewählten Produkte. Ob Seewolf, Baby-Steinbutt oder Seeteufel – frischer Fisch kann innerhalb eines Tages besorgt werden. Der Service ist pronto pronto – schnell, charmant und zuvorkommend. Italienisches Lebensgefühl vermittelt die Bilderreihe quer durchs Ristorante. Zu sehen sind Filmszenen aus den 60er- und 70er-Jahren.

**Marco Polo, Marktstieg 7,  
41061 MG, Tel. 02161/17208,  
www.mg-marco-polo.de**

### REZEP T

## Dorade Marco Polo

Präsentiert vom Ristorante Marco Polo

#### Zutaten für zwei Personen:

650 g Dorade	Olivenöl	Meersalz, Pfeffer, Estragon,
½ Zitrone	1 rote Paprika	Rosmarin (zum Würzen)
2 Zwiebeln	300 g Zucchini	1/8 l Weißwein
1 Knoblauchzehe	500 g Tomate	schwarze Oliven

**1.** Doraden ausnehmen und mit einem scharfen Messer vom Schwanz zum Kopf hin vorsichtig schuppen. Danach abspülen, trocken tupfen, mit Zitronensaft beträufeln und ziehen lassen.

**2.** Zwiebeln und Knoblauch fein würfeln und in Olivenöl glasig dünsten. Paprikastreifen und Zucchini Scheiben zufügen. Gehäutete und entkernte Tomaten in kleine Stücke schneiden, zum Gemüse geben und kurz mitdünsten. Anschließend das Gemüse mit Gewürzen und Kräutern abschmecken, den Weißwein zufügen und aufkochen.

**3.** Gemüse in eine Auflaufform geben, Doraden drauflegen, mit Olivenöl und Basilikum beträufeln und im vorgeheizten Ofen bei 200° C ca. 40 min. backen. Doraden nach 20 min. wenden und die Oliven 10 min. vor Ende zufügen. Mit Reis oder Salat servieren.



## Klaviermusik-Kerzenflackern

# CANDLE-LIGHT DINNER



**Freitags ab 19 Uhr**

Restaurant im  
**Kaiserhof**

**Reservieren Sie Ihren Tisch:  
Telefon 0 21 54 - 8 71 65**  
Unterbruch 6, Willich-Schiefbahn  
[www.kaiserhof.org](http://www.kaiserhof.org)

## etepeteete

ALLES FÜR DIE SINNE



- nach Umbau noch größeres Sortiment an Destillaten, Essig, Öl und Feinkost
- leckere Frühlingstees
- schöne Frühling-Accessoires

Harmoniestraße 8 · 41236 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66-944443

Margit Hoppen  
Perlengarten  
**mh**



Genießen Sie die Welt der **Schmucksteine** und **Perlen**

**Messeneuheiten** in tollen **Frühlingsfarben** sind **eingetroffen**,  
**Sie werden überrascht sein!**

Margit Hoppen Perlengarten · Schloß-Dyck-Straße 93 41238 MG-Schelsen  
Tel.: 021 66 / 8 17 12 · Mobil: 01 62 / 7 86 57 64 · E-Mail: [margithoppen@t-online.de](mailto:margithoppen@t-online.de)  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 14.30-19.00 Uhr · Samstag 10.00-14.00 Uhr  
[www.perlengarten-margithoppen.de](http://www.perlengarten-margithoppen.de)

**food & beverage**  
Party-Service · Catering · Tagungsservice



**Catering, Party- und Veranstaltungsservice**

Von hochwertigen Buffets und individuellen Menüs über anspruchsvolle Feste und Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood und leckerem Office-Lunch.

food & beverage  
Party-Service, Catering, Tagungsservice  
M. Martin & H. Schröder GbR  
Brucknerallee 135 · 41236 Mönchengladbach

Tel.: 021 66 / 29 53 65 · Fax: 021 66 / 29 53 66  
E-Mail: kontakt@foodbeverage.de  
Web: www.foodbeverage.de

2010 MARKTIMPULS.DE



Foto: rimapress

Birgit und Udo Erkes mit Christopher Mutig von der Bolten Brauerei.

## VON GLÜCKLICHEN SCHWEINEN

Unter 1.000 deutschen Metzgereien wählte das Gourmetmagazin „Feinschmecker“ die Korschebroicher Fleischerei Erkes auf Platz 1 in NRW. Mit seiner Jagdwurst, die nur leicht verändert nach väterlichem Rezept hergestellt wird, überzeugte Udo Erkes die Jury und erzielte bundesweit sogar den dritten Platz.

Die eigentliche Spezialität des Glehner Betriebes ist die ganz und gar niederrheinische Altbierwurst, verfeinert mit Gersten-saft der Brauerei Bolten, die es als Salami, Heidefrühstück und Grillwurst gibt. Erkes verwendet ausschließlich Fleisch von selbst

geschlachteten Tieren aus der unmittelbaren Region. Besonders stolz ist er auf seine Schwäbisch-Hällischen Landschweine, die sich auf einer großen Wiese in Glehn nach Herzenslust suhlen und tummeln dürfen.

„Wir behandeln die Tiere mit Respekt und verwenden selbst gemahlenes Futter. Das feste und etwas dunklere Fleisch hat dadurch Bio-Plus-Qualität und schmeckt so lecker wie früher einmal.“ (sb)

**Fleischerei Erkes GmbH, Hauptstr. 68, 41352 Korschebroich-Glehn, www.fleischerei-erkes.de**

*Flachs Hof*  
- Der Landgasthof -



**Frühling im Flachs Hof**

**Unser Ostermenü:**  
Österlicher Salat mit Kaninchen, Ziegenkäse und pochiertem Ei, Bärlauch-Spinat-Suppe mit Garnele in Knusperkruste, Lammrücken mit Merguez im Tramezinimantel auf Knoblauch-Kartoffelpüree mit grünem Spargel, Rhabarbertarte mit Honig-Lavendel-Eis und Erdbeermark **€ 32,90**

**Ostersonntag und -Montag ab 10.00 Uhr:**  
Spektakuläres Osterfrühstück (frühstücken wie Gott in Frankreich)

**Während der Osterferien:**  
Nudeln mit einer Sauce nach Wahl & Glas Salat & Wein 0,1 l. zum Feriengabotspreis: **€ 13,90**

**Der nächste Happy Dienstag ist am 6.4.2010:**  
1 Hauptgang & 1 Glas Wein 0,1 l. für **€ 10,00**

**Restaurant Flachs Hof** • Der Landgasthof im Grünen Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen  
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: flachs.hof@t-online.de  
Web: www.flachs-hof.de

2010 MARKTIMPULS.DE

## FRÜHSTÜCK MIT BIO-PRODUKTEN IM GRAEFEN + KÖNIG

Mit stündlich frisch gebackenen Bio-Brötchen fängt der Tag im Graefen + König am Alten Markt gut an. Die neue Speisekarte enthält viele Produkte in Bio-Qualität und etliche Frühstücksvariationen für den kleinen und großen Hunger. Preiswert und reichhaltig ist das Graefen-Frühstück für 4,90 € mit verschiedenen Bio-Brötchen, Schwarzbrot, Schinken, Leberwurst, Salami, Gouda, Butter, Bio-Ei, Nutella, hausgemachter Marmelade und einer Bio-Birne. Zum gleichen Preis schmeckt das herzhaft amerikanische Frühstück mit zwei Spiegeleiern, Würstchen, Bacon, Ketchup, Toast und Butter. Neben den acht verschiedenen Frühstücken gibt es zahlreiche Extras, wie Rühreviationen, Bircher Müsli, Obst-Joghurt-Schale, Graved Lachs, Dips und Hähnchenbrust, verschiedene Baguettes, frische Säfte, Prosecco und Champagner. Das Frühstück „Kleiner Hun-



Foto: Stefan Völker

ger“ mit Brötchen, Käse, Schinken, Bio-Ei und Bio-Apple fürs Büro ist bereits für 2,90 € erhältlich und das Gourmet-Frühstück lockt den Morgenmuffel mit leckeren Delikatessen für 10,80 €.

**Graefen + König, Alter Markt 43-46, 41061 MG, Tel. 02161/180444, www.graefenkoenig.de, geöffnet ab 9:00 bis nachts, samstags ab 8:00, Frühstück bis 18:00**

# Ungewöhnliches Obst und Gemüse

## Granatapfel



Die Frucht der griechischen Götter, biblischen Hohepriester und der islamischen Welt stand einst für Leben und Fruchtbarkeit, aber auch für Macht, Blut und Tod. Ihre Hauptanbaugelände sind der Mittelmeerraum und das westliche bis mittlere Asien. Die orangerote, apfelähnliche Frucht hat einen Durchmesser von etwa 10 cm und ist von vielen Wänden durchzogen, in denen sich bis zu 400 granatroten Samen befinden, die auf leichten Druck zerplatzen und ihren süß-säuerlichen, purpurnen Saft freigeben. Die Samen lassen sich mit einer Gabel heraustrennen und eignen sich als eigenständige Nachspeise, als Dekoration von Süßspeisen oder Salaten und schmecken besonders gut im Obstsalat. Der Saft lässt sich mit Hilfe einer Zitruspresse gewinnen, ist mittlerweile aber auch im Getränke-Regal gut sortierter Geschäfte zu finden. Als Grenadine findet der Granatapfelsirup Verwendung in verschiedenen Cocktails, unter anderem dem Tequila Sunrise, dem er seinen Geschmack und die rote Farbe verleiht.

## Pastinake



Die Pastinake gehört zur Familie der Doldenblütler und wurde vermutlich schon in der Steinzeit von Menschen verzehrt. Die auch als Moorwurzel bekannte Pflanze wurde erstmals von den Römern kultiviert und in Europa verbreitet. Bis ins 18. Jahrhundert galt sie in Deutschland als eines der wichtigsten Grundnahrungsmittel, wurde aber von den schneller wachsenden Kartoffeln und Möhren verdrängt, denen sie, wie auch der Petersilienwurzel, geschmacklich ähnelt. Die fleischige Knolle ist weiß oder weißlich-gelb und wird bei einer Länge von ca. 20 cm geerntet. Sie wird geschält und kann wie Karotten zubereitet werden, d. h. als Rohkost, gekocht, gebraten oder geschmort. Äußerst schmackhaft und in Großbritannien sehr beliebt ist ein Püree aus dem vitaminreichen, süßlich-würzigen Gemüse, das wie Kartoffelpüree mit Milch oder Sahne und Butter zubereitet und mit Salz, Pfeffer und Muskat abgeschmeckt wird. Die Pastinake eignet sich in Scheiben geschnitten auch zum Panieren und Braten oder kann als feine Cremesuppe zubereitet werden.

# MEZCALITO

## MEXICAN BAR

17<sup>«</sup>  
JAHRE  
MEZCALITO

## STUDINIGHT

JEDEN MITTWOCH | AB 20 UHR  
MIT DJ JULIAN (AGE OF ORANGE)  
ALLES ZUM HALBEN PREIS  
EINTRITT 3 €

## OSTERFAHRPLAN

- » DO 1.4. | GRÜNDONNERSTAG  
(DJ LARS WOLTER) AB 20 UHR
- » FR 2.4. | KARFREITAG | AB 20 UHR
- » SA 3.4. | OSTERSAMSTAG  
(DJ MANÜ | TOPGUN) | AB 20 UHR
- » SO 4.4. | OSTERSONNTAG  
(1/2 PREISE | EINTRITT 3 €) | AB 20 UHR
- » SA 10.4. | DJ SASCHA WORTMANN  
(MUCKEFUCK)
- » TANZ IN DEN MAI | 30.4. | AB 20 UHR  
ALLE GETRÄNKE INKL. SNACKS FÜR 25 €  
SELBSTBEDIENUNG (DU KANNST  
SELBER ZAPFEN!)  
MIT DJ JULIAN (AGE OF ORANGE)

GASTHAUSSTR. 30 | 41061 MG  
ÖFFNUNGSZEITEN:  
MI | FR | SA AB 20 UHR

2010 MARKTIMPULS.DE



VON SUSANNE SCHNABEL



+++ TICKER +++

## EIERSUCHE IM PARK

### Osterhasen unterwegs in Schloss Dyck

Der Osterhase wird am **Ostersonntag** fleißig Ostereier und süße Leckereien im Park verstecken. Alle kleinen Besucher sind zwischen 10 und 18 Uhr eingeladen, mitzusuchen und zu finden!

Die Stiftung Schloss Dyck freut sich, diese zur Tradition gewordene Ostereier-Versteckaktion auch in diesem Jahr im vom Frühling erwachten Park ausführen zu können.

**Schloss Dyck, 41363 Jüchen,**  
Tel. 02182/8240, [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

## KASPER UND EIN FREUND FÜR'S LEBEN

### Besuch vom blauen Paul

Kasper hat Langeweile, er wünscht sich einen Freund, beispielsweise einen Hund. Aber das Einzige, was er bekommt, sind Aufgaben im Haus von Gretel. Kasper ist am Ende, doch dann passiert etwas, womit niemand rechnen kann. Er bekommt Besuch vom blauen Paul! Wer ist dieser blaue Paul? Was will er vom Kasper? All das erfahren wir im Stück „Kasper und ein Freund für's Leben“.

Eine verrückte, lustige Geschichte für Kinder ab drei Jahre vom Neknerf Kasperltheater am **Donnerstag, 15. April 2010** um 10:30 und um 15 Uhr in der Spindel.

**Die Spindel, Untere Str. 133, Hensen-Brauerei,**  
41068 MG, Tel. 02161/14700, [www.die-spindel.de](http://www.die-spindel.de)

## BIANCA UND DIE SIEBEN ZWERGE

### Musical der Geschwister-Scholl Realschule

Fleißig üben die Schüler der Geschwister-Scholl Realschule ihre Rollen und am **Mittwoch, 28. April 2010** um 19 Uhr ist es dann soweit: Premiere von „Bianca und die sieben Zwerge.“

Die Schüler nehmen die bekannte Märchenvorlage der Gebrüder Grimm mit viel Musik amüsant auf die Schippe. Zweite Aufführung ist am **Donnerstag, 29. April 2010** um 19 Uhr.

**Aula der Geschwister-Scholl-Realschule,**  
Dülkener Str. 85, 41068 MG, Tel. 02161/899756,  
[www.geschwister-scholl-realschule.hsnr.de](http://www.geschwister-scholl-realschule.hsnr.de)

## FASZINATION MODELLEISENBAHN

### Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg zaubert kleine Welten

Der „Wilde Westen“ fängt gleich hinter der Rheydter City an, jedenfalls im Maßstab 1:22,5. Im vergangenen Jahr ist der Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg von Meckenheim in die Räume der ehemaligen Landeszentralbank an der Endepohlstraße neben dem Stadttheater in Rheydt eingezogen. Die mehr als 220 Mitglieder möchten in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen mit den Mönchengladbachern feiern. Besucher können auf etwa 250 Quadratmetern drei Modellbahnanlagen bewundern. In ehrenamtlicher Arbeit entstanden hier mit viel Liebe zum Detail Szenen aus dem Wilden Westen, eine Industrieanlage des späten 19. Jahrhunderts und ein imposanter Bahnhof einer Kleinstadt im Rheinland. Zudem wird bei den Feierlichkeiten eine „Echt-Dampf-Bahn“ aufgebaut, auf die Groß und Klein selbst aufsitzen und um das Domizil fahren können. Dort treffen sich jeden dritten Samstag im Monat Anfänger wie Spezialisten des Gartenbahn-Hobbys. Neulingen steht der Club mit Rat und Tat zur Seite, Spezialisten können sich bei zahlreichen Seminaren informieren.

### Veranstaltungen im Jubiläumsjahr 2010

- **17./18. April:** Frühlingsfahrttage
- **22./23. Mai:** Mitgliedertreffen und Jahreshauptversammlung mit umfangreichem Programm
- **21./22. August:** Sommerfest und Jubiläumsveranstaltung mit umfangreichem Programm
- **16./17. Oktober:** Herbstfahrttage
- **18./19. Dezember:** Weihnachtsfahrttage und Jahresausklang

**Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg,**  
Endepohlstr. 3, 41236 MG,  
Clubgeschäftsstelle: Tel. 02224/900048,  
[www.lgb-rheinsieg.de](http://www.lgb-rheinsieg.de)

## DER GLÜCKSBENGEL

### Figurenspiel nach dem Märchen „Hans im Glück“

Das Märchen kennt man: Hans tauscht sich von einem Goldklumpen über Pferd, Kuh, Schwein und Gans auf einen Stein herunter, den er dann auch noch verliert ... dumm gelaufen. Aber Hans ist nicht dumm. Er ist glücklich! Und wer will das nicht sein? Also noch mal von vorne: Warum ist Hans glücklich, obwohl er alles verliert? Hans will die Dinge erleben: Er saust auf dem Pferd davon, er melkt zum ersten Mal eine Kuh, er hilft einem armen Bauern, dessen Kinder hungern. Er lässt sich auf alles voller Neugier ein. Er denkt nicht darüber nach, wie andere die Dinge bewerten. Hans ist lebendig. Und frei. Frei seinen eigenen Weg zu gehen, ohne sich ablenken zu lassen. Denn eigentlich will Hans nur eins: nach Hause. Und das trägt er im Herzen.



Am **Sonntag, 18. April 2010** um 15 Uhr gastiert das Theater Blaues Haus mit seinem Figurenspiel für Kinder ab vier Jahre im Jukomm.

**Jukomm, Stepgesstr. 20, 41061 MG,**  
Tel. 02161/14617, [www.jukomm.de](http://www.jukomm.de)

## KONRAD ODER DAS KIND AUS DER KONSERVENDOSE

Theaterstück nach dem gleichnamigen Roman von Christine Nöstlinger

Die Teppichknüpferin Berti Bartolotti führt ein mehr oder weniger chaotisches Leben. In dieses platzt eines Tages der siebenjährige Konrad, der ihr in einer Konservenbüchse per Postpaket zugestellt wird. Konrad ist ein Musterkind, das in der Fabrik für Instant-Kinder produziert, geschult und nur zu positiven Tugenden erzogen wurde. Obwohl das plötzliche Eindringen Konrads in ihr Leben einige Veränderungen und Probleme mit sich bringt, schließt Frau Bartolotti den Jungen schnell in ihr Herz. Frau Bartolottis Freund Egon ist von Konrads Benehmen sogar so fasziniert, dass er spontan die Vaterpflichten für ihn übernimmt. Eines Tages erhält Frau Bartolotti die Nachricht, dass die Zustellung ein Irrtum war. Sie soll Konrad an die Fabrik zurückgeben, damit er an seine rechtmäßigen Eltern verschickt werden kann. Frau Bartolotti und Egon haben den Jungen jedoch innerhalb kürzester Zeit so lieb gewonnen, dass sie Konrad auf gar keinen Fall verlieren möchten. Es beginnt ein geheimnisvolles und spannendes Versteckspiel.

Theater für Kinder ab fünf Jahre mit den Schauspielern des Niederrheintheaters Verena Bill, Michael Koehnen und Viktor Schmidt am **Sonntag, 25. April 2010** um 15 Uhr im Theater Spielplatz.

**Theater Spielplatz, Grundschule Waisenhausstraße,  
Eingang an der Stresemannstr. 70, 41236 MG,  
Tel. 02166/623813, [www.theater-spielplatz.de](http://www.theater-spielplatz.de)**



## DER SCHWARZE NEBEL

**Autor Guido Kasmann in der Mayerschen Buchhandlung**

Der kleine Kobold Kuno will wissen, ob Drachen unter dem Bauch kitzlig sind. Er findet es heraus, aber er verliert seine Schutzengel. Schon bald gerät er in die Fänge einer fleischfressenden Blume. Im letzten Moment wird er von dem Menschenjungen Jan gerettet, der den kleinen Kobold mit zu sich nach Hause nimmt. Heimlich folgen ihnen Dunkelelfen. Ihr böser Plan: Sie wollen ein blondes Menschenmädchen fangen, um es dem Drachen Fürst Feridun Flint von Funkenflug, Herrscher über die dunkle

Seite des Zauberreiches, zu schenken. Am nächsten Morgen entführen die Dunkelelfen Jans Freundin Rebecca auf dem Schulhof. Mit dem Kobold macht sich Jan auf, sie zu befreien. Bevor ihnen das gelingt, müssen sie gegen Moor-Nymphen, Springteufel und schließlich gegen den bösen Drachenfürsten kämpfen.

Autor Guido Kasmann liest aus seinem Buch „Der schwarze Nebel“ für Kinder ab acht Jahre am **Donnerstag, 29. April 2010** um 10 Uhr in der Mayerschen Buchhandlung. Der Eintritt ist frei, Schulklassen bitte anmelden!

**Mayersche Buchhandlung, Galerie am Marienplatz,  
Stresemannstr. 1-7, 41236 MG, Tel. 02166/998630, [www.guidokasmann.de](http://www.guidokasmann.de)**

*Wir tanzen aus dem Rahmen!*

**TOMMY'S**  
Tanzstudio

Tanzspaß für  
Kinder  
Jugendliche  
Erwachsene  
Paare & Solisten

Info unter  
[www.TOMMYs-Tanzstudio.de](http://www.TOMMYs-Tanzstudio.de)  
02154 - 81 66 44  
Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich

Mitglied im  
ADTV



**SCHNITZLER**  
FAHRZEUGBAU - ANHÄNGER - SERVICE



Mehr Informationen über unsere Trampoline  
finden Sie auf [www.bergtoys.com](http://www.bergtoys.com)



**Wirst du der neue Testfahrer?**

Schnitzler Fahrzeugbau - Meerweg 21 - 41066 MG  
Tel.: 02161 / 662819 · Fax: 02161 / 661684  
[www.schnitzler-fahrzeugbau.de](http://www.schnitzler-fahrzeugbau.de)



**Familienfreundliche  
Arbeitszeiten in der Pflege:**  
Eine Woche arbeiten,  
eine Woche frei oder  
pro Monat eine Woche frei

**Wir sind ein Team!  
Bewerben Sie sich bei uns.**

Mehr Infos hat Georg Bronheim,  
Telefon 02161/8102-32.

Online-Bewerbungen an:  
familienfreundlich@caritas-mg.de

**Herzlich gern.**



## DER BÖSE ONKEL LAUERT AUCH IM NETZ!

Das Internet birgt viele Gefahren – wir geben Ihnen und Ihren Kindern richtige Online-Verhaltensweisen.

Die Sicherheit im World Wide Web spielt eine immer größere Rolle im Wirrwarr der Bits und Bytes. Aus diesem Grund leisten in Mönchengladbach Stadt und Polizei gemeinsame Aufklärungsarbeit. „Unsere Zielgruppe sind primär SchülerInnen der 7. und 8. Klassen sowie deren Eltern“, so Willi Schinken, der Jugendschutzbeauftragte der Kriminalpolizei. Sein Kollege von der Stadt, Thorsten Licht, ergänzt: „Von uns werden auch Lehrerfortbildungen durchgeführt. Denn oftmals hinken die Lehrer in Sachen Internet deutlich hinterher.“

### Datensparsamkeit lautet die Devise

Kindern und Jugendlichen soll mit den Aktionen verdeutlicht werden, dass nicht nur Gleichaltrige die beliebten sozialen Netzwerke wie u. a. Facebook oder SchülerVZ nutzen. Die heiklen Themen sexueller Missbrauch im Internet und Cyber-Mobbing werden ebenfalls mit Schülern, Lehrern und Eltern diskutiert sowie Verhaltensmuster bei entspre-

chenden Verstößen durchgespielt. Deshalb wird hier zur Datensparsamkeit geraten, was im Übrigen auch die Nutzung von Messengern betrifft. Telefonnummern und Adressen haben in einem öffentlich zugänglichen Profil nichts zu suchen. „Der Veröffentlichung von Bildern und dem Gebrauch von Webcams stehen wir ebenfalls sehr skeptisch gegenüber. Denn das Internet vergisst nichts und Fotos können im späteren Leben zu nachteiligen Folgen führen, wenn z. B. die ersten Bewerbungen anstehen“, erläutert Willi Schinken. Außerdem sollten die Eltern immer ein Interesse am Internetverhalten ihrer Sprösslinge haben und zeitliche Rahmen der täglichen Online-Nutzung abstecken.

### Chatten soll vor allem Spaß machen

RA Christian Hemmer, der Jugendschutzbeauftragte der größten Chat-Community Deutschlands, Knuddels.de, erklärt zum Thema Jugendschutz folgendes: „Bei uns muss jeder neu angemeldete Chatter unter 18 Jahren einen Jugendschutztest absolvieren. Im weiteren Verlauf werden außerdem die Verhaltensweisen beobachtet. Außerdem wird im Hintergrund ein Filter aktiviert, wenn sich ein User mit einem Zweitnicknamen anmeldet, aber hierbei falsche Altersangaben macht.“ Knuddels.de besitzt des Weiteren ein Notrufsystem mit einer großen Erreichbarkeit. So können Straftaten im Vorfeld verhindert und ggf. zur Anzeige gebracht werden. Christian Hemmer empfiehlt Eltern, das Chat-Verhalten ihrer Kinder zu begleiten und immer einen gegenseitigen Dialog zu führen. „Treffen mit anderen Chattern sollten nur mit den Eltern durchgeführt werden. Generell ist Zurückhaltung angesagt, jedoch sollte man den Kindern den Spaß am Chatten nicht nehmen.“

Text: Martin Huth

### INFO

- **Thorsten Licht** (Jugendschutzbeauftragter der Stadt), Tel. 02161/253373, E-Mail: thorsten.licht@moenchengladbach.de
- **Willi Schinken** (Jugendschutzbeauftragter der Polizei), Tel. 02161/292827, E-Mail: heinz-willi.schinken@polizei.nrw.de
- **Infos im Netz:** [www.klicksafe.de](http://www.klicksafe.de), [www.fragfinn.de/kinderliste.html](http://www.fragfinn.de/kinderliste.html), [www.kids-chatten-ohne-risiko.net](http://www.kids-chatten-ohne-risiko.net), [www.jugendschutz.net](http://www.jugendschutz.net), [www.ajs-nrw.de](http://www.ajs-nrw.de)
- **Sichere Chats für Kinder** (Zugang z. T. nur durch die Eltern möglich): [www.seitenstark.de](http://www.seitenstark.de), [www.kindernetz.de](http://www.kindernetz.de), [www.tivi.de](http://www.tivi.de), [www.toggo.de](http://www.toggo.de)



Theaterraum: Katharina Bernhardt, Nadja Sinzig und Simon Boetzkes.

## NACHWUCHSTALENTE

# VORHANG AUF!

In verschiedene Rollen schlüpfen, improvisieren, mit Sprache und Bewegung spielen – Theaterspielen ist vielfältig, fördert die Kreativität, das Körper- und Selbstbewusstsein und macht jede Menge Spaß.

Seit Anfang Februar gibt es in Mönchengladbach ein neues Angebot, in die Welt des Theaterspiels einzutauchen: Im liebevoll eingerichteten Theaterraum auf der Ferdinandstraße gibt Nadja Sinzig Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Ob Improvisations-, Lebens- oder Bewegungs-Theater, Pantomime oder lebendig gelesene und gespielte Geschichten – das Repertoire der gelernten Theaterpädagogin ist vielfältig. Sie arbeitet verstärkt mit der Fantasie ihrer Schüler, besonders bei den Kindern und Jugendlichen. Die Förderung der Bewegung, Kreativität und Fantasie steht bei ihr im Mittelpunkt. „Ich greife die Ideen, Wünsche und Bedürfnisse der Kinder auf und setze diese gemeinsam mit ihnen um“, so Nadja Sinzig, die mit vollem Engagement und ganzem Herzen dabei ist. Bei einem Halbjahres-Vertrag bezahlen Kinder 30,- € und Erwachsene 40,- € im Monat.

### Eine Schnupperstunde ist kostenlos!

Aktuell unterrichtet sie eine Kindergruppe in MG und vier in ihrem Theaterraum in Boisheim (darunter eine Erwachsenengruppe). Außerdem gibt die Mutter von drei Kindern Theaterkurse im BIZ, an der VHS, in Schulen und Kindergärten. Im Rahmen des NRW Förderprogramms „Kultur & Schule“ leitet sie eine Theater-AG an der Franz-Wamich-Grundschule. „Dieses Programm ermöglicht auch Kindern aus sozialschwachen Familien, das Theaterspielen zu erlernen“, so die Theaterpädagogin.

Text: Esther Hürter · Foto: Stefan Völker

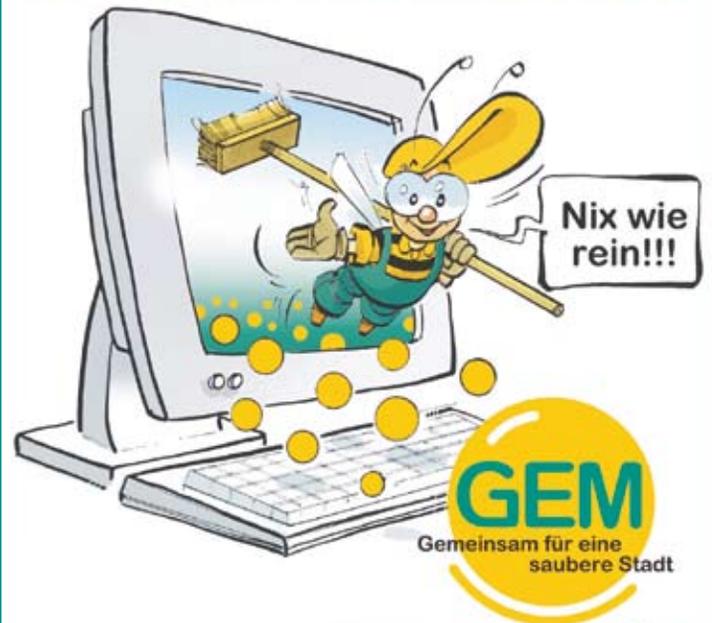
**INFORMATION**

**Die Dienstags-Kurse in Mönchengladbach:**  
 14 bis 15 Uhr: Mitmachtheater (4 bis 7 Jahre)  
 15:15 bis 16:15 Uhr: Vorhang auf (7 bis 11 Jahre)  
 16:30 bis 17:30 Uhr: Theaterkurs (12 bis 15 Jahre)  
 17:45 bis 18:45 Uhr: Jugendtheater (ab 15 Jahre)

VHS-Workshop „Lebendig gelesene und gespielte Geschichten“  
 am 12. und 19. Juni.

**Theaterraum Nadja Sinzig, Ferdinandstr. 17, 41061 MG,  
 Tel. 02161/2478916, www.theaterraum.com**

## Sauber! Die GEM im Net!



Wir sind der  
Entsorger für die  
Stadt Mönchengladbach

[www.gem-mg.de](http://www.gem-mg.de)

## Frühling im Classics & Trends

## Classics & Trends

RESTAURANT

im Elisenhof

**04.-05.04.2010**



**Osterbrunch** 11:30-15:00 Uhr  
**Starten Sie in den Frühling**  
 und schlemmen nach Herzenslust mit lieben Freunden oder Ihrer Familie.  
 Unsere „Osterhasen“ kümmern sich um die Kinderbetreuung.

**16.04.2010**



**Molekulare-Küche**  
**Heiko Antoniewicz**  
 geht mit dem Classics & Trends Team mal andere Wege, ganz nach dem Motto von René Strathmann.



*Wir erwarten Sie*

Klusenstraße 97 · 41239 Mönchengladbach  
 Tel.: 0 21 66 / 933-0 · Fax: 0 21 66 / 933-400

[www.elisenhof.de](http://www.elisenhof.de)



# DIE POLLEN-SAISON IST ERÖFFNET

Niesreiz, Schnupfen, verstopfte Nase, Augenjucken, Husten, Hautekzeme, Müdigkeit und Atemnot – 12 bis 16 Millionen Deutsche leiden alljährlich unter den Folgen des Pollenflugs.

Text: Esther Hürter

Ausgelöst wird die Pollenallergie, auch Heuschnupfen genannt, durch Frühblüher wie Birke, Erle und Hasel, Gräser, Roggen und Beifuß. Sobald die Blütenpollen mit den Schleimhäuten in der Nase oder am Auge in Berührung kommen, wird bei entsprechend sensibilisierten Menschen die allergische Reaktion ausgelöst. Bei einer Allergie bildet das Immunsystem Antikörper gegen normalerweise harmlose Stoffe aus der Umwelt, die damit zum Allergen werden.



**Pollenflug wie Schneefall** – ein Albtraum für Allergiker.

„In den letzten Jahrzehnten wurde in fast allen Industriestaaten ein deutlicher Anstieg der Allergiehäufigkeit bemerkt“, so Anja Schwalbenberg vom Deutschen Allergie- und Asthmabund. Viele Wissenschaftler machen die übertriebene Hygiene in unserer Gesellschaft dafür verantwortlich. Unser Immunsystem sei regelrecht gelangweilt, weil wir zu sauber leben. Erwiesen ist, dass Menschen, die auf Bauernhöfen aufwachsen, wesentlich weniger Allergien entwickeln, als Stadtbewohner. Außerdem werden Umwelteinflüsse wie Zigarettenrauch, Luftschadstoffe und die zu frühe oder zu intensive Auseinander-

setzung mit potenziellen Allergieauslösern im Kindesalter sowie die Veranlagung für die Entstehung von Allergien verantwortlich gemacht. Leidet kein Elternteil an einer Allergie, liegt das Allergie-Risiko bei 15 Prozent. Haben beide Elternteile die gleiche Allergie, liegt das Risiko bei 60 bis 80 Prozent. „Durch neuentwickelte Stoffe und eingeführte Nahrungsmittel steigt die Zahl der Allergene kontinuierlich an. Zusätzlich entstehen durch die Schadstoff-Zunahme in den Städten immer aggressivere Formen. Dank der erhöhten Aufmerksamkeit und verbesserten Diagnostik werden heutzutage natürlich auch viel mehr Allergien vom Arzt festgestellt“, so die Diplom-Biologin.

Typisch für die Pollenallergie, die bevorzugt im Schulalter auftritt, ist, dass sie saisonal auftritt und sich die Beschwerden bei Regen abmildern. In diesem Jahr begann die Hauptblütezeit und damit auch der saisonale Heuschnupfen mit den Hasel- und Erlenpollen Ende Februar. Birkenpollen starten Ende April/Anfang Mai. Gräserpollen fliegen Ende April bis Anfang Oktober durch die Luft, Roggen ab Ende Mai/Anfang Juni und Beifuß Ende Juli bis Anfang September.

### Mehr als 20.000 bekannte Allergieauslöser

Um die jeweilige Allergie zu bestimmen, bedarf es bei mehr als 20.000 bekannten Auslösern einer aufwändigen Diagnosemethode. Neben der Erhebung der Lebensbedingungen und Ernährungsgewohnheiten gibt der so genannte Prick-Test Hinweise auf den möglichen Allergieauslöser. Hierbei werden Proben verschiedener Substanzen (mögliche



Allergene) auf die leicht eingritzte Haut aufgebracht und beobachtet, ob sich eine Rötung oder Pustel entwickelt. Eine andere Methode testet mit Hilfe von Blutproben die spezifische Sensibilisierung gegen die untersuchten Allergene. Abschließend wird das Ergebnis anhand einer Nachanamnese (Ist der Patient überhaupt dem Allergen ausgesetzt? Passen Symptome und Testergebnis zusammen?) und eines Provokationstests (Reproduktion des Symptoms durch Nachahmung der natürlichen Bedingungen) überprüft.

„Bis zu 60 Prozent der Pollenallergiker reagieren auch auf Lebensmittel“, so Anja Schwalbenberg. Dies ist keine neue Allergie, sondern eine Kreuzreaktion, d. h. der Körper reagiert auf gleiche oder ähnliche Allergieauslöser in unterschiedlichen Substanzen. Beim Verzehr von Obst- und Gemüsesorten sowie Kräutern und Nüssen entsteht das so genannte orale Allergie-Syndrom, das mit Beschwerden wie Kribbeln, Juckreiz sowie Schwellungen der Mund- und Rachenschleimhäute einhergeht. Es kann aber auch zu Pusteln, Magen-Darm- und Kreislaufbeschwerden, Atemnot oder einem allergischen Schock kommen. Pollenassoziierte Nahrungsmittelallergien (pNMA) gehören zu den häufigsten Nahrungsmittelallergien überhaupt.



**Tipp:** Viele pflanzliche Nahrungsmittelallergene sind hitzelabil, d. h. beim Erhitzen des Lebensmittels wird der als Allergen wirkende Bestandteil zerstört.

## Das „Unempfindlich-Machen“

Die beste Methode, allergischen Reaktionen entgegenzuwirken, ist sicherlich das Meiden des jeweiligen Allergens, die so genannte Allergenkarrenz. Aber wie soll man den Pollen, die über 400 Kilometer weit durch die Luft fliegen, aus dem Weg gehen? Medikamente wie Antihistaminika, Dinatriumcromoglicinsäure und Kortison dienen lediglich zur Linderung und Vermeidung der Heuschnupfen-Symptome sowie zur Behandlung der entzündlichen Schleimhautschwellungen.

Die einzig sinnvolle Therapie, die an den Ursachen ansetzt, ist die Hyposensibilisierung, das „Unempfindlich-Machen“. Durch Tabletten oder Injektionen in den Oberarm wird dem Patienten das Allergen in steigender Dosis zugeführt. „Diese spezifische Immuntherapie, die in der Regel drei Jahre dauert, soll den Patienten an seinen Allergieauslöser gewöhnen, eine gute Beschwerdelinderung erreichen und das Risiko für die Entstehung eines allergischen Asthma bronchiale verringern“, so die Diplom-Biologin.

## Tipps für den Alltag

- In ländlichen Gebieten zwischen 19 und 24 Uhr lüften, in der Stadt zwischen 6 und 8 Uhr. Sonst Fenster geschlossen halten.
- Pollenschutzgitter an den Fenstern anbringen.
- Kleidung außerhalb des Schlafzimmers ablegen und abends Haare waschen.
- Wäsche bei starkem Pollenflug nicht draußen trocknen.
- Täglich staubsaugen, um Pollen von Teppichen und Möbeln zu entfernen (Geräte mit speziellen HEPA-Filtern verwenden).
- Für viele Automodelle sind Pollenfilter für die Lüftungsanlagen erhältlich.
- In der Hauptpollenzeit in Urlaub fahren. Pollenarme Regionen sind Inseln, Gebiete am Meer oder in Hochgebirgslagen.

## Erfahrung, die sich auszahlt!

Der Deutsche Allergie- und Asthmabund e. V. (DAAB) mit Sitz in Mönchengladbach wurde im Jahr 1897 gegründet und ist der größte Patientenverband für Menschen mit Allergien, Asthma, COPD und Neurodermitis mit aktuell 18.000 Mitgliedern. Neben der Öffentlichkeitsarbeit steht die Beratung, Schulung und Aufklärung von Betroffenen und deren Angehörigen im Mittelpunkt. Rund 40.000 Anfragen erreichen den DAAB jährlich. Die Experten beraten unabhängig, kompetent und individuell. Darüber hinaus vertritt der DAAB, der sich ausschließlich durch Mitgliederbeiträge und Spenden finanziert, die Interessen der Betroffenen im Dialog mit Krankenkassen, Politik und Wirtschaft. „Ein Erfolg der letzten Jahre war z. B. die verbesserte Deklaration von Kosmetika und Nahrungsmitteln“, so Anja Schwalfenberg. Aktuell untersucht der DAAB u. a. den Allergen- und Schadstoffgehalt in Kindergärten sowie die Schadstofffreisetzung bei künstlicher Innenraum-Beduftung. Außerdem setzt sich der DAAB verstärkt für eine Sensibilisierung von Kindergärtnern und Eltern im Umgang mit betroffenen Kindern ein.

### Deutscher Allergie- und Asthmabund e. V.

Fliethstr. 114, 41061 MG,  
Tel. 02161/814940, [www.daab.de](http://www.daab.de)  
**Beratungshotline:** 02161/10207  
(Di-Do: 9:30 bis 12:30)



## ALLERGIETHERAPIE IN DER NATURHEILKUNDE

In der nun beginnenden Jahreszeit haben viele Patienten wieder verstärkt mit Allergien zu kämpfen. Hier kann man naturheilkundlich mit dem Einsatz von Schlangengiftenzymen behandeln. In dieser und der nächsten Ausgabe des HINDENBURGER möchte ich Ihnen zwei bewährte Methoden zur naturheilkundlichen Allergietherapie vorstellen: **Die Eigenblutbehandlung mit Schlangengiftenzymen und die Akupunktur in Kombination mit einer biologischen Desensibilisierung.**

Die Allergie ist eine überschießende Abwehrreaktion des Immunsystems auf bestimmte, normalerweise harmlose Umweltstoffe (Allergene). Der Körper bildet Antikörper, die sich an so genannte Mastzellen heften. Bei Anlagerung der Eindringlinge schütten diese Zellen in hohem Maße Histamin und Leukotriene (Entzündungsbotenstoffe) aus. Dies führt zu Schwellungen, Luftnot, erhöhter Pulsfrequenz und Unwohlsein.

Bei der **Eigenbluttherapie** handelt es sich nun um eine Reiztherapie, bei der venös abgenommenes Blut direkt wieder in den Muskel verabreicht wird. Sie ruft durch bestimmte im Blut enthaltene Antigene und Toxine gezielte Abwehrmaßnahmen des Körpers hervor, die im Sinne einer immunologischen Stimulierung und Stoffwechselaktivierung wirken soll. Über das vegetative Nervensystem erfolgt dabei eine Umstimmung des ganzen Körpers. Die Schlangengiftenzyme werden hinzugefügt, um das Immunsystem zu stabilisieren und in die richtigen Bahnen zu lenken. Zusätzlich werden Stammzellen eingesetzt, bei denen es sich um Zellen tierischen Ur-

sprungs handelt, wobei nur die frei gewordenen Zellinhalte ohne den Zellkern genutzt werden: Es wird also keine genetische Veränderung angestrebt, sondern es sollen lediglich ausgewählte Steuerungsproteine zur Therapie eingesetzt werden. Durch intensive Filterung und Bearbeitung des Materials werden Inhaltsstoffe, die unter Umständen auch eine Allergie auslösen könnten, eliminiert. Für die Behandlung bedeutet dies, dass durch die gereinigte Lösung das Immunsystem modifiziert werden soll, um die überschießenden Reaktionen auf vermeintliche gefährliche Stoffe abzuschwächen.

Da es sich um eine Modifizierung des Immunsystems handelt – und nicht um eine Absenkung der Immunantwort – wird die Fähigkeit des Organismus, sich gegen Krankheitserreger zu wehren, nicht beeinflusst.

Im Unterschied zur schulmedizinischen Desensibilisierung wird nicht nur gegen ein oder zwei Stoffe desensibilisiert. Der große Vorteil dieser Therapie ohne Nebenwirkungen ist also das breite Wirkungsspektrum gegen alle Allergene.

Zudem kann diese naturheilkundliche **Desensibilisierung ganzjährig**, also auch bei gerade betroffenen Patienten, durchgeführt werden.



**Ingomar Polley (47)** ist niedergelassener Heilpraktiker in Mönchengladbach und spezialisiert auf die Behandlung mit

Schlangengift und modifizierter Zelltherapie. Weitere Infos unter [www.Praxis-Polley.de](http://www.Praxis-Polley.de) oder Tel. 02161/4951-369

## Der Frühling kann kommen.



Der Schuh zum Wohlfühlen.

**Finn Comfort**  
Damen Pantolette  
„Sirmione“



Die neuen Modelle der Frühjahrskollektion von **Finn Comfort** sind bei **Ermert Schuhe** eingetroffen.



**Finn Comfort**  
Damenhalbschuh  
„Laval“

**ERMERT SCHUHE**

... die passen!

Bismarckstr. 19-21  
Mönchengladbach  
Tel.: 02161-10923

### NEUE TRENDS

## FRÜHLINGSGEFÜHLE FÜRS HAAR

Nicht nur die Seele sehnt sich nach Frühling und Veränderung, auch unsere Haare verlangen nach neuen Schnitten und Farben. Die Fashion-Trends der Saison sind:

1. Schulterlanges Haar in sanften Wellen oder voluminösen Locken gestylt. Dazu passen mutige Farben wie Kastanie, Kupfer und Violett, individuell akzentuiert durch dezente Strähnen.
2. Der Bob, kompakt und glatt geschnitten, mit kurzen Seiten und angestuftem Nacken. Hierzu passen eleganten Strähnen in warmen Kaffeetönen wie Mocca oder Latte macchiato.
3. Die umgekehrte Form des Vokuhila: vorne und Oberkopf lang, Seiten und Nacken kurz. Ein Schnitt sieht klasse aus und ist vielfältig wandelbar. Allerdings beherrschen nicht alle Friseure diese Schneidetechnik.
4. Die Farbe der Saison ist auch in diesem Jahr ein strahlendes Blond. Auch hier sind Strähnen, verschiedene Blondtöne, die ineinander fließen, angesagt.

Mit einer unverbindlichen Beratung beim Experten, Probesträhnen und einem Kostenangebot inklusive Pflegeaufwand, sind Sie in diesem Frühjahr modisch auf der richtigen Seite.

**Infos bei Coiffeur Davids, Albertusstr. 26, 41061 MG, Tel. 02161/183838, [www.coiffeur-davids.de](http://www.coiffeur-davids.de)**



### NEUE METHODE

## FÜR DIE PERFEKTE SOMMERFIGUR



Die Pneumatische Pulsationstherapie (PPT) nach Deny wird von Ärzten, Physiotherapeuten sowie von ganzheitlich orientierten Wellness- und Kosmetikinstituten eingesetzt. Die PPT vereint die Wirkungen der Lymphdrainage, Bindegewebsmassage und des Schröpfens. Durch den Unterdruck werden Gewebe und Muskulatur angesaugt. Ein ständiger Impulswechsel versetzt das Gewebe zusätzlich in Schwingung und sorgt für eine intensive Bearbeitung. Gewebsflüssigkeiten, Stoffwechselschlacken, Entzündungsmediatoren und Umweltschadstoffe werden gelöst und über den beschleunigten Blut- und Lymphfluss ausgeschieden. Gleichzeitig werden körpereigene Vitalstoffe wie Hormone, Vitamine und Mineralien in die Zellen transportiert und die Stoffwechselleistung optimiert. Die PPT wird mit der Hypoxi- und Vakuumtherapie inklusive Tiefenwärme kombiniert eingesetzt.

**Tipp:** Im April führt das 3Elemente Figur- und Gesundheitsstudio Testwochen durch und bietet die Kombikarte zum vergünstigten Einstiegspreis an.

**Infos bei 3 Elemente, Künkelstr. 125, 41063 MG, Tel. 02161/2470350 oder 0160/96981235, [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)**



### COSMETIC PRAXIS ZIRFAS ZEHN JAHRE JÜNGER WIRKEN

Seit fast 20 Jahren kombinieren die Experten von Cosmetic Zirfas erfolgreich modernste Dermatologie mit exklusiver Kosmetik. Ob schneller Schönmacher, Durstlöscher, Meeresbrise oder Sensibelchen – rund 40 verschiedene Behandlungen werden individuell auf den Kunden abgestimmt. Neben den Wellness- und Anti-Aging-Behandlungen sorgen Wachsenthaarung, Faltenunterspritzung, die Fettwegspritze sowie Permanent-Make-up für makellose Schönheit.

#### Müde Haut und Fältchen? meso Beauty Therapy

Eine Alternative zur Faltenunterspritzung ist die meso Beauty Therapy von Biocome. Schmerzfrei schleust diese innovative Technologie große Wirkstoffmengen in tiefe Hautschichten und polstert die Haut mittels hochkonzentrierter Hyaluronsäure auf.

**Unser freundliches Team sorgt für pure Entspannung und beste Resultate.**



**COSMETIC PRAXIS**

Sandradstraße 4 · 41061 MG  
Telefon 02161-14400  
[www.cosmetic-zirfas.de](http://www.cosmetic-zirfas.de)



Ein eigenes TV-Programm im Friseursalon?  
Das hat es so noch nicht gegeben.

mod's hair tv ist ein speziell von und für mod's hair entwickeltes Unternehmens-TV. Aktuelle Berichte aus den Bereichen Fashion, Beauty, Lifestyle, News, Wellness, Sport und Reise werden täglich im mod's hair-Design auf den Salonbildschirmen gesendet. Darüber hinaus laufen firmeneigene Beiträge rund um die Welt von mod's hair, wie z. B. Videos von Shows, Kollektionsfilme, Produktnews oder aktuelle Angebote. Ergänzt wird das Ganze durch redaktionelle Profi-Tipps und Vorher-Nachher-Shootings. Ob aktuelle Kinotrailer, Stylingtipps oder News aus der Modewelt – der bunte Themenmix bietet den Kunden Unterhaltung und wertvolle Informationen. Die einzelnen Salons haben zusätzlich die Möglichkeit, einen eigenen Clip zu erstellen und damit z. B. auf Salon-Events oder Sonderaktionen hinzuweisen. Zudem können interessante Werbe- und Kooperationspartner aus der Region in das TV-Programm eingebunden werden.



#### Interaktive Beratung

An jedem Platz wird es einen Bildschirm geben, auf dem neben dem mod's hair Info- und Entertainment-Programm auf Wunsch ein interaktives Beratungstool zu sehen sein wird, das vom Stylisten in die Kundenberatung integriert wird. Zu sehen ist eine interaktive Oberfläche im mod's hair-Design. Mittels Touch-Funktion kann auf alle mod's hair-Kollektionen, Schnitt- und Colorationstechniken zugegriffen und die Kundenberatung so visuell unterstützt werden. Zusätzlich kann sich der Kunde in der Einwirk- oder Wartezeit selbst mit dem Tool beschäftigen, sich z. B. Videos, Frisuren und Tipps ansehen. Bei mod's hair wird Weiterbildung ganz groß geschrieben. Deshalb bietet das neue mod's hair tv den Salons das gesamte Schulungsrepertoire im System an. So können Mitarbeiterschulungen zu jeder Zeit vorgenommen werden.

mod's hair MG, Martha Legouez, Bettrather Str. 73, 41061 MG,  
Tel. 02161/86046, [www.modshair.de](http://www.modshair.de)



#### DER SICHERE WEG INS LEBEN

Die Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe im Krankenhaus Neuwerk „Maria von den Aposteln“ begleitet werdende Eltern in familiärer Atmosphäre während

der Geburt. Medizinischen Rat bieten die Sprechstunden. Das Gesundheitszentrum steht Ihnen für Ihr körperliches Wohlergehen zur Verfügung.

#### SPRECHSTUNDEN:

##### Hebammen-Sprechstunde:

Do. von 14.00 bis 18.00 Uhr,  
Anmeldung: T (02161) 668-2158

##### Anmeldung zur Geburt:

Mo.-Fr. 08.30 bis 11.30 Uhr

##### Sprechstunden für Risikoschwangerschaften, Geburtsplanung und dopplersonografische Untersuchungen:

Terminvereinbarung:  
T (02161) 668-2151

#### KURSE DER SAVITA:

Die savita bietet ein breites Spektrum an Kursen für die Zeit vor und nach der Geburt, u.a. Geburtsvorbereitungskurse, Fit in der Schwangerschaft, Babymassage, Elternschule, Kunst am Bauch, Stillcafé, Wassergymnastik und vieles mehr.

Telefonische Terminvereinbarung:  
T (02161) 668-1234

Informieren Sie sich unter [www.krankenhaus-neuwerk.de](http://www.krankenhaus-neuwerk.de)

FRAUENHEILKUNDE UND  
GEBURTSHILFE



KRANKENHAUS NEUWERK  
MARIA VON DEN APOSTELN

## Runter mit den Pfunden!



Am besten **ganz natürlich** – mit der **Schoenenberger Schlankeits-Kur**. So können Sie nicht nur **gesund abnehmen**, sondern auch **wirksam entschlacken** und sich spürbar **wohler fühlen**.

Das Prinzip: Ein wissenschaftlich fundierter, vollwertiger **Ernährungsplan**, unterstützt durch einen Cocktail aus **Bio-Frischpflanzensäften**, der 2 x täglich getrunken wird.

Das Schoenenberger Kurpaket gibt es in den Varianten **„Klassiker“** oder **„Fruchtige“** – komplett mit allen Säften für 10 Tage und dem Kurplan – bei uns.

Reformhaus **Haas**

*Vitalität, Pflege und Genuss*

Hindenburgstr. 157  
41061 MG  
Tel. 02161 / 23681  
Fax 02161 / 23678

# Lasikzentrum Rheinland

Sehen



Mit präziser Diagnostik  
und intensiver Therapie  
zur Behandlung von  
Fehlsichtigkeit mit Lasik

Regelmäßige Informationsabende

Zusendung von Informationsmaterial

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



Augenkl.  
Bethesda

Augenkl. Bethesda  
Lasikzentrum Rheinland  
im Evangelischen Krankenhaus Bethesda

Ludwig-Weber-Straße 15 · 41061 Mönchengladbach  
Tel. 021 61 / 890 46 46 · www.augenkl. bethesda.de



## DIÄTEN FÜR DAS BLUT

Cholesterinwerte natürlich senken.

Sobald die Fettwerte im Blut nach oben klettern, klingelt bei den Ärzten die Alarmglocke. Zu Recht, denn hohe LDL-Cholesterinwerte stehen in engem Zusammenhang mit schweren Herzkreislauf-Erkrankungen. Trotzdem ist der Griff zur Pille nicht gleich zwangsläufig. Es lohnt sich immer auch, mit natürlichen Methoden zu experimentieren, um die aus den Fugen geratenen Cholesterinwerte zu dämpfen. Oft haben lipid-senkende Arzneimittel eine eher kosmetische Wirkung, indem sie das Gesamtcholesterin absenken, nicht aber das Verhältnis zwischen schützendem HDL- und schädigendem LDL-Cholesterin verbessern.

Mit den folgenden Tipps können Sie Ihre Cholesterinwerte auf natürliche Weise senken und zusätzlich Herz und Gefäße schützen:



**Artischockenextrakt** hemmt einerseits die Cholesterinproduktion in der Leber und erhöht andererseits die Produktion der Gallensäure, was einer körpereigenen Cholesterinentgiftung gleich kommt. Das natürliche Mittel, das aus Blättern und Teilen der Blüte hergestellt wird, senkt die schädlichen LDL-Werte und erhöht die schützenden HDL-Werte. Vor der Einnahme mit dem Arzt sprechen.



**Flohsamen**, der in der Apotheke erhältlich ist, besteht zu 86 Prozent aus wasserlöslichen Ballaststoffen. Diese binden die Gallensäure im Darm, so dass sie ausgeschieden wird. Rohstoff für die Herstellung der Gallensäure ist schädliches LDL-Cholesterin. Somit sorgt Flohsamen auch dafür, dass Cholesterin ausgeschieden wird. Eine ähnliche Wirkung haben **frische Äpfel, Trockenpflaumen und Vollkorn, besonders Hafer**.



Fetteiche Fische, wie Hering, Lachs, Makrele, Sardine und Thunfisch, enthalten viele **Omega-3-Fettsäuren**, die Infarkten und Schlaganfällen vorbeugen können. Alternativ: pflanzliche Produkte mit Alpha-Linolensäure, aus der unser Körper Omega-3-Fettsäuren herstellt. Alpha-Linolensäure findet sich in hochwertigen Pflanzenölen wie Walnuss-, Soja- und Rapsöl sowie in grünen Blattgemüsen, Zitrusfrüchten, Kürbiskernen, Leinsamen, Erbsen und Bohnen.



**Phytosterine**, die z. B. in Sonnenblumenkernen, Nüssen und Sesam vorkommen, hemmen die Aufnahme von Cholesterin, weil sie chemisch so ähnlich aufgebaut sind wie Cholesterin.



**Soja** sorgt dafür, dass schädliches LDL-Cholesterin schneller aus dem Blut abtransportiert wird. Schon ein Glas Sojamilch täglich kann den Cholesterinspiegel um etwa fünf Prozent senken.

Süße, kohlenhydratreiche Nahrungsmittel sowie Weißmehlprodukte lassen die HDL-Werte im Blut sinken. Naschkatzen können auf **frische oder getrocknete Früchte** zurückgreifen.



Senkt man die Aufnahme der tierischen Fette und erhöht gleichzeitig die Menge der pflanzlichen Fette mit **ungesättigten Fettsäuren**, wie Lein-, Oliven- oder Rapsöl, kann man den Cholesterinspiegel im Blut um bis zu zehn Prozent senken. Denn tierische Fette erhöhen das LDL- und senken das HDL-Cholesterin.



**Viele kleine Mahlzeiten:** Britische Wissenschaftler fanden in einer Studie mit 15.000 Probanden heraus, dass sowohl der Gesamtcholesterinspiegel als auch der LDL-Wert umso niedriger lag, je häufiger gegessen wurde.

Mit **regelmäßigem Ausdauersport** können Sie die Menge des schützenden HDL-Wertes im Blut merklich erhöhen. HDL-senkt wiederum das schädliche LDL-Cholesterin.

**Buchtip:** „Cholesterin natürlich senken“ von Sven-David Müller/Katrin Raschke (Knaur Verlag, ISBN 3426667835)

Text: pp/Bobby Langer



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 0 21 61 / 66 63 60  
Fax 0 21 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-dr Bongartz.de  
[www.zahnarzt-dr Bongartz.de](http://www.zahnarzt-dr Bongartz.de)

BORUSSIA

## HILFSTELLUNG

Teammanager Steffen Korell ist nahe an der Mannschaft.

Steffen Korell zog es vom Schreibtisch wieder **näher an die Mannschaft.**Wenn Michael Bradley auf Länderspielreise geht, ist der **Teammanager telefonisch mit dem US-Amerikaner vernetzt.**

Text: Ingo Rütten - Fotos: Wiechmann

Nein, Steffen Korell ist niemand, der im Rampenlicht steht. Das war als Fußballprofi beim FC Homburg und beim SC Freiburg nicht anders. Als der gebürtige Zweibrückener Anfang des neuen Jahrtausends nach Borussias Abstieg in die 2. Liga an den Bökelberg kam, übernahm er aber trotzdem wie bei seinen Ex-Clubs sofort Verantwortung auf dem Platz. Diese Mentalität zeichnet den heutigen Teammanager des VfL auch nach seiner aktiven Karriere aus.

Korells Aufgabengebiet rund um die Mannschaft ist vielseitig, letztlich hat der 38-Jährige maßgeblich selbst an seinem Stellenprofil „geschraubt“. „Als Peter Pander Sportdirektor war, suchte er jemanden, der sich um die

organisatorischen Dinge kümmern sollte. Ich habe diese Aufgabe übernommen, ohne genau zu wissen, was da auf mich zukommt“, sagt Korell heute. In der Winterpause der Saison 2004/05 musste er nach 80 Meisterschaftsspielen für den VfL und insgesamt 307 Einsätzen in der 1. und 2. Liga seine Laufbahn wegen eines Knorpelschadens im Knie beenden. Vom Trainingsplatz wechselte er hinter den Schreibtisch, doch der Abstand in Borussias Marketingabteilung zum Geschehen in der Kabine war Korell zu groß. „Ich wollte näher an der Mannschaft sein. In der neuen Position war das möglich und seitdem habe ich meine Aufgabe selbst kreieren können“, erklärt Korell, der nach Panders Weggang die sportlichen Geschicke Borussias noch intensiver begleiten sollte, ohne bis heute aus dem zweiten Glied herausgetreten zu sein.

Sportdirektor Max Eberl ist derjenige, der in die Öffentlichkeit rückt und auch den Kopf hinhalten muss. Doch der ehemalige Mannschaftskamerad Korells ist ein Teamplayer geblieben, so kann und muss sich Korell um viel mehr als nur um Hotelbuchungen oder Wohnungen für die Neuzugänge kümmern. Der einstige Defensivspezialist ist maßgeblich für die Integration der Neuen bei Borussia verantwortlich, die vor allem für die ausländischen Spieler enorm wichtig ist. Vom Sprachunterricht bis zur richtigen Anmeldung bei den Behörden, Korell gibt weit mehr als nur Tipps.

Verhättselt er also die Herren Profis? „Zugegeben, der Grad ist schmal. Wir schieben die Integration an, geben Hilfestellung, aber wir ziehen uns zum richtigen Zeitpunkt zurück, irgendwann muss der Spieler auch alleine klarkommen.“ Zumal noch andere Aufgaben anstehen, Korell ist an vorderster Linie ins Scouting neuer Talente eingebunden, er kennt die zu integrierenden Charaktere schon, ehe sie mit ihm auf Domizilsuche gehen. Der Teammanager organisiert die Anreise und das Quartier bei Auswärts-spielen, er kümmert sich um Trainingsmöglichkeiten vor Ort, an den Spieltagen ist er eng in den Ablauf eingebunden und tippt die Mannschaftsaufstellung direkt aus des Trainers Büro hinein in den Computer, von dem sie die ungeduldige Öffentlichkeit endlich erreicht. Einmal in der Woche spielt er noch Fußball: Dienstlich, denn beim Kick mit allen fest angestellten Trainern des VfL kann man sich bestens über die eigenen Talente austauschen und sich gemeinsam weiterbilden.

## TERMINE

Nach dem Sonntagsspiel gegen den Hamburger SV am **28. März (17:30 Uhr)** stehen für den VfL in der Bundesliga im April zwei weitere Spiele im Borussia-Park an: am **9. April (20:30 Uhr) gegen Eintracht Frankfurt** und am **24. April (15:30) gegen den FC Bayern München.**

Ausländische Spieler wie Juan Arango brauchen am Anfang **mehr als nur gute Tipps.**

# FEDERBALL? NEIN DANKE!

Der PSV nutzt die Stadtmeisterschaft zur Talentsuche, aber auch andere Clubs suchen Badmintonfreunde.



Juliane van Kempen und Tim Felder (hinten) – die Mixed-Stadtmeister im Badminton bei den Junioren 2009.

Möglichkeiten, in Mönchengladbach die Federbälle übers Netz zu schlagen, gibt es genug. Während aber in manch öffentlicher Badmintonhalle die Stunde für einige Euros mehr zum Plausch und Spaß – also zum Federballspielen – genutzt wird, sind die Vereine auf der Suche nach Mitgliedern, die an dem schnellen Sport den Wettkampfcharakter lieben. Der Unterschied zwischen Federball und Badminton ist eben der, dass bei Letzterem der Ball so gespielt wird, dass der Gegner hinter dem Netz ihn nicht erreichen kann.

Weil es aber vielen Vereinen in Gladbach an Mitstreitern fehlt, haben sich einige Hobbygruppen etabliert, die zwar Badminton spielen, aber nicht in irgendwelchen Ligen gemeinsam um Punkte kämpfen. Anders ist das beispielsweise beim PSV Mönchengladbach, der im Mai die Stadtmeisterschaft austrägt und diese Veranstaltung zur Talentsuche nutzt. „Wir gucken uns die Spieler in der Hobbygruppe genau an. Und wenn sie gut sind, spreche ich sie auch an, ob sie nicht Lust haben, bei uns zu spielen“, sagt Bernhard van Kempen, der beim PSV Abteilungsleiter Bad-

minton und Spielführer beider Kreisklassenmannschaften ist.

Als klassenhöchste Badmintonspieler der Stadt gehen die Bezirksligisten des Rheydter TV auf Punktejagd. 2006 schlossen sich die verbliebenen Badmintonfreunde der SG Rheydt dem RTV an, seitdem spielen auch zwei Jugendmannschaften des RTV in der Sporthalle A sternweg. Beide Clubs heißen wie alle anderen Badmintonabteilungen anderer Vereine Gäste herzlich willkommen – auch und gerade Hobbyspieler.

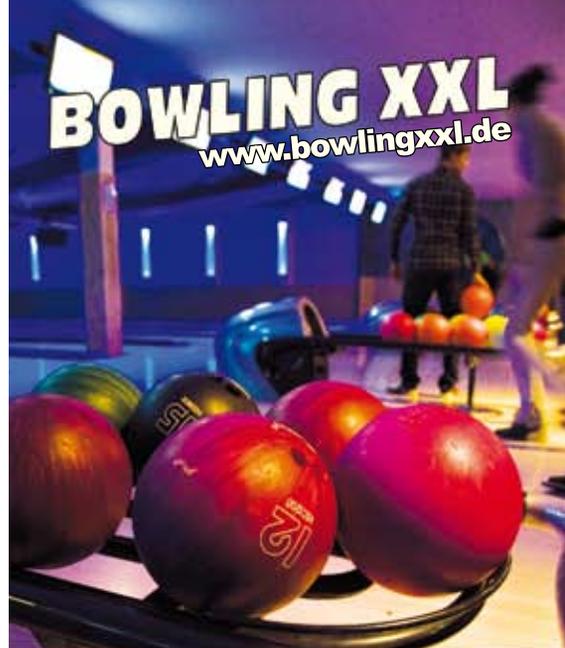
Text: Ingo Rütten

## INFO

Im Mai gehen die Stadtmeisterschaften im Badminton in der Sporthalle am A sternweg über die Bühne.

**Die Junioren spielen am 15.5. ab 13 Uhr, die Senioren am 29.5. ab 13 Uhr (Einzel) und 30.5. ab 9 Uhr (Doppel) ihre Meister aus.**

Anmeldungen beim Ausrichter PSV Mönchengladbach sind noch an den Turniertagen möglich.



## Happy Hour

Nur Montags: alle Fassbiere, Cola, Limo & Wasser nur 1,- €

## Moonlight Bowling

Fr. & Sa. jeweils ab 20:00 Uhr mit Moderation & hoch%ige Preise

## Bowling ab 2,20 €

fragt nach unseren Schüler- und Studententarifen



**02161 - 837 083**

Bowling XXL  
Wennerstr. 1-7  
41068

**M'Gladbach Zentrum**  
(Waldhausen)

## Die Lü Golfer-Specials



Die Lü lädt Sie nach  
Ihrem Turnier-Erfolg ein

**Auf Kosten  
unseres Hauses...**

**Spielen Sie einen Eagle**  
...servieren wir zu Ihrem Essen  
eine Flasche Champagner

**Spielen Sie einen hole-in-one**  
..laden wir Sie und Ihren Flight zu einem  
3-Gänge-Mühlen-Menü ein!

**Gutes Spiel wünscht  
das Team der Lü!**

(gültig innerhalb einer Woche nach Turnier  
mit Bestätigung des Golf-Clubs)



Lüttelforst 303 · 41366 Schwalmtal

Tel.: 02163 / 57 10 - 40

Fax: 02163 / 57 10 - 429

info@lueffelvorster-muehle.de

www.lueffelvorster-muehle.de



## AB AUF DEN GOLFPLATZ!

Der strenge Winter ist vorbei, die Tage sind wieder lang genug, um sie auf den Golfplätzen der Umgebung zu verbringen. Der HINDENBURGER hat sich umgesehen, welche Möglichkeiten es für Nichtmitglieder eines Clubs und Anfänger gibt. Der zweite Teil des kleinen Überblicks folgt in der Mai-Ausgabe.

Text: Ingo Rütten



## RITTERGUT WILDENRATH

Am südlichen Zipfel Mönchengladbachs gibt es seit 2002 auf etwa 75 Hektar die 18-Loch-Anlage am 800 Jahre alten Rittergut Wildenrath, dessen günstig gelegenes und mit einer guten Drainage ausgestattetes Areal auch bei extremen Witterungen bestens zu bespielen ist. Anfänger bekommen schon für zehn Euro eine Stunde Golf-An-

schauungsunterricht und die Möglichkeit zum Probieren geboten, richtigen Unterricht gibt es in Gruppen schon für 75 Euro pro Person (fünf Stunden). Für die 18-Loch-Bahn ist die Platzreife erforderlich, geübt werden kann aber auch auf der Kurzbahn, die sechs Grüns bereitstellt. Das Greenfee für die große Bahn beträgt je nach Wochentag zwischen 30 und 40 Euro, die Kurzbahn darf schon für 7 Euro betreten werden.

**Mönchengladbacher Golfsportanlage GmbH**

Kuckumer Str. 61, 41189 MG, Tel. 02161/954954, [www.mg-golfsport.de](http://www.mg-golfsport.de)



Foto: Duvenhof

## DUVENHOF

Die 18-Loch-Anlage in Willich steht zwar nur Clubmitgliedern zur Verfügung, aber die öffentliche 9-Loch-Anlage des Duvenhofs bietet allen Golfern mit Platzreife auf rund 2.000 Metern Gesamtlänge nicht nur beste Bedingungen, sondern auch an drei Tagen in der Woche öffentliche Turniere. Von Mai an gibt es montags ab 18 Uhr ein „After Work Golf“ (25 Euro Greenfee

plus 10 Euro Startgeld), um die Anlage kennenzulernen, der offene Samstagnachmittag lockt zum selben Gesamtpreis ab 12 Uhr. Für 299 Euro kann in 16 praktischen und vier theoretischen Stunden die Platzreife erworben werden, Schnupperkurse gibt es in Gruppen schon ab 199 Euro. Der Eintritt fürs Grün beträgt auf der 9-Loch-Bahn 25 bis 35 Euro je nach Spielzeit. Die Golfschule freut sich auf Neugierige.

**Golfsport Willich GmbH & Co. KG Duvenhof**

Hardt 21, 47877 Willich, Tel. 02159/915950, [www.duvenhof.de](http://www.duvenhof.de)

## SCHLOSS MYLLENDONK



Gastspieler haben werktags die Möglichkeit, im Landschaftsschutzgebiet am Rande Mönchengladbachs die 18-Loch-Anlage am Schloss Myllendonk kennenzulernen. Nach der telefonischen Reservierung geht es für 50 Euro auf die weitläufige Anlage mit altem Baumbestand und vielen natürlichen Gewässern. Die Wochenenden und Feiertage sind zunächst für Clubmitglieder vorbehalten, Nachfrage lohnt sich dennoch. Für Einsteiger gibt es spezielle Angebote, zum Beispiel das Starterpaket mit acht Trainingseinheiten und der uneingeschränkten Nutzung der Driving Range für 300 Euro. Eine sechsmonatige Schnuppermitgliedschaft im Club, der vor 105 Jahren gegründet wurde, gibt es schon für 500 Euro. Clubmitglieder müssen sich nicht telefonisch anmelden.

**Golfclub Schloss Myllendonk e. V., Myllendonker Str. 113, 41352 Korschenbroich, Tel. 02161/9772978, www.gcsm.de**

## GOLFCLUB WILDENRATH E. V.



Anfänger sind auf der 1999 fertiggestellten 18-Loch-Bahn ein paar Kilometer außerhalb Mönchengladbachs auf dem ehemaligen militärisch genutzten Gelände Wildenraths ausdrücklich willkommen. Sie finden auf elf Parklandkursen und sieben Heide-Spielbahnen beste Trainingsbedingungen vor, wengleich die sportlich herausfordernde Anlage mit ihren zehn neuen Bahnen auch geübte Golfer aus Nah und Fern anlockt. Der Spaß steht nicht nur beim Schnuppernachmittag im Vordergrund, der für 20 Euro pro Person neben ersten Einblicken in den Golfsport und ins Clubleben am Ende der dreieinhalb Stunden auch Kaffee und Kuchen und bei gutem Wetter auch eine Platzrundfahrt parat hält. Das Greenfee kostet werktags 50 und an Wochenenden 60 Euro.

**Golfclub Wildenrath e. V., Am Golfplatz 1 (Friedrich-List-Allee fürs Navigationsgerät), 41844 Wegberg, Tel. 02432/81500, www.golfclub-wildenrath.de**



## Platzreife!

*Jetzt neu beim GCW: Das Platzreife-Seminar nach DGV-Standard. Der sichere Weg zum Erfolg im Golfsport.*

*4 Trainingseinheiten à 2 Stunden · Regeln, Etikette und Spielpraxis · Betreuung durch Professionals · Kaffee & Kuchen nach jeder Trainingseinheit · kostenlose Nutzung der Übungseinrichtungen (max. 12 Monate) · Prüfung nach Vorgaben des Deutschen Golf Verbandes inkl. Prüfungszertifikat · auch Abendkurse möglich*



**Nur 160,- Euro!\***

\*Inkl. 100,00 Euro Gutschrift bei direkter Mitgliedschaft im GCW!

*Also, gleich anmelden und Platzreife ablegen!*

Infos zum neuen Platzreife-Seminar erhalten Sie beim Golfclub Wildenrath e.V. Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00.

GCW\_Anz\_3\_HIND



## EP: und läuft



**Analoges Sat-TV ist Technik von gestern.**

## Ihre Zukunft ist digital!

**Wir sichern Ihren Empfang.**

*Der Ausstieg aus der analogen Verbreitung von Fernsehprogrammen über Satellit steht bevor. Nutzen Sie jetzt schon die Vorteile des digitalen Sat-Empfangs!*

**Fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne!**

# EP:Jepkens

ElectronicPartner

TV, VIDEO, HIFI, ANTENNENBAU, SAT  
41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 604229 u. 960112  
www.jepkens.com, E-Mail: jepkens@jepkens.com

# KINO HIGHLIGHTS

COMET CINE CENTER (7)

VIERSENER STRASSE 8 · TICKET HOTLINE: 0 21 61 - 814 40



## EINE ZAUBERHAFTE NANNY

**Kinostart:** 1.4.2010

Nach ihrem letzten Einsatz als kratzbürstiges Kindermädchen taucht Nanny McPhee erneut bei einer Familie auf, die ihre Hilfe mehr als nötig hat. Da ihr Mann im Krieg kämpft, muss die überforderte Mrs. Green nicht nur ihre Kinder alleine erziehen und die Farm versorgen. Zu allem Überfluss hat sich dort auch noch die verwöhnte Verwandtschaft aus der Stadt eingenistet, da sie sich dort in Sicherheit vor den Angriffen glauben. Doch zwischen den Städtern und den Farm-Kindern herrscht mächtig Zoff. Erst die Nanny kann den kleinen Streithähnen ein paar wichtige Lektionen erteilen.

Regie: Susanna White  
Emma Thompson, Maggie Gyllenhaal, Ralph Fiennes



## KAMPF DER TITANEN

**Kinostart:** 8.4.2010

Hades, der Gott der Unterwelt, strebt danach, die Macht von Göttervater Zeus an sich zu reißen und die Hölle auf Erden zu entfesseln. Nur Perseus, der von Menschen aufgezogene Sohn von Zeus, kann dies zusammen mit einer Gruppe von Kriegeren im Kampf gegen die Wesen der Unterwelt noch verhindern. Dabei muss er sich gegen infernale Dämonen und fürchterliche Monster wehren, doch eine Chance auf Erfolg hat er nur, wenn er seine göttliche Kraft akzeptiert, der Vorsehung trotz und sein Schicksal in die eigenen Hände nimmt.

Regie: Louis Leterrier  
Sam Worthington, Liam Neeson, Ralph Fiennes, Gemma Arterton



## DATE NIGHT

**Kinostart:** 15.4.2010

Claire und Phil sind ein Standard-Ehepaar: Sie leben zusammen in einem Vorort, ihr Alltag verläuft ohne große Überraschungen und sie pflegen die monatliche Routine, sich zu einem Date zu verabreden. Dieses Mal entscheiden sie sich für ein extravagantes Bistro in Manhattan, doch das hätten sie besser nicht getan. Denn dort werden sie mit einem anderen Ehepaar verwechselt und so nimmt die Nacht eine ungewohnte Wendung, die die beiden auf eine Verfolgungsjagd quer durch New York schickt.

Regie: Shawn Levy  
Mit Steve Carell, Tina Fey, Mila Kunis, James Franco



## DAS BILDNIS DES DORIAN GRAY

**Kinostart:** 15.4.2010

Dorian Gray kommt Ende des 19. Jahrhunderts nach London. Sein makelloses Aussehen öffnet ihm nicht nur die Türen der Gesellschaft, ihm liegen auch die Frauen und die aristokratische Welt zu Füßen. Unter den Fittichen des maliziösen Lord Henry Wotton lernt das Unschuldslamm bald hedonistische Freuden schätzen. Der homosexuelle Maler Basil Hallward hält in einem außergewöhnlichen Gemälde seine physische Ausstrahlung fest. Aus Angst vor Vergänglichkeit wünscht sich Gray, nur das Abbild möge altern, aber nicht er. Der Wunsch wird grauenvolle Wirklichkeit.

Regie: Oliver Stone  
Mit Colin Firth, Ben Barnes, Rachel Hurdwood, Rebecca Hall

## FILMAUSLESE

DAS PROGRAMMKINO IM COMET CINE CENTER JEDEN MONTAG 20:30 UHR

### DIE BUCHT



Nur Mo., 5.4.2010, 20:30 Uhr

Der Delphintrainer Richard O'Barry und Filmemacher Louie Psihoyos begeben sich gemeinsam mit anderen Aktivisten auf den Weg nach Japan, in ein kleines Fischerdorf. Vor Ort machen sie gleich mehrere schreckliche Entdeckungen. Zum Einen den Missbrauch von Tieren und zum Anderen eine daraus resultierende Gefahr für die Menschen. Ausgezeichnet mit dem Oscar für die beste Doku.

Regie: Louie Psihoyos  
Mit Richard O'Barry

### DIE FREMDE



Nur Mo., 19.4.2010, 20:30 Uhr

Umay ist die Mutter eines kleinen Sohnes. Um diesem ein besseres Leben zu ermöglichen, verlässt sie ihren Ehemann und zieht von der Türkei nach Deutschland. Sie hatte sich auf ihre in Berlin lebende Mutter verlassen, diese erweist sich aber als keine allzu große Hilfe. Umay ist entschlossen, sich durchzusetzen, aber die Probleme scheinen größer zu werden und zunächst ist keine Besserung in Sicht.

Regie: Feo Aladag  
Mit Sibel Kekilli, Nizam Schiller, Derya Alabora

### PRECIOUS



DAS HIGHLIGHT IM MAI (Termin folgt – siehe Internet)

Claireece Precious Jones' Leben ist eigentlich schon vorbei bevor es richtig begonnen hat: aufgewachsen in New Yorks Armenviertel Harlem, erwartet sie mit 16 bereits ihr zweites Baby von ihrem Vater, sie wird von ihrer Mutter vernachlässigt und kann weder lesen noch schreiben. Doch als sie aufgrund ihrer Schwangerschaft auf eine alternative Schule kommt, wird sie von der engagierten Lehrerin Miss Rain darin bestärkt, dass es im Leben Dinge gibt, für die es sich gegen alle Widerstände zu kämpfen lohnt.

Regie: Lee Daniels  
Mit Gabourey Sidibe, Mo'Nique, Paula Patton



# MICHAEL MITTERMEIER IN MÖNCHENGLADBACH

Der Comedian war Dauergast – vor 20 Jahren!

„Sie sind ja alle nach Mönchengladbach gekommen“, erinnert sich Michael Mittermeier an die Comedy- und Kabarettsszene der 80er-Jahre. „Ich habe hier oft im Kervan gespielt, immer mehrere Tage hintereinander. Damals kamen vielleicht zehn Leute in die Vorstellung.“ Heute spielt der Bayer vor zigtausend Fans. Er gehört zu den erfolgreichsten und beliebtesten Comedians der Nation. Nach 20 Jahren kehrt Mittermeier erstmals wieder zurück nach Mönchengladbach zur Aufzeichnung des WDR 2-MonTalks im „Roten Krokodil“ – dieses Mal in ausverkauftem Haus und mit restlos begeistertem Publikum. „Ich habe die Gladbacher oft gesehen! Wenn sie bei uns gegen Bayern München verloren haben“, scherzt er. Von der Location in Wickrath ist er begeistert. „Mit so einer Halle habe ich hier nicht gerechnet. Gut gemacht!“ WDR-Moderatorin Gisela Steinhauer ist zum ersten Mal in ihrem Leben in Mönchengladbach und auch sie beglückwünscht die Stadt zu dieser Bühne.

## Erfolgsstory mit Happy End

Michael Mittermeier wurde am 3. April 1966 im oberbayerischen Dorfen geboren. Nach dem Abitur studierte er in München Amerikanistik. Thema seiner Magisterarbeit: „Amerikanische Stand-up-Comedy“. Mittermeier begann seine humoristische Karriere Ende der 80er-Jahre auf kleinen Bühnen wie dem

Gladbacher Kervan. Nachdem Thomas Hermanns den Quatsch Comedy Club gegründet hatte, wurde Michael Mittermeier Mitgesellschafter und trat seitdem regelmäßig dort auf. 1996 katapultierte ihn sein Solo-Programm „Zapped – ein TV-Junkie knallt durch“ in die erste Riege deutscher Comedians. Allein 400.000 Zuschauer besuchten seine Bühnen-Show, die CD dazu verkaufte sich über 380.000 Mal und hielt sich fast ein Jahr in den CD-Charts.

## Das Buch zum Kind

Im Februar 2010 erschien sein Buch „Achtung Baby!“, in dem er auf die unverwechselbare „mittermeiersche“ Art über seine Erfahrungen als Papi seiner Tochter Lilly berichtet. Die Welt aus den Augen eines Babys ist neu, die Welt aus den Augen eines Comedians ist absurd. Beides zusammen ist knallhartes Lachmuskeltraining. Michael Mittermeier erzählt selbstironisch von einer Zeit im Leben, in der man klein genug ist, um der Gesellschaft unter den Rock zu blicken.

Im Herbst 2010 startet sein neues gleichnamiges Live-Programm, leider nicht in Mönchengladbach, dafür zwei Mal in der Düsseldorfer Philipshalle am Mittwoch und Donnerstag, 16. und 17. November 2010 jeweils um 20 Uhr.

Text: Susanne Schnabel · Foto: Stefan Völker



- 01 Porträt
- 02 Beauty
- 03 Schwangerschaft
- 04 Babys und Kids
- 05 Events

Shooting-  
gutscheine  
verschenken!



## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Ueddinger Str. 127 / 41066 MG  
Tel.: 0 21 61 / 49 53 95  
Mobil: 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de  
www.focus-s.de

# SUSANNE GOGA

Über einen Kommissar und ein Genie –  
Leo Wechsler und Leonardo da Vinci.



In ihrem aktuellen historischen Roman beschäftigt sich Susanne Goga mit dem „Codex Leicester“ von Leonardo da Vinci. „Das Leonardo-Papier“ handelt von den Anfängen der Geologie in England, eingebettet in eine Geschichte um das Schicksal der weiblichen Protagonistin Georgina Fielding. „Mich fasziniert ganz einfach das Aufeinandertreffen von Kirche und Wissenschaft im frühen 19. Jahrhundert“, so die gebürtige Mönchengladbacherin.

Vor dem Schreiben widmete sich die studierte Literaturübersetzerin ihrer eigentlichen Leidenschaft. Mittlerweile 50 Bücher, überwiegend Krimis, Thriller, Biografien und Kurzgeschichten, wurden von ihr aus dem Englischen ins Deutsche übertragen.

Im Jahr 2005 veröffentlichte Susanne Goga mit „Leo Berlin“ ihren ersten Krimi, dem zwei Jahre später die Fortsetzung „Tod in Blau“ folgte. Das Interesse an der Metropole Berlin in den Goldenen Zwanzigern und die Passion für Krimis inspirierten Susanne Goga zu den Ermittlungen des Kommissars Leo Wechsler. Präzise Recherchen vor Ort, in Büchern und alten Fotobänden waren notwendig, um die Berliner Atmosphäre des Jahres 1922 wiederzugeben. Susanne Goga macht keinen Hehl daraus, dass das Internet bei Nachforschungen eine immer größere Rolle spielt.

„Da viele Gebäude, Straßen und Plätze nach dem Zweiten Weltkrieg nicht mehr existierten oder sich 40 Jahre lang jenseits des eisernen Vorhangs befanden, gibt es darüber nur sehr selten Fachliteratur.“

Gogas nächster Roman, der voraussichtlich 2011 erscheinen wird, spielt wieder in Berlin. Im Gegensatz zu „Das Leonardo-Papier“ werden nun die 70er-Jahre des 19. Jahrhunderts beleuchtet. „Hier wird es auch eine Verbindung zu meiner Geburtsstadt Mönchengladbach geben“, verrät Susanne Goga.

Text: Martin Huth - Foto: Jörg Knappe

## Pflanzenmarkt

Schloss Dyck



Börse für Pflanzenraritäten

### Ostermontag

5. April 2010, 10 - 18 Uhr

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

## HINDENBURGER

**ANZEIGENSCHLUSS**  
FÜR DIE AUSGABE MAI

**14. APRIL**



UNSER MEDIA-TEAM ERREICHEN SIE UNTER:

0 21 61 / 6 86 95 50

ODER

[MEDIA@HINDENBURGER.DE](mailto:MEDIA@HINDENBURGER.DE)

[WWW.HINDENBURGER.DE](http://WWW.HINDENBURGER.DE)

### VERÖFFENTLICHUNGEN

**Leo Berlin** (Krimi, 2005)  
Deutscher Taschenbuch  
Verlag,  
ISBN-13: 978-3423244688

**Tod in Blau** (Krimi, 2007),  
Deutscher Taschenbuch  
Verlag,  
ISBN-13: 978-3423245777

**Das Leonardo-Papier**  
(Roman, 2009),  
Diana Verlag,  
ISBN-13: 978-3453352988



WLADIMIR KAMINER  
**„MEINE RUSSISCHEN NACHBARN“**

// ERHEITERND



Wladimir Kaminer, in Berlin lebender gebürtiger Russe, amüsiert sich mal wieder auf seine typische Art und Weise über seine Landsleute. In der Russen-WG der neuen Nachbarn Andrej und Sergej geschieht so allerhand Skurriles. Da werden für einige Tage drei Zeugen Jehovas als „Geiseln“ genommen, um mit ihnen über Gott im Besonderen und die Welt im Allgemeinen zu diskutieren, alte „Kapital“-Exemplare mit der Unterschrift Karl Marx' versehen und versteigert ... die vergnüglichen Kuriositäten nehmen kein Ende.

Kaminer polarisiert gewiss und spielt mit den traditionellen Klischees des Kalten Krieges, dennoch hat er einen authentischen Abriss des Einwanderer-Alltags abgeliefert.

**Manhattan-Verlag, 224 Seiten, ISBN 978-3442545766, 17,95 €, gelesen von Martin Huth**

MICHAEL ROMAHN  
**„ENTSCHEIDUNG IN DEN BAYOUS“**

// MITREISSEND



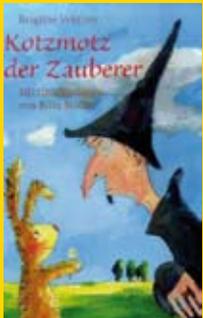
Der Roman erzählt die Geschichte von Maria, einer jungen Mexikanerin und Frankie, der in einem seelenlosen Kaff im Süden Louisianas aufwuchs. Nach der Vergewaltigung durch einen der einflussreichen Hernández-Brüder, bei der dieser durch ihre heftige Gegenwehr ums Leben kommt, flüchtet Maria aus Chihuahua in die USA. In ihrer Heimat Mexiko hätte man dem Mädchen aus armen Verhältnissen den Tod von Hernández als Mord angelastet. In New Orleans

findet sie Arbeit, eine neue Heimat und sie begegnet Frank. In dem Augenblick, wo beider Glück zum Greifen nah ist, droht Marias Vergangenheit alles zu zerstören ...

**Brendle-Verlag, 223 Seiten, ISBN 978-3981249712, 14,50 €, empfohlen von Susanne Schnabel**

BRIGITTE WERNER, BIRTE MÜLLER  
**„KOTZMOTZ DER ZAUBERER“**

// VERZAUBERT



„Verstinkter Affenhintern in Puppsuppe“, das ist das Lieblingsschimpfwort von Kotzmotz, dem fiesesten Zauberer der Welt. Alle Tiere im Wald fürchten ihn, wenn er herumbrüllt und tobt, nur der kleine verstrubbelte und unbekümmerte Hase mit dem Knickohr, der immer so schöne lange Wörter erfindet, fürchtet ihn nicht. Er schaut Kotzmotz in die Augen und erkennt seine große Wut. Er flüstert sanft: „Monaroadella“ und macht damit den Zauberer sprachlos und bald zu seinem Freund.

**Verlag Freies Geistesleben, 107 Seiten, gebunden, empfohlenes Alter: 5 bis 8 Jahre, ISBN 978-3772520709, 14,90 €, gelesen von Andrea Peters**



Lassen Sie sich von unserer feinen asiatischen Küche verwöhnen.



EAT SENSUAL.  
 EAT MANGOO.

MANGOO  
 Kapuzinerplatz 4 · 41061 Mönchengladbach  
 0 21 61-46 49 80 · info@eatmango.de  
 www.eatmango.de

# SATURN

## MUSIK, DVDS & GAMES

Rezensiert von Corinna Ingenhaag

PETER BILLINGSLEY  
„ALL INCLUSIVE“

### ERHOLSAM

DVD



Endlich Urlaub – ausspannen auf Bora Bora. Das haben die drei Pärchen erwartet, als sie sich von einem befreundeten Paar zum Urlaub im Resort „Eden“ überreden lassen.

Dort angekommen, wird den Sechs schnell klar, dass sie neben Entspannung auch eine Eheberatung erwartet. Bei Paarübungen, Konflikttherapie und Tipps für's Schlafzimmer wird den Beziehungsproblemen auf den Grund gegangen, die den Paaren zuvor gar nicht aufgefallen waren. Fettnäpfchen, Missverständnisse und peinliche Situationen sorgen für eine Menge Lacher. Regisseur Peter Billingsley und die Starbesetzung setzten das witzige Drehbuch gekonnt um.

Universal Pictures

SHERRY HORMANN  
„WÜSTENBLUME“

### BERÜHREND

DVD



Der Film „Wüstenblume“ beruht auf der wahren Geschichte der Afrikanerin Wariis Dirie. Geboren in Armut, schafft sie den steilen Weg nach ganz oben. Mit 13

Jahren flieht sie vor der Zwangsheirat und landet über Umwege in London, wo sie von Starfotograf Terry Donaldson entdeckt wird und die internationale Modewelt begeistert. Das arme afrikanische Mädchen wird zu einem der bestbezahlten Models der Welt. Doch das Schicksal, das ihr als Kind zuteil wurde, lässt sie nicht los. Sie beginnt den Kampf gegen die furchtbare Tradition der Frauenbeschneidung, die sie als kleines Mädchen selbst erleiden musste.

Twentieth Century Fox Home Entertainment

GORILLAZ  
„PLASTIC BEACH“

### GASTFREUNDLICH



Pop

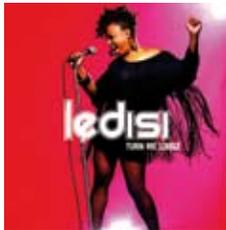
Das Album der britischen Comic-Rocker Murdoc, 2D, Noodle und Russel erweist sich als gastfreundlich. Künstler wie Lou Reed, Snoop Dogg, De La Soul, Mos Def und Bob-

by Womack, aber auch das National Orchestra Of Arabic Music haben mitgewirkt. So vielseitig wie die Gäste sind auch die Stile, die von Pop, Rap, Dub und Soul bis Electro reichen. 1998 gründeten Damon Albarn, Sänger der Band Blur und der Comic-Zeichner Jamie Hewlett die Gorillaz. Die Künstler, mit denen die beiden arbeiten, wechseln, so dass es zu den Comic-Figuren keine realen Personen gibt.

EMI

LEDISI  
„TURN ME LOOSE“

### BESONDERS



Jazz

Für die Jazz-Sängerin und Songschreiberin Ledisi ist es das zweite Album. Dieses ist jedoch nicht über Nacht entstanden. Ledisi litt anfangs an Schreibblockaden. Bereits mit

ihrem ersten Album war sie für zwei Grammys nominiert – die Ansprüche waren dementsprechend hoch. Ein Freund gab ihr den Soul-Rock-Klassiker „Them Changes“, den Buddy Miles 1970 aufnahm. Es half und Ledisi hatte eine Inspiration und den Ergeiz, einen Schritt weiterzugehen. Die außergewöhnliche Stimme verleiht den Songs Würze und macht das Album zu einem mehr als gelungenen Werk.

Universal Music

GAME FÜR ERWACHSENE  
„DIE SIEDLER“

### STRATEGISCH



Das Strategie-Spiel „Die Siedler 7“ verbindet die bewährten Spielmechaniken der Siedler-Reihe mit innovativer Strategie-Erfahrung. Der Spieler kann zwischen dem freien Spielmodus und den Mehrspieler-Herausforderungen wählen. Die drei Grundpfeiler, um sein Königreich zum Sieg zu führen, sind Handel, Wissenschaft und Militär. Je nach Entscheidung des Spielers können sich die Spiele unerwartet und vielfältig ändern. Ist der Nutzer online registriert, kann er im Internet gegen seine Mitspieler im Wettstreit oder gemeinsam mit ihnen im Kooperations-Modus antreten.

Ubisoft

ALEXANDRA BURKE  
„OVERCOME“

### GEPRÜFT



R'n'B

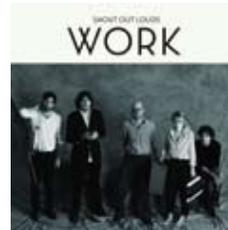
Alexandra Burke ging 2008 als Gewinnerin der britischen Casting-Show „X-Factor“ hervor. Die 21-jährige Engländerin konnte mit einer Coverversion von „Hallelujah“ schon

kurz nach der Show an die Spitze der UK-Single-Charts klettern und war die am schnellsten verkaufte Single einer Sängerin der UK-Charts. Nun bringt die Londoneerin mit „Overcome“ ihr Debut-Album auf den Markt und will die internationalen Charts in Angriff nehmen. Die starke Stimme der hübschen Sängerin überzeugt in jedem Song und den Fans von R'n'B-Musik wird dieses Album sicher gefallen.

Sony BMG

SHOUT OUT LOUDS  
„WORK“

### ARBEITSREICH



Rock

Die „Shout Out Louds“ sind eine schwedische Band, die sich 2001 zusammenfand. Für das aktuelle Album „Work“ haben die Fünf Stockholm verlassen und sich für die

Aufnahmen auf nach Seattle gemacht. Es hat sich gelohnt, neben der bereits bekannten Single „Fall hard“ die in den Radios rauf und runter lief, hat die sympathische Band ein frisches und abwechslungsreiches Album geschaffen. Der Schwedenpop, für den die Band in den ersten Jahren bekannt wurde, ist durch erwachsenen Indie-Rock ersetzt worden. Ein gelungenes Album, mit dem sich die Band neu erfindet.

Universal Music

GAME FÜR KINDER  
„WILLI WILL'S WISSEN“

### RETTEND



Das Simulationsspiel „Willi will's wissen: Notruf – Retter im Einsatz“ versetzt den Spieler in den Arbeitsalltag von Feuerwehr, THW, Notarzt, Sanitätern und Hubschrauberpiloten. In zwölf Levels muss der Nutzer Brände löschen, Überschwemmungen eindämmen und Menschen retten. Dabei kann er Rettungshubschrauber, Feuerwehrautos, Kräne, Such- und Rettungshunde zur Hilfe nutzen. Die Missionen werden von Willi Weitzel erläutert. „Willi will's wissen: Notruf – Retter im Einsatz“ ist für Kinder ab acht Jahre geeignet und wird mit dem Nintendo DS wiedergegeben.

United Soft Media Verlag GmbH



# Next Horizon



Wer eine Mähne hat, wird headbängen, wer gerne Luftgitarre spielt, wird den richtigen Sound dazu finden, wer ehrlichen guten Rock mag, wird sie lieben: Next Horizon! Den Fans der niederrheinischen Rockszene ist die Gladbacher Band längst ein Begriff und warum warten, bis Soundgarden oder die Red Hot Chili Peppers im Sektor spielen? Liveauftritte der fünfköpfigen Formation in kleinen Clubs mit ihren deftigen Gitarrensolos und der rau-sanften Stimme von Sänger Daniel Vaaßen sind ein optischer und musikalischer Genuss. Die Songs sind teils dynamisch und metallisch hart, teils melancholisch und verspielt. „Und manchmal etwas dreckig“, sagt Daniel Vaaßen, wobei sich das nicht auf die Texte bezieht. „Wir haben schon genug Bushidos in Deutschland, die Müll singen.“ Next Horizon singt über Ausländerfeindlichkeit oder das Phänomen Liebe, einfach Themen, die die Männer zwischen 28 und 33 Jahren berühren und bewegen. 24 eigene Stücke haben die fünf Musiker bereits gemeinsam geschrieben und auf CD konserviert. Erfolgsdruck spüren sie nicht. „Das macht nur Stress und davon kann eine Band kaputtgehen. Das haben wir bei so manch anderer Band beobachten können“, so das Quintett. „Zwar ist das nur ein Hobby, aber natürlich steckt da eine Menge Arbeit drin, vor allem im letzten Album.“ „Inside of me“ heißt das Werk, das vor einigen Wochen veröffentlicht wurde, gemastert von niemand geringerem als dem legendären EROC – der Sound ist brilliant.

## EINE LANGE, TREUE BANDGESCHICHTE

Seit einer gemeinsamen Jamsession Mitte 1996 konnten sich Schlagzeuger Björn Linßen und Gitarrist Ingo Schneider musikalisch nicht mehr trennen. Nach mehreren wechselnden Besetzungen kamen im Jahr 2000 Chris Loster am Bass und Sänger Daniel Vaaßen dazu. Drei Jahre später war die Band komplett mit dem Gitarristen Pat-

rick „Paddy Boy“ Zimmermann, der nebenbei bei der Mönchengladbacher Blues und Rock Coverband Fandango in die Saiten greift. Nach zwei Alben, Erfolgen bei mehreren Talentwettbewerben und zahlreichen Auftritten in ganz Deutschland und den Niederlanden haben die fünf Freunde eine treue Fangemeinde aufgebaut, die sehnsüchtig auf den nächsten Live-Gig wartet. Auf der Homepage werden die Termine, die im Laufe des Jahres dazu kommen, aktualisiert.

**Aber eins steht fest:** Ein Muss für jeden Next-Horizon-Fan ist das Jubiläumskonzert zum zehnjährigen Bestehen im Fuchsbau in Hardt am 1. Oktober 2010!

Text: Susanne Schnabel · Fotos: Stefan Völker



„Wir sind Freunde, die es verstehen sich über Musik auszutauschen. Unser Bestreben ist es, unsere Aussage live zu präsentieren. **Für uns ist es wichtig live Spaß zu haben und unsere Energie an das Publikum weiterzugeben.**“

## INFO

### Bandmitglieder:

Daniel Vaaßen (Gesang),  
Björn Linßen (Schlagzeug),  
Ingo Schneider (Gitarre),  
Chris Loster (Bass),  
Patrick „Paddy Boy“ Zimmermann (Gitarre). **2002** – 4 Track EP, **2006** – Album: Next Horizon, **Vertrieb:** Oomoxx, **2009** – Album: Inside of me, **Vertrieb:** Oomoxx.

### Live:

**24.4.2010:** Brüggen Open Air,  
**1.10.2010:** Zehn Jahre Next Horizon im Fuchsbau.

### Im Netz:

[www.next-horizon.de](http://www.next-horizon.de),  
[www.myspace.com/nexthorizon](http://www.myspace.com/nexthorizon)



# HIGHLIGHTS

## „KONTRASTE“ – TANZTHEATER-ENSEMBLE „IMAGE“



Wo befindest Du Dich zwischen hart und weich, traurig und fröhlich, Held und Antiheld, Weltverbesserer und Mitläufer? Wir geben Dir die Möglichkeit, die Kontraste zu betrachten, mit ihnen zu spielen und Dich selbst innerhalb der Extrema einzuordnen. Nicht genug? Was würdest Du mit einem machen, der anders ist als der Rest? Was bedeutet für Dich Krieg, was Frieden? Wieso Gegensätze sein müssen und wie Du mit ihnen umgehst, das findest Du vielleicht jetzt heraus!

Das Tanztheater-Ensemble IMAGE unter der Leitung von Diplom-Sportwissenschaftlerin Yvonne Korbela erfreut sich seit über elf Jahren großer Beliebtheit. Mit Produktionen wie „Tanz der

in Mönchengladbach und Umgebung großer Nachtgestalten“, „Hollywood Backstage“ oder „Es wäre einmal...“ spielte es sich in die Herzen der Zuschauer und Kritiker. Darüber hinaus kann es auf erfolgreiche internationale Projekte zurückblicken. IMAGE stellt die Kontraste in atemberaubenden Tanzsequenzen heraus, die von künstlerischen Fotografien untermalt werden. Das Publikum wird von den überraschenden Wendungen fasziniert sein.

**Sa. 17.4.2010, 20:00**

**Sa. 18.4.2010, 18:00**

**Sa. 24.4.2010, 20:00**

**Sa. 25.4.2010, 18:00**

**BIS-Zentrum, Bismarckstr. 97-99**

## „DIE COMEDIAN HARMONISTS“



Berlin 1927: Der Schauspielschüler Harry Frommermann schaltet eine Zeitungsannonce, in der er zur Gründung eines Ensembles Tenöre und Bässe sucht – nach dem Vorbild des amerikanischen Gesangsquartetts „The Revelers“. Tatsächlich findet er die geeigneten Sänger und den Pianisten und aus einem träumerischen Hirngespinnst wird Schritt für Schritt schönste Wirklichkeit. Doch gerade als sich die „Comedian Harmonists“ auf dem Höhepunkt ihrer Karriere wähnen, zerstört die rassistische Ideologie der Nationalsozialisten diesen Traum jäh und holt die Künstler auf den Boden der grausamen Realität zurück.  
**Sa. 18.4.2010, 19:30 (Premiere)**  
**TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)**

## „DIE LANGE NACHT DER STERNE“

Beim 8. Astronomietag des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V. können alle Interessierte an der Sternwarte im Wasserwerk Rheindahlen einen kleinen Einblick in das Hobby Astronomie bekommen. Nach Einbruch der Dämmerung werden die Mönchengladbacher Astronomen dann von 20:30 Uhr an bis ca. Mitternacht mit Vorträgen zu den Objekten am Himmel, Sternführungen, Führungen in der Sternwarte, Beobachtungen durch verschiedene Instrumente und durch Informationsmaterial eine Einführung in die Astronomie geben. Darüber hinaus werden die Besucher Informationen zu Sternpatenschaften erhalten.

**Sa. 24.4.2010, 20:30-24:00**  
**Sternwarte Rheindahlen (im Wasserwerk)**



# KONZERTE

## KLASSIK & CHOR

### Karfreitagskonzert „Dresdner Requiem“

**Fr. 2.4.2010, 19:30**

Knabenchor der Musikschule an der Ev. Hauptkirche, Kantorei der Ev. Hauptkirche, Niederrheinischer Kammerchor Viersen-Dülken, Mitglieder der Niederrheinischen Sinfoniker.  
**Ev. Hauptkirche Rheydt**

### Orgelmusik zur Marktzeit

**Sa. 3.4.2010, 11:30-12:00**

Orgelwerke zur Passion von Johann Sebastian Bach.  
**Ev. Hauptkirche Rheydt**

### Hochamt zum Hochfest Ostern

**Sa. 4.4.2010, 10:00**

Wolfgang Amadeus Mozart: Missa Brevis C-Dur KV 220 für Chor, Solisten, Orchester.  
**Kath. Pfarrkirche St. Helena**

### 5. Schlosskonzert

**Fr. 16.4.2010, 20:00**

Das Bläserensemble „Octuor Boreas“ spielt Werke von Mozart, Hummel und Beethoven.  
**Schloss Rheydt, Rittersaal**

### Musik zur Marktzeit

**Sa. 17.4.2010, 12:00-12:30**

Eva Gillett (Violine), Klaus Paulsen (Orgel).  
**City-Kirche**

### 5. Meisterkonzert

**Do. 22.4.2010, 20:00**

Pianist Nikolai Tokarew spielt Werke von Tschairowsky, Pabst und Rosenblatt.  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
• siehe Seite 61 oben

### „Frohlockt dem Herrn“

**Sa. 24.4.2010, 18:00**

Musikalischer Abendgottesdienst. Österliche Kompositionen mit dem Musikschul-Knabenchor an der Hauptkirche, Leitung: Udo Witt  
**Ev. Hauptkirche Rheydt**

### „Aus der neuen Welt“

**Sa. 24.4.2010, 19:00**

Jugendinfonieorchester der Musikschule.  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

### „Musik – einfach himmlisch“

**Sa. 25.4.2010, 18:00**

A-cappella-Konzert mit „der junge chor aachen“. Leitung: Prof. ter Wey.  
**Kath. Pfarrkirche St. Helena**

### Junges Podium

**Di. 27.4.2010, 19:00**

FörderklassenschülerInnen musizieren. Eintritt frei!  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

### 5. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker

**Mi. 28.4.2010, 20:00**

**Kunstwerk Wickrath**  
**Do. 29.4.2010, 20:00**  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
Werke von François Sarhan und Gustav Mahler.

## VORSCHAU MAI

### 150 Jahre Kirchenchor St. Marien Rheydt

**Sa. 2.5.2010, 10:00**

Hochamt mit dem Münsterchor Mönchengladbach.  
**St. Marienkirche Rheydt**

### Kulturfrühstück: „Klangküsse“

**Sa. 2.5.2010, 11:00**

Das A-cappella-Quartett mit einem Mix aus Jazz, Pop und Barbershop.  
**BIS-Zentrum**

## JAZZ & CO.

### Jazz am Schmölderpark

**Do. 1.4.2010, 19:30**

André Spajic präsentiert das „Tilo Bunnies Trio“ und einen Überraschungsgast.  
**Gasthaus am Schmölderpark**  
• siehe Seite 58 oben

### Die „Mr. P. C. Big Band“ und ihre Gäste

**Do. 15.4.2010, 20:00**

Lateinamerikanischer Jazz.  
**BIS-Zentrum**  
• siehe Seite 60 oben

### Markus Türk & Ghomi Rahamefy

**Do. 15.4.2010, 20:45**

Improvisations-Jazzkonzert.  
**Galerie Café Message**

### groove!night 2010

**Sa. 17.4.2010, 20:30**

**Sa. 18.4.2010, 16:00**  
groove!chor & friends.  
**Kunstwerk Wickrath**  
• siehe auch Bericht auf Seite 6

### Swinging Dream Night

**Fr. 30.4.2010, 20:45**

Dietmar Gralla swingt mit der Big Band Limburg Noord in seinen 50. Geburtstag.  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

## ROCK, POP & CO.

### „GoMusic“-Session

**Sa. 3.4.2010, 20:45**

Mit Robert Carl Blank, Pete „Wyoming“ Bender, Thomas Planthaber und Martin Engelen.  
**Galerie Café Message**

### „Rampage“

**Fr. 9.4.2010, 20:00**

**Denk Mal – Geneickener Hof**

### „The Beat Radicals“

**Sa. 10.4.2010, 20:00**

Rock ‘n’ Roll von Chuck Berry bis Green Day.  
**Denk Mal – Geneickener Hof**

### „Attila Vural“

**Mi. 14.4.2010, 20:00**

Klangreise in die weite Welt musikalischer Begegnungen.  
**Folk & More Music Club/ Gaststätte „Am Döre Strüкке“**

### „Supastar“

**Fr. 16.4.2010, 20:00**

Supa Songs, Sound und Typen.  
**Fuchsbau**

### „hands up“

**Fr. 16.4.2010, 21:00**

Live-Konzert der sechsköpfigen Coverformation.  
**Rolling Stone Rock Café**

### „Land in Sicht“ und „Villa Mojo“

**Sa. 17.4.2010, 20:00**

**Jugendclubhaus Westend**

### „Dirty Deeds“

**Sa. 17.4.2010, 20:00**

AC/DC-Coverband.  
**Denk Mal – Geneickener Hof**

### „Biker für Haiti“

**Sa. 17.4.2010, 20:00**

Benefizkonzert mit „Remember Band“, „Wayne“ und „The Chapters“. Eine Initiative des „Biker-Forum West“. **Schulzentrum Rheindahlen**

### „Gee Fresh“

**Fr. 23.4.2010, 21:00**

Mit Nicky Gebhard und special guest Monika Hintsches.  
**Galerie Café Message**

### „Venrather Barde“

**Mi. 28.4.2010, 20:00**

Wolfgang Theuerzeit.  
**Folk & More Music Club/ Gaststätte „Am Döre Strüкке“**

### „FUN“

**Fr. 30.4.2010, 21:00**

Beat in den Mai.  
**Kunstwerk Wickrath**

# AUSSTELLUNGEN

## „Christrosen – Lenzrosen“

Foto-Ausstellung.  
**bis 5.4.2010**  
10:00-18:00 *mo-so*  
Der Kölner Fotokünstler Josh Westrich präsentiert im Teehaus von Schloss Dyck rund 20 großformatige Blütenporträts von Christ- und Lenzrosen (Helleborus).  
**Schloss Dyck, 41363 Jüchen**

## „12 Ways“

12 Fotografen – 12 Sichtweisen – 12 Wege.  
**ab 3.4. bis 5.4.2010**  
10:00-18:00  
Die zwölf Fotografen und Fotografinnen der Gruppe „Streulicht“ präsentieren über 100 Arbeiten von der Schwarz-Weiß-Fotografie bis zur digitalen Studioaufnahme. Eintritt frei!  
**Schloss Wickrath, Nassauer Stall**

## Zeitgenössische analoge Fotografie

**bis 10.4.2010**  
14:00-18:00 *di-fr*  
11:00-14:00 *sa*  
Die Fotogruppe „Zimmer 117“ aus Koblenz zeigt erstmalig Auszüge neuer Arbeiten in Mönchengladbach.  
**Galerie f:7.2 im V16, etage 1 Viersener Str. 16**

## „Cheekily Masu – Mangas und mehr“

**bis 10.4.2010**  
10:00-18:00 *di-fr*  
10:00-14:00 *sa*  
Mangazeichnungen der aus Mönchengladbach stammenden jungen Künstlerin Julia Reifferscheidt.  
**Stadteilbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8**

## Bilder und Objekte

**ab 22.4.2010**  
Werke von Ulle Krass (Mönchengladbach) und Sjaak Korsten (Venlo).  
**euregio-Haus, Konrad-Zuse-Ring 6**

## Daniel Lergon

**bis 25.4.2010**  
**MMIII Kunstverein Mönchengladbach e. V. Rudolf-Boetzelen-Silo, Künkelstr. 125**

## Wolfgang Hahn

Kunstfenster Rheydt.  
**bis 2.5.2010**  
**Kunstfenster Rheydt, Hauptstr. 125**

## Malerei, Skulpturen

Ausstellung von Angel Richter im Rahmen der Reihe „Zwischenstation – Kunstausstellungen 2010-2011.“  
**bis 11.4.2010**  
17:00-21:00 *fr*  
11:00-16:00 *sa, so*



Angel Richter geht es um die Abstraktion des Realen, ohne das Gegenständliche zu verlieren. Indem sie Form, Farbe und Licht abstrahieren, stellt sie das Gesehene heraus. So verbleibt Raum für den Betrachter für Interpretation.



Die Kunst erlangt so Kraft durch Konfrontation und Fantasie. Das Kunstwerk soll an dieser Welt, wie sie heute ist, teilnehmen und daraus entstehen, frei von vorgefassten Meinungen, jedoch ohne die Integrität zu verlieren.

**Blue Galerie, Aachener Str. 35**

## Marslandschaften – Erdlandschaften

Clemens Weiss & David Clarkson (New York).  
**ab 18.4. bis 9.5.2010**  
17:00-19:00 *fr*  
15:00-17:00 *sa, so*  
**kunstraumno. 10, Matthiasstr. 10**

## „Impulse 22“

Fabian Chiquet, Takuma Uematsu.  
**bis 12.5.2010**  
13:00-18:00 *di-fr*  
10:00-14:00 *sa*  
**Galerie Löhrl, Kaiserstr. 58-60**

## „Fruits ‘n’ Flowers“

Jürgen Schmitz.  
**ab 12.4. bis 17.5.2010**  
10:00-11:00 *di-fr*  
18:30-20:30 *di-fr*  
Malerei, Illustration und Grafik-Design.  
**BIS-Zentrum (Café bisQuit), Bismarckstr. 97-99**

## „Notes on Sculpture“ – Part 1: Steam

Robert Morris.  
**bis 24.5.2010**  
10:00-18:00 *di-so*  
**Städt. Museum Abteiberg, Abteistr. 27**

## „Notes on Sculpture“ – Part 2: Objects and Installations

Robert Morris.  
**bis 24.5.2010**  
10:00-18:00 *di-so*  
**Städt. Museum Abteiberg, Abteistr. 27**

## „Sammeln zwischen Kitsch und Kunst“

**bis 30.5.2010**  
10:00-18:00 *di-so*  
Es gibt nichts, was es nicht gibt. Und genau diese Vielfältigkeit des Sammelns möchte das Museum Schloss Rheydt aufzeigen, indem es einige private Sammler mit ihren Sammlungen vorstellt. Von Borussia Mönchengladbach über Hummelfiguren und Kinderbücher bis hin zu Zeppelin – es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Jeder Besucher soll die zur Diskussion gestellte Frage „Was ist Kitsch und was ist Kunst?“ selbst beantworten.  
**Museum Schloss Rheydt, Schlossstr. 508**  
• siehe Seite 7 oben

## „Kunst – Tor zum Leben“

Ausstellung von Benedict A. Johnson im Rahmen der Reihe „Linie Kunst“.  
**bis 30.6.2010**  
8:00-17:00 *mo-do*  
8:00-16:00 *fr*  
Johnsons Kompositionen, meist großformatig angelegt, sind bestimmt von kraftvoller Farbigkeit und figurativer Abstraktion.  
**NVV-Hauptverwaltung, Odenkirchener Str. 201**

## „Garage 2009“

Gregor Schneider.  
**bis Ende 2010**  
10:00-18:00 *di-so*  
**Städt. Museum Abteiberg, Abteistr. 27**

# SPORT



## FUSSBALL

**1. Bundesliga Männer**  
**Fr. 9.4.2010, 20:30**  
Borussia Mönchengladbach – Eintracht Frankfurt  
**Sa. 24.4.2010, 15:30**  
Borussia Mönchengladbach – FC Bayern München  
**Stadion Borussia Park, Hennes-Weisweiler-Allee 1**  
• siehe auch Bericht auf Seite 46

## Regionalliga West Männer

**Sa. 3.4.2010, 14:00**  
Borussia M'gladbach II – 1. FC Köln II  
**Sa. 17.4.2010, 14:00**  
Borussia M'gladbach II – SV Elversberg  
**Grenzlandstadion, Seminarstr. 20**

## A-Junioren-Bundesliga

**Sa. 18.4.2010, 11:00**  
Borussia Mönchengladbach – Bayer 04 Leverkusen  
**Grenzlandstadion, Seminarstr. 20**

## B-Junioren-Bundesliga

**Sa. 25.4.2010, 11:00**  
Borussia Mönchengladbach – Bayer 04 Leverkusen  
**Stadion Borussia Park, Hennes-Weisweiler-Allee 1**

## Regionalliga West Frauen

**Sa. 25.4.2010, 12:00**  
Borussia Mönchengladbach – SV Rot-Weiß Merl  
**Sportanlage Am Haus Lütz**

## Landessportfest der Schulen

**Di. 13.4.2010, ab 14:00**  
Endrunde Jungen WK I.  
**Bezirkssportanlage Rheindahlen**

**Mi. 14.4.2010, ab 12:00**  
Endrunde Mädchen WK I.  
**Sportanlage Am Haus Lütz**

**Do. 15.4.2010, ab 14:00**  
Mädchen WK IV.  
**Bezirkssportanlage Giesenkirchen**

**Mi. 21.4.2010, ab 14:00**  
1./2. Regierungsbezirksrunde Mädchen WK II + III.  
**Bezirkssportanlage Giesenkirchen**

**Do. 22.4.2010, ab 14:00**  
Jungen WK IV.  
**Bezirkssportanlage Giesenkirchen**

## BADMINTON

**Stadtmeisterschaft Jugend**  
**Sa. 17.4.2010, ab 14:30**  
**Sporthalle Asterweg**

## HANDBALL

### Oberliga Männer

**Sa. 10.4.2010, 19:30**  
Borussia Mönchengladbach – TuSEM Essen 2  
**Jahnalle, Volksgartenstr. 165**

## HOCKEY

### 1. Feld-Bundesliga Männer

**Sa. 18.4.2010, 12:00**  
Rheydter SV – Düsseldorfer HC  
**Sa. 25.4.2010, 14:00**  
Rheydter SV – TG Frankenthal  
**Rheydter Spielverein Hockey & Tennis e. V. Am Gerstacker 155**

### 2. Feld-Bundesliga Männer

**Sa. 24.4.2010, 14:00**  
Gladbacher HTC – Schwarz-Weiß Köln  
**GHTC-Clubgelände, An den Holter Sportstätten 11**

### 2. Feld-Bundesliga Frauen

**Sa. 17.4.2010, 16:00**  
Gladbacher HTC – RTHC Leverkusen  
**GHTC-Clubgelände, An den Holter Sportstätten 11**



## Landessportfest der Schulen

**Di. 13.4.2010, ab 10:00**  
Jungen WK III.  
**Kunstrasenplatz Grenzlandstadion, Seminarstr. 20**

**Do. 15.4.2010, ab 10:00**  
Mädchen WK III.  
**GHTC-Clubgelände, An den Holter Sportstätten 11**

## KARATE

### 50 Jahre Karate – internationales Budoseminar

**Sa. 10.4.2010, ab 9:00**  
**Sa. 11.4.2010, ab 9:00**  
Der Vater des Karatesport, Shihan Peter Brockers, feiert sein 50-jähriges Karate-Jubiläum mit Gästen aus aller Welt und einem Seminar mit vielen internationalen ranghohen Meistern.  
**Krahnenonkhalle Neuwerk, Gathersweg 55**

## PFERDESPORT

### Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

**Mo. 5.4.2010, 14:00**  
**Do. 8.4.2010, 18:30**  
**Sa. 18.4.2010, 14:00**  
Bild-Pokal Trial II, Alter 5+.  
**Mo. 26.4.2010, 18:00**  
**Trabrennbahn, Am Flughafen 5**



## TISCHTENNIS

### Regionalliga West Frauen

**Sa. 17.4.2010, 18:30**  
DJK SF 08 Rheydt – TV Gerthe  
**Turnhalle Waisenhausstraße**

## SONSTIGES

### „Sport baut Brücken und öffnet neue Horizonte“

**Fr. 9.4.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 16.4.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 23.4.2010, 20:00-21:30**  
**Fr. 30.4.2010, 20:00-21:30**  
Fitness, Spiel und Gesundheit für Menschen mit und ohne Behinderung.  
**Turnhalle MG-Venn, Moosheide 109**



**„Jazz am Schmolderpark“**  
**Do. 1.4.2010, 19:30**  
**Gasthaus am Schmolderpark**  
 Seit nunmehr über drei Jahren organisiert der Gladbacher Jazzschlagzeuger André Spajic die Reihe „Jazz im Linol“ und holt monatlich hochkarätige Musiker in die Vitusstadt. Ab April heißt es dann aufgrund von Umbauarbeiten im Theatercafé Linol „Jazz am Schmolderpark“ und bietet wie gehabt jeden ersten Donnerstag im Monat Live-Jazz bei freiem Eintritt. Den Opener am 1. April macht das „Tilo Bunnies Trio“ mit dem Programm „Tribute to Oscar Peterson“. Das Repertoire besteht aus Klassikern wie z. B. Duke Ellington's „C Jam Blues“ von den legendären Peterson-Aufnahmen „Night Train“ oder auch „We get requested“.



**„Die Troerinnen“**  
**Do. 1.4.2010, 20:00 (Premiere)**  
**TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)**  
 Zehn Jahre tobte vor den Mauern Trojas ein verlustreicher Krieg – ausgelöst durch die angebliche Entführung der schönen Helena. Ob die Gattin des griechischen Fürsten Menelaos dem jungen trojanischen Königssohn Paris allerdings wirklich so ungern in die reiche Stadt folgte, wie sie später behauptet, ist zumindest fraglich. Jetzt sind König Priamos und seine Söhne tot, die trojanischen Männer ermordet, die ehemals blühende Metropole liegt in Schutt und Asche. Die überlebenden Frauen – unter ihnen auch die um Mann und Söhne trauernde ehemalige Königin Hekabe – harren darauf, als Kriegsbeute an die Sieger verschachert zu werden ...

**Do1**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Die Troerinnen“ (Premiere)**  
 Tragödie von Euripides.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
 • siehe oben

**„Jesus Christ Superstar“**  
 Chorfassung der Rock-Oper mit dem „Wake Up Chor“. Eintritt frei!  
 22:00 Citykirche

**KIDS**

**„Das goldene Osterei“**  
 Aufführung des Neknerf Kasperltheaters für Kinder ab 3 Jahre.  
 10:30 + 15:00 Die Spindel  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**VORTRÄGE**

**Die Polizei NRW informiert**  
 Bewerben mit Fachhochschulreife/Abitur.  
 15:00 Berufsinformationszentrum

**PETRA KIRSTEIN**  
 Haar - Kunst & Ambiente  
**LA BIOSPHETIQUE PARIS**  
  
 IHR FRISEUR - Tel. 0 21 61 444 95  
 Reyherhütter Str. 67 - 41065 M Gladbach  
 www.ihrfriseur-kirstein.de

**Fr2**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Verschollen“**  
 Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**LITERATUR**

**„Gegen das Vergessen“**  
 Karfreitagslesung.  
 20:00 Münsterbasilika St. Vitus (Krypta)

**SONSTIGES**

**Texas Holdem Poker Turnier**  
 Vorrunden, Halbfinale, Finale.  
 18:00 Denk Mal – Geneickener Hof

**Sa3**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Viva la Mamma!“**  
 Oper in zwei Akten von Gaetano Donizetti.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Lesezwerge – Samstagsgeschichten für Kinder ab 4**  
 Frauke Feindt und Andrea Peters entführen ihre kleinen Zuhörer in die faszinierende und fantastische Welt der Bücher.  
 11:00-12:00 Kinderbibliothek der Zentrallbibliothek

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Ladies Night**  
 22:30 Black & White  
**Desaster Area**  
 House, Electro, Minimal mit „Man at Arms“ & „Mechanic Freakz“ ab Mitternacht im Mainfloor und Christian Priess in der Lounge.  
 23:00 Projekt 42



**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst  
**Ostervolksfeste**  
 Geroplatz und Kirmesplatz Am Kreuzweiher

**SONSTIGES**

**Wasserturm-Führungen**  
 10:00-12:00 Wasserturm, Viersener Straße  
**Archäologisches Museum**  
 Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“.  
 14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen

**So4**  
**APRIL**

**PARTY**

**Back to the Roots**  
 Mit „Mc Doom und Rey'n Kernation“ und den DJ's Maze 161, Chestnut, Steve-C.  
 22:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 11:00 Adler, Lürriper Straße  
**Osternmarkt**  
 11:00-18:00 Nordpark Mönchengladbach  
**Ostervolksfeste**  
 Geroplatz und Kirmesplatz Am Kreuzweiher

**SONSTIGES**

**Mit den Zugvögeln das Frühjahr begrüßen**  
 Vogelkundliche Führung in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzbund. Eine Veranstaltung der VHS.  
 7:00 Treffpunkt: Kaiser-Friedrich-Halle, Konzertmuschel  
**Karnevalsmuseum**  
 11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag im Museum Abteiberg**  
 Stündlich Führungen durch die Sammlung.  
 11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Vogelkundliches Museum**  
 Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Vogelkundliche Museum.  
 14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Spielzeugausstellung Johannes & Silvia Schnelle**  
 Historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
 14:00-17:00 Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

**Mo5**  
**APRIL**

**KIDS**

**Warum versteckt der Osterhase Eier?**  
 Kinder-Ostertour. Neben dem Thema Ostern steht die Stadtgeschichte im Vordergrund.  
 15:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweiher

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 11:00 Adler, Lürriper Straße  
**Osternmarkt**  
 11:00-18:00 Nordpark Mönchengladbach  
**Ostervolksfeste**  
 Geroplatz und Kirmesplatz Am Kreuzweiher

**Di6**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Casanova“**  
 Ballett von Robert North. Musik von Vivaldi, Purcell, Telemann, Rameau, Bach u.a.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Mitmach-Theater**  
 Für Kinder von 4 bis 8 Jahre.  
 10:00-12:00 BIS-Zentrum  
**Vorhang auf**  
 Theater-Workshop für Kinder von 9 bis 13 Jahre.  
 14:00-16:00 BIS-Zentrum

**Kinder-Kochnachmittag**  
 Unter Anleitung zaubern die Kinder ein mehrgängiges Menü und erhalten dabei wichtige Tipps zum Kochen und Backen.  
 15:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

**PARTY**

**Karaoke**  
 Eintritt frei!  
 21:00 Haus Mühlen  
**Disco Fox Party**  
 21:00 Kastanienhof

**FESTE/MÄRKTE**

**Ostervolksfeste**  
 Geroplatz und Kirmesplatz Am Kreuzweiher

**VORTRÄGE**

**Informationen für BerufsrückkehrerInnen**  
 Mit Brigitte Bogan, Beauftragte für Chancengleichheit.  
 9:30 Berufsinformationszentrum  
**Arbeiten in den Niederlanden**  
 Besonderheiten bei der Arbeitsaufnahme in den Niederlanden.  
 10:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

**Mi7**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Der Untergang des Hauses Usher“**  
 Oper in zwei Akten von Philip Glass (Musik) und Arthur Yorinks (Text) nach der Novelle von Edgar Allan Poe.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Disco**  
 18:30-21:15 AfBj, Roemondener Str. 217

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Midewo**  
 DJ Tyson.  
 22:00 38 Grad  
**Royal Suite**  
 22:30 Black & White  
**Mittwochstanz**  
 23:00 Herr Rossi

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Ostervolksfest**  
 Geroplatz

**Do8**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Viva la Mamma!“**  
 Oper in zwei Akten von Gaetano Donizetti. Libretto von Domenico Gilardoni nach einer Komödie von Simeone Antonio Sografi.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Mitmach-Theater**  
 Für Kinder von 4 bis 8 Jahre.  
 10:00-12:00 BIS-Zentrum  
**Vorhang auf**  
 Theater-Workshop für Kinder von 9 bis 13 Jahre.  
 14:00-16:00 BIS-Zentrum  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**FESTE/MÄRKTE**

**Ostervolksfest**  
 Geroplatz

**Fr9**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Die Troerinnen“**  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
 • siehe oben

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

**LITERATUR**

**„Ernähren Sie sich salzlos!“**  
 Dirk Riepe liest Geschichten aus seinem Leben mit Multipler Sklerose. Eintritt frei!  
 19:30 Hochschule Niederrhein (Hochschulbibliothek)

**PARTY**

**Kastanienhof**  
 Hotel - Restaurant

**Ü-35-PARTY**  
 Sa. 3.4. ab 22 h (statt Karfreitag)

**Ü-30 1/2-PARTY**  
 Fr. 9.4. ab 22 h

**7 JAHRE KASTANIENHOF**  
 Fr. 16.4. ab 22 h  
 Tequila & Corona  
 all night long 2 for 1

**Ü-30 1/2-PARTY**  
 Fr. 23.4. ab 22 h

**TANZ IN DEN MAI**  
 Fr. 30.4. ab 22 h

www.kastanienhof-hotel.de  
 Krefelder Str. 765 - Tel. 0 21 61-8 21 20 60

**Ü35-Party**  
 22:00 Kastanienhof  
**Frei Day Dance**  
 23:00 Spielplatz Club  
**Friday Night Party**  
 Rare Groove, Bigbeats, Acid Jazz, 60's Soul, Breakbeatz, Drum'n'Bass mit DJs Joschi & B\*Tween und DJ Sascha.  
 23:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Ostervolksfest**  
 Geroplatz

**VORTRÄGE**

**Beobachtungsabend mit dem Teleskop:**  
 Raumstationen – Aufbau und Forschungsergebnisse.  
 20:00 Sternwarte Rheindahlen (im Wasserwerk)



**Bass Culture**  
**Sa. 10.4.2010, 23:00**  
**Projekt 42**

Auch diesen Monat präsentiert „Bass Culture“ ein Line-up der Spitzenklasse. Zum ersten Mal dabei ist die Passa Passa Crew, ein Zusammenschluss verschiedener DJs und Tänzer, die getreu ihrem Namen die original Jamaican Party in den Club bringen werden. Zur Crew gehören u. a. der Wild Pitch Sound um DJ Nexus sowie Kim La Queen (Foto), die bei zahllosen Tanzwettbewerben rund um den Globus viele Erfolge aufzuweisen hat. Ebenfalls dabei ist Mr. Smoka, der bereits 2009 das Projekt mit einem bunten Set aus Reggae und Dancehall zum Rocken brachte. Komplettiert wird das Line-up wie immer von „Top Gun Sound“.

**SONSTIGES**

**Wie bewerbe ich mich richtig?**

Workshop für Schüler der Oberstufe.

9:00-12:00 Berufsinformationszentrum

**Spieleabend**

1. Mönchengladbacher Spielertreff.

19:00 Turnerheim Nordstraße

**Sa 10**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Verschollen“**

Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**PARTY**

**Plastique**

20:00 Bar Plastique

**Hejo's Kultpalast**

Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60s mit DJ Hejo.

22:00 Galerie Café Message

**Ladies Night**

22:30 Black & White

**Bass Culture**

Mit „TopGunSound“ & spec. guests Passa Passa Crew & Mr. Smoka.

23:00 Projekt 42

• siehe oben

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz

Schlafhorst

**Ostervolksfest**

Geroplatz

**So 11**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Die Comedian Harmonists“ (Matinee)**

Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.

11:15 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**„Der Untergang des Hauses Usher“**

Oper in zwei Akten nach der Novelle von Edgar Allan Poe.

16:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 real, Krefelder Str. 131

**Ostervolksfest**

Geroplatz

**SONSTIGES**

**Vogelkundliche Führung durch das Wetscheweller Bruch**

Naturkundliche Wanderung mit Horst Kirfel. Eine Veranstaltung der VHS.

7:00 Treffpunkt:

Schlossbrücke Wickrath

**Briefmarkentauschtreffen**

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

9:30-12:00 Naturfreundehaus

**Zierfisch- und**

**Wasserpflanzenbörse**

10:00-12:00 Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

**Vogelkundliches Museum**

Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Vogelkundliche Museum.

14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Spielzeugausstellung**

**Johannes & Silvia Schnelle**

Historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.

14:00-17:00 Schrödt 27,

MG-Giesenkirchen

**Offener Gypsy Swing Treff**

Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene.

15:30-18:00 BIS-Zentrum

**Mo 12**  
**APRIL**

**PARTY**

**Salsa-Party**

21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Ursprung, Wesen und Ziele der Freimaurer**

Vortrag von Dr. Michael Harscheidt. Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.

19:00 Hotel-Restaurant

Elisenhof

**SONSTIGES**

**Mobile KFZ-Diagnose**

Verkehrssicherheitsaktion des ADAC.

10:00-13:00 und 14:00-18:00

Parkplatz Bezirkssportanlage Mennrather Straße

**Di 13**  
**APRIL**

**PARTY**

**Disco Fox Party**

21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Selbstständig?**

Richtig und gut rentenversichert.

16:00 Deutsche Rentenversicherung Rheinland

**„Christliche Existenz und globale Verantwortung“**

Vortrag der Theologin

Sandra Lassak.

19:30 LeseCafé der Citykirche

**SONSTIGES**

**Mobile KFZ-Diagnose**

Verkehrssicherheitsaktion

des ADAC.

10:00-13:00 und 14:00-18:00

Parkplatz Bezirkssportanlage

Mennrather Straße

**Mi 14**  
**APRIL**

**BÜHNE**

**„Casanova“**

Ballett von Robert North.

Musik von Vivaldi, Purcell,

Telemann, Rameau, Bach u.a.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**Disco**

18:30-21:15 AfBj, Roermonder Str. 217

**LITERATUR**

**ARTENLESE**

Wer gerne liest und sich darüber mit anderen unterhalten möchte, findet dazu alle zwei Monate eine Möglichkeit in geselliger Runde.

Es werden zehn Bücher aus den Sparten Roman, Krimi, Thriller, Fachbuch und Hörbuch vorgestellt. Das Ziel von ARTENLESE ist es, Lesefreudige aller Altersgruppen zu gewinnen bzw. Leselust zu wecken.

17:00-19:00 BIS-Zentrum

**„Eisige Nähe“**

Andreas Franz liest aus seinem neuen Kriminalroman.

19:15 Mayersche Buchhandlung, Theatergalerie

**FAIR PLAY**  
**CASINO**



Erleben Sie aufregende  
**Glücksmomente!**

2. - 5. April  
**Gewinnen Sie extra  
 Spielguthaben an  
 unserem Glücksrad**

Jeden Mittwochabend  
**Automaten Bingo**

**Gewinnen Sie bis zu 200€**  
 (Teilnahme kostenlos)

**Roermond: Stationsplein 2a**

**ÖFFNUNGSZEITEN: MO - SA 09.00 - 24.00 / SO 13.00 - 24.00**

**EINTRITT AB 18 JAHRE • FREIER EINTRITT • WWW.FAIRPLAYCASINO.DE**



**Die „Mr. P. C. Big Band“ und ihre Gäste**  
**Do. 15.4.2010, 20:00**  
**BIS-Zentrum**  
 Die „Mr. P. C. Big Band“ aus Erkelenz wird mit ihren inzwischen fast 40 Mitgliedern lateinamerikanischen Jazz darbieten.  
 Gäste: Big Band der Baly-Dvarionas-Musikschule aus Vilnius/Litauen und 13 Schülerinnen und Schüler der Vasaskolan aus Gävle/Schweden mit einem Song-Programm.



**„Bis die Schlüpfer fliegen“**  
**Sa. 17.4.2010, 20:00**  
**Theater Spielplatz**  
 Anders Orth und Tommy Weger wollen den Männern wieder Mut machen. Sie helfen ihnen, wo sie können, geben wertvolle Tipps und handfeste Ratschläge. Und sie wissen, wovon sie reden. Sind sie ja selbst schon seit über vierzig Jahren Männer und müssen sich mit Menschen herum-schlagen, die nicht un-sondern logisch sind: den Frauen.

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Blue Lounge Session**  
 Birdy's Jamsession.  
 21:00 Projekt 42  
**Midewo**  
 DJ Tyson.  
 22:00 38 Grad  
**Royal Suite**  
 22:30 Black & White  
**Mittwochstanz**  
 23:00 Herr Rossi

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Kirchliche Inquisition und ketzerische Bewegungen**  
 Vortrag von Peter Leifeld.  
 16:30 VHS, Haus Berggarten  
**Pflegebedürftig – Was nun?**  
 18:00 FBS, Anna-Ladener-Haus  
**Die Gnosis: der 2.000-jährige Traum von der Selbsterlösung durch Selbsterkenntnis**  
 Vortrag von Peter Leifeld.  
 19:30 VHS, Haus Berggarten  
**Welches Sternbild ist das?**  
 Sternführung des Astronomischen Arbeitskreises.  
 Bitte Fernglas mitbringen!  
 Die Veranstaltung findet nur bei wolkenlosem Himmel statt.  
 20:00 Sternwarte Rheinlanden (im Wasserwerk)

**PETRA KIRSTEIN**  
 Haar - Kunst & Ambiente  
 LA BIOSPHIQUE PARIS  
  
 IHR FRiseur - Tel. 0 21 61 444 95  
 Reyerhütter Str. 67 • 41065 M Gladbach  
 www.ihrfriseur-kirstein.de

**SONSTIGES**

**Mobile KFZ-Diagnose**  
 Verkehrssicherheitsaktion des ADAC.  
 10:00-13:00 und 14:00-18:00  
 Parkplatz Bezirkssportanlage  
 Menrather Straße  
**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
 Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.  
 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier  
**Mittwochskino im BIS:**  
 „Ein fliehendes Pferd“  
 (Deutschland, 2007).  
 20:30 BIS-Zentrum

**Do 15 APRIL**

**BÜHNE**

**„Die Karriere des Wüstlings“**  
 Oper in drei Akten von Igor Strawinsky. Fabel von Wystan Hugh Auden und Chester Kallman.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**KIDS**

**„Kasper und ein Freund für's Leben“**  
 Eine verrückte, lustige Geschichte des Nekernf Kasperltheaters für Kinder ab 3 Jahre.  
 10:30 + 15:00 Die Spindel  
 • siehe Seite 36  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

**VORTRÄGE**

**Bewerbungsdschungel Studium**  
 15:00 Berufsinformationszentrum  
**Visagistik**  
 Schminken für Einsteigerinnen.  
 18:00 FBS, Anna-Ladener-Haus  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus  
**„Der Garten – Refugium, Arbeitsfeld und Symbol“**  
 Vortrag in der Reihe „Donnerstags halb Acht“. Frühlinghafte Zugänge durch Wolfgang Reinhard (Landschaftsgärtner) und Stephan Dedring (Pfarrer).  
 19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

**Selbstbewusstsein von Jungen stärken**  
 20:00 FBS, Hansastraße 65  
**Kindern Grenzen setzen**  
 Eine Veranstaltung der Familienbildungsstätte.  
 20:00 Kita St. Marien, Odenkirchener Straße 3

**Fr 16 APRIL**

**BÜHNE**

**„Casanova“**  
 Ballett von Robert North.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**Eröffungsveranstaltung „875 Jahre Neuwerk“**

Gemeinschaftskonzert der drei Neuwerker Männerchöre in Begleitung des RWE Power Orchesters.  
 20:00 Krahnendonkhalle  
**„Amore e passione“**  
 Das neue Musikprogramm von Konrad Beikircher.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Kinder-Disco bis 13 Jahre**  
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend  
**Kinderdisco – Osterparty**  
 Für Kinder von 6 bis 11 Jahre  
 15:00-17:00 Jugendheim Giesenkirchen

**PARTY**

**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Project Metal**  
 Mit den Livebands „Pit Of Doom“, „New Damage“ und „Cause For Confusion“, anschließend Rock-out-Party mit den DJs Nico & Rob.  
 21:00 Projekt 42  
**All In**  
 22:30 Black & White  
**Frei Day Dance**  
 House, Electro.  
 23:00 Spielplatz Club

**VORTRÄGE**

**Faszination Koi**  
 Der König im Gartenteich.  
 Veranstalter: Aquarien- und Terrarienverein Rheydt und Umgebung.  
 20:00 Turnerheim Nordstraße

**SONSTIGES**

**Gartenwelt Schloss Rheydt**  
 Pflanzen, Blumen, Möbel, Dekoratives, Kunst, Schmuck, Lifestyle.  
 14:00-19:00 Schloss Rheydt  
 • siehe Seite 31

**Sa 17 APRIL**

**BÜHNE**

**„Merkle wat? – Ja, nee!“**  
 Kabarett mit Willi Acker und Peter Rumpel. Inkl. Buffet.  
 19:30 Schirling's Restaurant  
**„Der Untergang des Hauses Usher“**  
 Oper in zwei Akten von Philip Glass nach der Novelle von Edgar Allan Poe.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

**„Kontraste“**

Tanztheater-Ensemble „IMAGE“.  
 20:00 BIS-Zentrum  
 • siehe „Highlights“, Seite 56  
**„Bis die Schlüpfer fliegen“**  
 Die letzten Chauvikaner Anders Orth und Tommy Weger.  
 20:00 Theater Spielplatz  
 • siehe oben

**PARTY**

**Ü-30-Party**  
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Plastique**  
 20:00 Bar Plastique  
**Ladies Night**  
 22:30 Black & White  
**We like it!**  
 Mit den Vibrantsound-Resident-DJs Antitalent, Sancho & Pancho & Gravotta sowie special guests.  
 23:00 Projekt 42

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

**SONSTIGES**

**Gartenwelt Schloss Rheydt**  
 10:00-19:00 Schloss Rheydt  
 • siehe Seite 31  
**Auf den Spuren des Gladbachs**  
 Historischer Stadtrundgang.  
 10:45 Start: S-Bahn-Haltepunkt Lürrip  
**Second-Hand-Verkauf**  
 Gut erhaltene Damenbekleidung zu günstigen Preisen in den Größen 34-52, Schuhe, Accessoires wie Schmuck, Tücher, Gürtel und Taschen.  
 11:00-17:00 Frauenberatungsstelle Mönchengladbach  
**Frühlingsfahrt**  
 Präsentation verschiedener Spur G-Anlagen, Livesteam-Betrieb u.v.m.  
 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3  
 • siehe Seite 36

**So 18 APRIL**

**BÜHNE**

**„Kontraste“**  
 Tanztheater-Ensemble „IMAGE“.  
 18:00 BIS-Zentrum  
 • siehe „Highlights“, Seite 56

**„Wenn die Konten Trauer tragen“**

Herr Heuser vom Finanzamt. Neues Kabarettprogramm mit Gernot Voltz.  
 19:00 Theater Spielplatz  
**„Die Comedian Harmonists“ (Premiere)**  
 Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.  
 19:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)  
 • siehe „Highlights“, Seite 56

**KIDS**

**„Frühlingsrauschen“**  
 4. Kinderkonzert: Sinfonie Nr. 1 von Robert Schumann.  
 Mit Paula Emmrich als „Kiko“.  
 11:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
**„Der Glücksbengel“**  
 Figurenspiel nach dem Märchen „Hans im Glück“ des Theater Blaues Haus für Kinder ab 4 Jahre.  
 15:00 Jukomm  
 • siehe Seite 36

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 11:00-18:00 Kirmesplatz Odenkirchen

**SONSTIGES**

**Gartenwelt Schloss Rheydt**  
 10:00-18:00 Schloss Rheydt  
 • siehe Seite 31  
**Second-Hand-Verkauf**  
 Gut erhaltene Damenbekleidung zu günstigen Preisen in den Größen 34-52, Schuhe, Accessoires wie Schmuck, Tücher, Gürtel und Taschen.  
 11:00-15:00 Frauenberatungsstelle Mönchengladbach  
**Textile Vergangenheit von Mönchengladbach**  
 Führung durch das Textilmaschinendepot des Museums Schloss Rheydt.  
 14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125  
**Vogelkundliches Museum**  
 Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
 14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Spielzeugausstellung**  
**Johannes & Silvia Schnelle**  
 Historische Puppenhäuser, Puppen, Steifftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
 14:00-17:00 Schröd 27, MG-Giesenkirchen  
**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgondel**  
 Mittelaltertour.  
 15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier

**Frühlingsfahrt**

Präsentation verschiedener Spur G-Anlagen, Livesteam-Betrieb u.v.m.  
 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3  
 • siehe Seite 36

**Mo 19 APRIL**

**PARTY**

**Salsa-Party**

**Kastanienhof**  
 Hotel - Restaurant  
 Jeden Montag ab 21.00 Uhr  
**Salsa-Party**  
 Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr  
**Disco Fox Party**  
 jeweils inkl. kostenlosen Tanzkursen  
 www.kastanienhof-hotel.de  
 Krefelder Str. 765 • Tel. 0 21 61-821 2060

21:00 Kastanienhof

**Di 20 APRIL**

**BÜHNE**

**„Die Comedian Harmonists“**  
 Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.  
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)  
 • siehe „Highlights“, Seite 56

**KIDS**

**Ganz Ohrchen: „Dakota Pink“**  
 Paula Emmrich liest aus dem Buch von Philip Ridley.  
 Für Kinder ab 6 Jahre.  
 16:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

**PARTY**

**Disco Fox Party**  
 21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**  
 Besonderheiten bei der Arbeitsaufnahme.  
 10:00 Berufsinformationszentrum  
**Sozialrechtliche Absicherung flexibler Arbeitszeitregelungen**  
 14:30 VHS, Haus Berggarten



### 5. Meisterkonzert

Do. 22.4.2010, 20:00

Kaiser-Friedrich-Halle

Der Pianist Nikolai Tokarew gilt als Shootingstar der internationalen Klavierelite. Die Kritik feiert ihn als „russische Antwort auf Lang Lang“, lobt die Magie, die Virtuosität, die Leidenschaft seines Spiels und gerät ins Schwärmen, wenn er mit überwältigender Souveränität pianistische Funken schlägt.

Nikolai Tokarew gastiert regelmäßig bei internationalen Festivals und konzertierte auch schon in Mönchengladbach. Jetzt kehrt er wieder mit Musik von Edvard Grieg, Maurice Ravel, Paul Pabst und Alexander Rosenblatt.

### Berufsunfähig – was wäre wenn?

16:00 Deutsche Rentenversicherung Rheinland

Wofür brauche ich ein Testament?

19:30 FBS, Anna-Ladener-Haus

### SONSTIGES

„Tacos, Salsa und Co. – Leckerbissen aus Mexiko“

Workshop für Erwachsene. Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.

18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

„Streik(t)raum“

Filmfestival „ueber Macht“ der Aktion Mensch und der Gesellschafter. Gesprächspartner:

ASTA Hochschule Niederrhein. 19:30 BIS-Zentrum

## Mi21 APRIL

### BÜHNE

„Die Karriere des Wüstlings“

Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Fabel von Wystan Hugh Auden und Chester Kallman, Deutsch von Fritz Schröder.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

„Ich will ein Kind von Dir!“

Comedy mit Guido Cantz. 20:30 Kunstwerk Wickrath

„Gegenüber“

Schauspiel von Christian Baier. Ein Raum. Eine ruhelose junge Prostituierte. Und ein beängstigend schweigender Kunde.

20:45 Galerie Café Message

### KIDS

„Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“

Aufführung von Christels Puppenbühne nach der Vorlage von Michael Ende. 10:30 + 15:00 + 16:30

BIS-Zentrum

Disco

18:30-21:15 AFBJ, Roermonder Str. 217

### LITERATUR

„Lesezeichen“

Pfarrer Guido Helbig liest sächsische „Glässiger“ von Lene Voigt.

19:00 Elisabeth-Krankenhaus (Kapelle)

### LesARTen

Plattform für Schreibkreative aller Altersgruppen, die selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit präsentieren. 20:00 BIS-Zentrum

### PARTY

Plastique 20:00 Bar Plastique

Midewo

DJ Tyson. 22:00 38 Grad

Royal Suite

22:30 Black & White

Mittwochstanz

23:00 Herr Rossi

### FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### VORTRÄGE

Kundenbeziehungen optimieren – CRM im Überblick IT-Forum Bergg@rten. 17:00 VHS, Haus Berggarten

Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

18:00 FBS, Anna-Ladener-Haus

Möglichkeiten der Vorbeugung und der Therapie bei Venenleiden, Krampfadern und Besenreisern

Vortrag von Dr. Susanne Riehl und dem Ärzteteam der Praxen Dr. Doritke und Dr. Kardorff.

19:00 Paritätisches Zentrum

Der Islam, eine Herausforderung

Vortrag der Anthroposophischen Gesellschaft. 20:00 Rudolf-Steiner-Schule

### SONSTIGES

Besonderes Film-Event: „Engel mit schmutzigen Flügeln“

In Anwesenheit des Regisseurs Roland Reber und der Hauptdarstellerinnen Antje Nikola Mönning und Marina Anna Eich. 20:00 Comet Cine Center

## Do22 APRIL

### BÜHNE

„Johnny Cash – The Beast in Me“

Musikalisches Porträt von James Edward Lyons. Arrangements von Willi Haselbek. 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

### Till & Phil's Comedy Stage

U.a. mit Markus Barth, Erasmus Stein, Christian Schiffer, Olaf Bossi – moderiert von Simon Gincberg und begleitet von der Show-Band „Audiophil“.

21:00 Altes Kolpinghaus

### KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

## Fr23 APRIL

### BÜHNE

Herzrasen – wir klären Euch auf ...

J-Performance unter dem Motto „Colores Vitae – Die Farben des Lebens“ mit vortragenen Impulsen, selbstproduzierten Videoclips, Interviews, Live-Musik und Interaktionen.

19:00 Franz-Balke-Haus

„Die Karriere des Wüstlings“

Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Fabel von Wystan Hugh Auden und Chester Kallman, Deutsch von Fritz Schröder.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

„Wenn Männer zu sehr 40 werden“ – the very best of Peter Vollmer

Solo-Kabarett. 20:00 Die Spindel

### KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

„Der Gurkenvampir“

Diplombiologin Barbara Rath stellt ihr Buch vor und hält eine Lesung für Grundschulkinder. Eintritt frei! 15:30 Buchhandlung Degenhardt

### PARTY

Plastique 20:00 Bar Plastique

All In

22:30 Black & White

Frei Day Dance

House, Electro. 23:00 Spielplatz Club

Bassment

Mit DJ DON-K-LI (Nuforns) & spec. guests Giana Brotherz im Mainfloor und DJ I-DOT (Dubstep) in der Lounge.

23:00 Projekt 42

Fenster · Türen · Rollläden · Garagenrolltore · Markisen  
Jalousien · Sonnenschutz · Wintergärten · Fliegengitter

# Rolladen und Sonnenschutz Aktionstage 17.+18. April 10



Erfahren Sie alles zum Thema Rolladen und Sonnenschutz sowie unseren aktuellen Fenstermodellen und -farben.

## Betriebsbesichtigung Unsere neue Fensterfertigung in Aktion!

Trompeterallee 200 · 208 · 41189 Mönchengladbach-Wickrath  
Telefon 0 21 66 / 55 05 50 · [www.rolladen-muellers.de](http://www.rolladen-muellers.de)

# SUMMER IN THE CITY



## BIKER-FRÜHSTÜCK

Pott Kaffee, 2 halbe Brötchen  
und Spiegelei 2,50 €

Pott Kaffee einzeln 1,00 €

Sa+So ab 09:00 Uhr



Alter Markt · MG · [www.rollingstone-rockcafe.de](http://www.rollingstone-rockcafe.de)



**„Womit wollen Sie denn anfangen?“**

**So. 25.4.2010, 19:00**

**Theater Spielplatz**

Das ist die Frage, die jeder Schauspieler zu hören bekommt, wenn er zu einem Theatervorsprechen eingeladen wird. Mit Rollenausschnitten soll der Akteur sein Talent unter Beweis stellen. Andreas Külzer (bekannt als Robert aus „Ladies Night“ und „Stewardessen küsst man nicht“) entführt sein Publikum in die Welt der Probebühnen, wo in wenigen Minuten über das Schicksal eines künftigen Ensemble-Kandidaten entschieden wird.



**Info-Abende des Palliativ Care Teams**

**26.4.2010, 18:00 – Caritas-Zentrum Holt**

**28.4.2010, 18:00 – Caritas-Zentrum G'kirchen**

Das Palliativ Care Team leistet professionelle Schmerztherapie, Pflege und Unterstützung in der Sterbebegleitung. Um den hohen Bedarf an Begleitung und Betreuung der Betroffenen und ihren Angehörigen gewährleisten zu können, startet die Caritas ein Ehrenamtsprojekt. Gesucht werden mindestens 45 Menschen, die sich im Bereich Sterbebegleitung engagieren möchten. Ab dem 1. August 2010 startet für die späteren ehrenamtlichen Helfer eine mehr als 100-stündige Ausbildung.

**SONSTIGES**

**Spieleabend**

1. Mönchengladbacher Spielertreff.  
19:00 *Turnerheim Nordstraße*  
**„Faustrecht“**  
Filmfestival „ueber Macht“ der Aktion Mensch und der Gesellschafter. Gesprächspartner: Fachstelle für Täter-Opfer-Ausgleich im Paritätischen, Kreisgruppe MG.  
19:30 *BIS-Zentrum*

**Sa24 APRIL**

**BÜHNE**

**„Lass uns rechnen“**  
Eine Komödie der finanziellen Nöte von Ronald Jeans, aufgeführt von „Freies Theater bühnenreif e. V.“  
19:00 *Musikschule, Carl-Orff-Saal*  
**„Casanova“**  
Ballett von Robert North. Musik von Vivaldi, Purcell, Telemann, Rameau, Bach u.a.  
20:00 *TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)*  
**„Kontraste“**  
Tanztheater-Ensemble „IMAGE“.  
20:00 *BIS-Zentrum*  
• **siehe „Highlights“, Seite 56**

**„Was wäre wohl passiert?“**

Kabarettistischer Liederabend mit den „Egoisten“ Wolf und Dimitrios.  
20:00 *Die Spindel*  
**„Riverside Drive“**  
Eine schwarze Komödie von Woody Allen. Aufführung des Niederrhein Theater mit Verena Bill, Michael Koehnen und Viktor Schmidt.  
20:00 *Theater Spielplatz*  
• **siehe Seite 6**

**KIDS**

**Mitmach-Theater**  
Für Kinder von 4 bis 8 Jahre.  
14:00-16:00 *BIS-Zentrum*  
**Geschwisterdiplom**  
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern.  
15:00 *Elisabeth-Krankenhaus*

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 *Bar Plastique*  
**Ladies Night**  
22:30 *Black & White*

**Club Work Orange**

Techhouse, Minimal. Mit DJ Massimo (Definition of Techno), Patrick Schulz (Eraze Music), Tom Tronic (Club Work Orange) & Alex Vegas (Boogieman rec.).  
23:00 *Projekt 42*  
**Generation Pop**  
Pop, Alternative, Indie, Sixties mit DJs Hejo und Tom D. Party-Motto: „Music that does your hips what waves do to ships.“  
23:00 *Galerie Café Message*

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 *Trabrennbahn*  
6:00-14:00 *Parkplatz Schlafhorst*  
**Flohmarkt für Frauenbekleidung**  
14:00-17:00 *FBS, Hansastr. 65*  
**Wickrather Schlemmermarkt**  
16:00-21:00 *Ortskern Wickrath*

**Kappesfest**  
*Ortskern Rheindahlen*

**VORTRÄGE**

**Louise Gueury: Stifterin der Volksheilstätte für Lungenkranke**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
11:30 *Treffpunkt: Hardt, Parkplatz „Am Kirschbaum“*  
**Mein Freund, der Baum: Frühling im Botanischen Garten**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
14:30 *Treffpunkt: Vogelvoliere im Bunten Garten, Bettrather Straße 82*

**Artist Lecture**  
Vortrag und Diskussion mit Robert Morris, Prof. Gregor Stemmerich und weiteren Gästen.  
15:00 *Museum Abteiberg*

**8. Astronomietag – die lange Nacht der Sterne**  
Kurzvorträge, Sternführung, Beobachtung, Sternpatenschaften, Informationsstand mit Marmeladenverkauf.  
20:30-24:00 *Sternwarte Rheindahlen (im Wasserwerk)*  
• **siehe „Highlights“, Seite 56**

**SONSTIGES**

**Monkey Climbing**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
14:00 *Treffpunkt: Spielplatz Bettrather Straße*  
**Mönchengladbach mit dem Bus entdecken**  
15:00 *Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier*

**So25 APRIL**

**BÜHNE**

**„Kontraste“**  
Tanztheater-Ensemble „IMAGE“.  
18:00 *BIS-Zentrum*  
• **siehe „Highlights“, Seite 56**  
**„Womit wollen Sie denn anfangen?“**  
Improvisationstheater mit Andreas Külzer.  
19:00 *Theater Spielplatz*  
• **siehe oben**  
**„Der Diener zweier Herren“**  
Komödie in drei Akten.  
19:30 *TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)*

**KIDS**

**„Konrad oder das Kind aus der Konservendose“**  
Theaterstück nach dem gleichnamigen Roman von Christine Nöstlinger für Kinder ab 5 Jahre.  
15:00 *Theater Spielplatz*  
• **siehe Seite 37**

**VORTRÄGE**

**„Schützen, Glanz und Gloria“**  
Vortrag mit Lichtbildern.  
11:30 *Schloss Rheydt (Rittersaal)*

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 *REWE, Waldniederer Straße*  
**Wickrather Schlemmermarkt**  
11:00-20:00 *Ortskern Wickrath*  
**Kappesfest**  
*Ortskern Rheindahlen*

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtreffen**  
Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
9:30-12:00 *Naturfreundehaus*  
**21. Oldtimer-Rallye**  
Start: Wickrather Brauhaus, Ziel: Wickrather Marktplatz.  
ab 10:00  
**Vogelkundliches Museum**  
Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 *Schloss Wickrath*  
**Spielzeugausstellung Johannes & Silvia Schnelle**  
Historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
14:00-17:00 *Schrödt 27, MG-Giesenkirchen*

**Wickrather Schlossgeschichten**

Barocker Parkspaziergang.  
15:00 *Start: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz*  
**Offener Gypsy Swing Treff**  
Auf Djingos Spuren. Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene.  
15:30-18:00 *BIS-Zentrum*

**Mo26 APRIL**

**PARTY**

**Salsa-Party**  
21:00 *Kastanienhof*

**VORTRÄGE**

**Wasser im Botanischen und Bunten Garten**  
Eine Veranstaltung der VHS.  
9:30 *Treffpunkt: Vogelvoliere im Bunten Garten, Bettrather Straße 82*  
**Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung**  
17:30 *FBS, Anna-Ladener-Haus*  
**Marc Macke und Delaunay**  
Vortrag von Detlev Kaesler.  
19:30 *VHS, Haus Berggarten*

**SONSTIGES**

**Info-Abend des Caritas Palliativ Care Teams**  
Schwerstkranken und Sterbende begleiten lernen.  
18:00 *Caritas-Zentrum Holt, Hehnerholt 20*  
• **siehe oben**

**Di27 APRIL**

**BÜHNE**

**„Loriots Dinnershow“**  
Exquisite Küche und die beliebtesten Sketche aus Loriots kulinarischer Welt bieten ein abwechslungsreiches Programm. Inklusive 4-Gänge-Menü.  
19:30-23:00 *Palace St. George*  
**„Ich bin nicht Rappaport“**  
Humorvolle Geschichte über ein ungleiches Herrenpaar.  
20:00 *TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)*

**PARTY**

**Disco Fox Party**  
21:00 *Kastanienhof*

**VORTRÄGE**

**Hormone und Wechseljahre**  
19:30 *FBS, A.-Ladener-Haus*

**SONSTIGES**

**„Tacos, Salsa und Co. – Leckerbissen aus Mexiko“**  
Workshop für Erwachsene. Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.  
18:00 *InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV*

**Mi28 APRIL**

**BÜHNE**

**„Rumpelkammer“**  
Peter Rumpel spielt die Erfolgsnummern seines Satireprogramms bei cityvision, inklusive Buffet.  
19:30 *Schirling's Restaurant*  
**„Die Comedian Harmonists“**  
Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink.  
20:00 *TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)*  
• **siehe „Highlights“, Seite 56**

**KIDS**

**Die Mathe-Show**  
Kindermusical. 1 x 1 mit „Rumpelstil“.  
9:00 *Kaiser-Friedrich-Halle*  
**Schülersprechstunde im euregio-Haus**  
Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.  
15:00-16:30 *euregio-Haus*

**Disco**  
18:30-21:15 *AFBj, Roermonder Str. 217*

**„Bianca und die sieben Zwerge“**  
Musical für Kinder.  
19:00 *Geschwister-Scholl-Realschule*  
• **siehe Seite 36**

**PARTY**

**Plastique**  
20:00 *Bar Plastique*  
**Blue Lounge Session**  
Acoustic Music Session.  
21:00 *Projekt 42*  
**Midewo**  
DJ Tyson.  
22:00 *38 Grad*  
**Royal Suite**  
22:30 *Black & White*  
**Mittwochstanz**  
23:00 *Herr Rossi*

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 *Trabrennbahn*

**VORTRÄGE**

**Bahnbrechende Fortschritte in der Behandlung des Lungenkarzinoms**  
Vortrag von Dr. med. Frank Noack. Eintritt frei!  
19:30 *Forum Krankenhaus Maria Hilf*  
**Mama, Papa, ich habe Angst!**  
20:00 *FBS, Hansastr. 65*

**SONSTIGES**

**„Melodien und Leben von Kurt Weill“**  
Veranstaltung des Mönchengladbacher Erzählcafés mit Linda Godry (Gesang) und Heinz Reichel (Klavier).  
15:00 *Evangelisches Altenheim Odenkirchen*  
**Info-Abend des Caritas Palliativ Care Teams**  
Schwerstkranken und Sterbende begleiten lernen.  
18:00 *Caritas-Zentrum Giesenkirchen, Konstantinstr. 263*  
• **siehe oben**

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.  
19:00 *Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier*

**„Die Schuld, eine Frau zu sein“**  
Filmfestival „ueber Macht“ der Aktion Mensch und der Gesellschafter. Gesprächspartner: Frauenberatungsstelle MG und RAA MG.  
19:30 *BIS-Zentrum*

**Do29 APRIL**

**KIDS**

**„Der schwarze Nebel“**  
Autor Guido Kasemann liest aus seinem Buch für Kinder ab 8 Jahre. Eintritt frei!  
10:00 *Mayersche Buchhandlung, Galerie am Marienplatz*  
• **siehe Seite 37**  
**Jugend-Disco ab 13 Jahre**  
18:00-21:00 *Jugendclubhaus Westend*  
**„Bianca und die sieben Zwerge“**  
19:00 *Geschwister-Scholl-Realschule*  
• **siehe Seite 36**



### Bundesweites Filmfestival „ueber Macht“

Do. 29.4.2010, 19:30

BIS-Zentrum

„Monsanto, mit Gift und Genen“ – Frankreich 2007, 109 Minuten, Regie: Marie-Monique Robin. Genetisch veränderte Lebensmittel sind sicher. Das sagen die Hersteller-Firmen. Marie-Monique Robins brillante Recherche über den Biotechnologie-Konzern Monsanto untersucht, wie die „wissenschaftlichen Beweise“ für diese Behauptung zu Stande kommen.



### Tanz in den Mai

Fr. 30.4.2010, 19:00

Festzelt an der Kirche, MG-Günhoven

In diesem Jahr spielt „Booster“ zum 25. Mal zum Tanz in den Mai in Günhoven. Wer hätte jemals gedacht, dass sich diese Veranstaltung der St. Matthias Schützenbruderschaft 1955 Mönchengladbach-Günhoven so lange und so hervorragend halten würde. Es ist wohl nicht übertrieben, wenn man hier von einer

„Kultveranstaltung“ spricht. Zum Jubiläum hat sich die Bruderschaft einiges einfallen lassen. So wird das Zelt in diesem Jahr noch etwas größer, damit auch alle Besucher genügend Platz haben. In der Mitte des Zeltes wird es eine große Leinwand geben, damit die Gäste im hinteren Teil des Zeltes auch etwas von der Bühnenshow mitbekommen. Als Vorgruppe konnte die Band „Kings For A Day“ verpflichtet werden, die ab 19:00 Uhr schon mächtig einheizen wird.

### LITERATUR

#### Knock Out Poetry

Mit den Resident-Dichtern Markim Pause, Jonas Jahn, Robert Schindelbeck sowie special guests. 20:30 Projekt 42

### VORTRÄGE

#### Das Enneagramm

18:00 FBS, Anna-Ladener-Haus

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen informiert über Wissenswertes rund um die Geburt und stellt den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vor. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus **Vorsorge für die Kleinen** 18:30 VHS, Haus Berggarten **Heilkräuter und Homöopathie in der Kinderheilkunde** 19:00 FBS, HansasträÙe 65

### SONSTIGES

#### Tages-PC-Workshop

Hier gibt es keine geplanten Themen, sondern die Teilnehmer bringen „Problemstellungen“ mit. 13:00 Familienbildungswerk

#### Zeitarbeitsbörse

Mit Zeitarbeitsfirmen aus Mönchengladbach und dem Rhein-Kreis-Neuss. 14:00-18:00 Berufsinformationszentrum

#### „Monsanto, mit Gift und Genen“

Filmfestival „ueber Macht“ der Aktion Mensch und der Gesellschafter. Gesprächspartner: Greenpeace Gruppe MG und BAUM Bürger-Aktion Umweltschutz Mönchengladbach e. V. 19:30 BIS-Zentrum • siehe oben

## Fr30 APRIL

### BÜHNE

#### „Die Comedian Harmonists“

Von Gottfried von Greiffenhagen und Franz Wittenbrink. 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

#### • siehe „Highlights“, Seite 56

#### Walpurgisnacht-Kunst-Tanz

**LeSe-Spektakel in den Mai** Viel Mystisches rankt sich um diese Nacht: Einläuten der Sommerzeit, Hexenkessel, Mai-Streich, Besenreiten, Maibaum/Weltenbaum, Hexenmal, Luzifer kocht Hexenblut, Besenreiten. 21:00 BIS-Zentrum

### KIDS

#### Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

### PARTY

#### Kastanienhof

Hotel - Restaurant

#### Tägliches Frühstücksbuffet

inklusive Kaffee u. Saft 6,90

#### Sonntags-Familien-Brunch

von 11.00 bis 15.00 Uhr 14,90

www.kastanienhof-hotel.de

Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-821 2060

#### Tanz in den Mai

Zum 25. Mal spielt „Booster“ zum Tanz in den Mai. Vorgruppe: „Kings For A Day“. 19:00 Festzelt an der Kirche, MG-Günhoven • siehe oben

#### Tanz in den Mai

19:30 Kleingärtnerverein Alsbroich e. V.

#### Tanz in den Mai

Mit den Bands „Fandango“ und „Flat Blues“.

20:00 Denk Mal – Geneickener Hof

#### Tanz in den Mai

Mit den „Üblichen Verdächtigen“.

20:00 Haus Mühlen

#### Plastique

20:00 Bar Plastique

#### Tanz in den Mai

Mit der Soul- und Funkband „Go Sista“.

21:00 Galerie Café Message

#### Tanz in den Mai

22:00 Kastanienhof

#### All In

Black Music.

22:30 Black & White

#### Frei Day Dance

House, Electro.

23:00 Spielplatz Club

#### Cooky Club Royal

Feinstes Vinyl-Gebäck der 60er- und 70er-Jahre mit DJs Steromorphose & Daniel sowie Licht von Metaloop im Mainfloor und DJ Joschi & guest sowie Licht von Andi O in der Lounge. 23:00 Projekt 42

### SONSTIGES

#### Zeitarbeitsbörse

Mit Zeitarbeitsfirmen aus Mönchengladbach und dem Rhein-Kreis-Neuss. 9:00-13:00 Berufsinformationszentrum

#### Late-Night Shopping

17:00-22:00 Innenstadt Rheydt **„beswingt“ in den Mai mit Musik & Menü** Genießen mit allen Sinnen! Ein 4-Gänge-Frühlingsmenü bei Kerzenschein mit begleitender Pianomusik. 19:00 Lehmanns Restaurant



Der richtige Schutz für Ihr Depot:  
unsere Beratungsqualität.

 Stadtsparkasse  
Mönchengladbach

Was Verbraucherschützer und Finanzexperten fordern, haben wir schon lange umgesetzt: eine professionell strukturierte und detailliert dokumentierte Wertpapierberatung. Und natürlich erhalten Sie bei uns ergänzend dazu jetzt auch das gesetzlich geforderte Protokoll zur umfassenden Dokumentation des Anlageberatungsgesprächs. Maximale Beratungsqualität: genau der richtige Schutz für Ihr Depot. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



**Horst Schroth: „Grün vor Neid“**

**Mi. 5.5.2010, 20:30**

**Kunstwerk Wickrath**

Horst Schroth, der Altmeister des Gesellschaftskabarets, bleibt auch mit dem neuen Solo seiner Linie und seiner Tradition treu! Diesmal geht es um das Thema „Neid“, denn schon der berühmte deutsche Maler und Philosoph Kuno Klecksel stellte fest: Kaum hat mal einer irgendwas, gibt es schon welche, die ärgert das! Der Leithammel wird verfolgt von den Neidhammeln und alle zusammen sind sie extrem schlecht drauf. Denn neidisch und glücklich sein zugleich, das geht nicht. Horst Schroth präsentiert atemberaubende Geschichten – wie immer schnell, bissig, auf der Höhe der Zeit und vor allem saukomisch.

**Sa1  
MAI**

**KIDS**

**Video Clip Dancing & Street Dance**

Workshop für tanzbegeisterten Mädchen ab 14 Jahre.  
11:00-15:00 BIS-Zentrum

**FESTE/MÄRKTE**

**Trödelmärkte**

11:00-18:00 Adler, Lürriper Str.  
11:00-18:00 Trabrennbahn  
11:00-18:00 Parkplatz Schlafhorst

**SONSTIGES**

**Archäologisches Museum**  
Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“.  
14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen

**Gioachino Rossini: „Armida“**

Live-Übertragung aus der Metropolitan Opera, New York.  
19:00 Comet Cine Center

**So2  
MAI**

**BÜHNE**

**„Die Troerinnen“**  
Tragödie von Euripides.  
18:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)  
• siehe Seite 58 oben

**LITERATUR**

**Lese-Show**  
Von und mit Thomas Wiesen, J. Moritz Onkelbach und featured artist Julia Lumma.  
„world peace I meets Lumma-land“ oder „world peace I – das rabenschwarze Buch für mehr Licht in der Welt“.  
19:00 BIS-Zentrum

**KIDS**

**Video Clip Dancing & Street Dance**

Workshop für tanzbegeisterten Mädchen ab 14 Jahre.  
11:00-15:00 BIS-Zentrum

**FESTE/MÄRKTE**

**Fest am Dicken Turm**  
Mit Tag der offenen Turmtür.  
11:00-17:00 Dicker Turm, Turmstiege 16

**Trödelmärkte**

11:00-18:00 Adler, Lürriper Str.  
11:00-18:00 Hit, Dahlemer Str.

**VORTRÄGE**

**Immer dem Gehör nach ...**  
Vogelkundliche Führung mit dem NABU. Eine Veranstaltung der VHS.  
7:00 Treffpunkt: Parkplatz Schloss Rheydt

**SONSTIGES**

**Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse**  
Mit aquaristischem Trödel.  
10:00-12:00 Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

**Karnevalmuseum**

11:00-14:00 Altes Zeughaus

**Erster Sonntag im Museum Abteiberg**

Stündlich Führungen durch die Sammlung.  
11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg

**Vogelkundliches Museum**

Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath

**Spielzeugausstellung**

**Johannes & Silvia Schnelle**

Historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modell-Eisenbahnen u.v.m.  
14:00-17:00 Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

**Rundflüge mit „Tante Ju“**

40-minütiger Rundflug mit einer Junkers JU-52.  
16:00 + 17:00 Flughafen Mönchengladbach

**KIDS**

**Kinder-Kochnachmittag**

Unter Anleitung zaubern die Kinder ein mehrgängiges Menü und erhalten dabei wichtige Tipps zum Kochen und Backen.  
15:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

**VORTRÄGE**

**Wie entstehen meine Bilder?**

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

**VORTRÄGE**

**Wie entstehen meine Bilder?**

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der VHS.  
9:00 CeWe-Color, Erftrstr. 40

**1. Mönchengladbacher Spieletreff**

Nordstr. 133,  
41236 MG, 02161/592127  
www.muecke-hotelberatung.de/spieletreff

Nordstr. 133,  
41236 MG, 02161/592127  
www.muecke-hotelberatung

**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765,  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

**Kath. Pfarrgemeinde  
St. Helena Rheindahlen**  
Helenaplatz 9,  
41179 MG, 02161/907200  
www.sankt-helena.de

**Kleingartenanlage  
„Pilatus Kall“**  
Neuwerker Str. 41,  
41065 MG, 02161/651343

**Kliniken Maria Hilf GmbH**  
Sandradstr. 43,  
41061 MG, 02161/358-0  
www.mariahilf.de

**Krahnenonkhalle Neuwerk**  
Gathersweg 55,  
41066 MG

**Kunstfenster Rheydt e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Karlsbader Str. 46,  
41236 MG, 02166/216930  
www.kunstfenster-rheydt.de

**kunstraumno.10,**  
Matthiasstr. 10,  
41063 MG, 0177/6546963  
www.raum-fuer-kunst.de

**Kunstwerk Wickrath/  
Das Rote Krokodil**  
Wickrathberger Str. 18b,  
41189 MG, 02166/133930  
www.kunstwerk-events.de  
www.otes-krokodil.de

**Lehmanns Restaurant**  
Myllendonker Str. 247,  
41065 MG, 02161/660393  
www.lehmanns-restau-  
rant.de

**Marketing Gesellschaft  
Mönchengladbach mbH**  
Voltastr. 2,  
41061 MG, 02166/252411  
www.mgmg.de

**Mayersche Buchhandlung:  
Theatergalerie**  
Hindenburgstr. 75,  
41061 MG, 02161/81194-0  
**Galerie am Marienplatz**  
Stresemannstr. 1-7,  
41236 MG, 02166/998630  
www.mayersche.de

**MMIII Kunstverein  
Mönchengladbach e. V.**  
Rudolf-Boetzelen-Silo,  
Künkelstr. 125,  
41063 MG  
www.MMIII.de

**MSC Wickrath 1930 e. V.**  
Postfach 400101,  
41181 MG  
www.msc-wickrath.de

**Münsterbasilika Pfarre  
St. Vitus – Gemeinde  
St. Mariä Himmelfahrt**  
Abteistr. 37,  
41061 MG, 02161/462330  
www.hauptpfarre.de

**Musikschule Mönchen-  
gladbach**  
Lüpertzender Str. 83,  
41061 MG, 02161/256433  
www.musikschule-  
moenchengladbach.de

**Naturschutzbund Deutsch-  
land – Stadtverband MG e. V.**  
Hoppersfeld 43,  
41189 MG, 02166/82900,  
www.nabu-mg.de

**Naturfreundehaus**  
Oberheydener Str. 20,  
41236 MG, 02166/42652  
www.naturfreunde-rheydt.de

**NVV AG**  
Odenkirchener Str. 201,  
41236 MG, 02166/688-2714  
InfoCenter Ernährung/Haus-  
haltstechnik: 02166/688-2252  
www.nvv-ag.de

**Palace St. George**  
Konrad-Zuse-Ring 10,  
41179 MG, 02161/549880  
www.palace-st-george.de

**Paritätisches Zentrum**  
Friedhofstr. 39,  
41236 MG, 02166/9239-0  
http://moenchengladbach.  
paritaet-nrw.org

**Projekt 42**  
Waldhausener Str. 40-42,  
41061 MG  
www.projekt42.info

**Rheydter Spielverein  
Hockey & Tennis e. V.**  
Am Gerstacker 155,  
41238 MG, 02166/924573  
www.rsv-hockey.de

**Rolling Stone Rock Café**  
Alter Markt 22,  
41061 MG, 02161/180444  
www.rollingstone-rockcafe.de

**Rudolf-Steiner-Schule**  
Weiersweg 10,  
41065 MG, 02161/82132-0  
www.freie-waldorfschule-  
mg.de

**Schirling's Restaurant**  
Morr 14,  
41239 MG, 02166/370882  
www.schirlings.de

**Schloss Dyck**  
41363 Jüchen,  
02182/824-0  
www.stiftung-schloss-dyck.de

**Schloss Rheydt**  
Schlossstr. 508,  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

**Schloss Wickrath**  
41189 MG  
www.wickrath-schloss.de

**Spielzeugausstellung  
Johannes & Silvia Schnelle**  
Schröd 27,  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.  
com

**Spielplatz Club**  
Aachener Str. 17-19,  
41061 MG  
www.spielplatz-club.com

**Sporthalle A sternweg**  
A sternweg 1, 41238 MG

**Stadion Borussia Park**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1,  
41179 MG, 02161/92930  
www.borussia.de

**Städtische Kliniken:  
Hardterwald-Klinik**  
Louise-Gueury-Str. 400,  
41169 MG, 02161/522-0  
**Elisabeth-Krankenhaus**  
Hubertusstr. 100,  
41239 MG, 02166/394-0  
www.sk-mg.de

**Städt. Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27,  
41061 MG, 02161/252631  
www.museum-abteiberg.de

**Stadtbibliothek:  
Stadtteilbibliothek Rheydt**  
Am Neumarkt 8,  
41236 MG, 02161/258281  
**Zentralbibliothek**  
Blücherstr. 6,  
41061 MG, 02161/256340  
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsportbund Mönchen-  
gladbach**  
Berliner Platz 19,  
41061 MG, 02161/294390  
www.mg-sport.de

**Sternwarte Rheindahlen**  
Mennrather Str. 80,  
41179 MG

**St. Marienkirche Rheydt**  
Odenkirchener Str. 7,  
41236 MG, 02166/62307 0  
www.st-marien-ry.de

**Theater Spielplatz**  
Stresemannstr. 70,  
41236 MG, 02166/623813  
www.theater-spielplatz.de

**TiN – Theater im Nordpark**  
Am Nordpark 299,  
41069 MG, 02166/6151-162  
www.theater-kr-mg.de

**Trabrennbahn**  
Am Flughafen 5,  
41066 MG, 02161/663083/87  
www.mg-auf-trab.de

**Turnhalle Venn**  
Moosheide 109,  
41068 MG

**Turnhalle Waisenhausstraße**  
Waisenhausstr. 15,  
41236 MG

**Verein für Aquarien-  
und Terrarienkunde e. V.**  
Geschäftsstelle:  
Lürriper Str. 373,  
41065 MG  
www.aquarienverein-mg.de

**Verein zur Förderung  
des Rheinischen Trabrenn-  
sportes e. V.**  
Mühlenstr. 223 a,  
41236 MG, 02166/248666  
www.mg-auf-trab.de

**VfL 1900 Borussia  
Mönchengladbach e. V.**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1,  
41179 MG, 02161/92931000  
www.borussia.de

**Volkshochschule:  
Haus Berggarten**  
Lüpertzender Str. 85,  
41061 MG, 02161/256404  
**City-Haus**  
Mühlenstr. 2-4,  
41236 MG, 02161/258300  
www.vhs-mg.de

# HIER GIBT ES DEN HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

## 41061

**Museum Abteiberg**  
Abteistr. 27  
**Friseur Davids**  
Albertusstr. 26  
**Graefen & König**  
Alter Markt 43-46  
**Adler Apotheke**  
Alter Markt 49  
**Cinque Outlet Store**  
Am Kämpchen 9-13  
**Mod's Hair**  
Bettrather Str. 73  
**First Reisebüro**  
Bismarckstr. 23-27  
**Hair Life**  
Bismarckstr. 42  
**KSS Werbecenter**  
Bismarckstr. 74  
**Friedrich-Apotheke**  
Bismarckstr. 106  
**Stadtbibliothek**  
Blücherstr. 6  
**Livingstore 2005**  
Fließstr. 69  
**Buch Degenhardt**  
Friedrichstr. 14  
**Sinn Leffers**  
Hindenburgstr. 1-19  
**Saturn**  
Hindenburgstr. 42  
**Peek & Cloppenburg**  
Hindenburgstr. 42-44  
**Haus der Braut**  
Hindenburgstr. 57-61  
**S.Oliver**  
Hindenburgstr. 62  
**Subway**  
Hindenburgstr. 70  
**Mayersche**  
Hindenburgstr. 75  
**Valentino Lounge**  
Hindenburgstr. 77  
**Jeans Point**  
Hindenburgstr. 88  
**Schuhhaus Wintzen**  
Hindenburgstr. 113  
**Vero Moda**  
Hindenburgstr. 114  
**Bücher Wackes**  
Hindenburgstr. 139  
**Reformhaus Haas**  
Hindenburgstr. 157  
**Barrique**  
Hindenburgstr. 160  
**Hannen Bäckerei**  
Hindenburgstr. 201  
**Heinz Esser**  
Hindenburgstr. 201  
**Dorint Hotel**  
Hohenzollernstr. 5  
**Praxis Dr. Burdach**  
Hohenzollernstr. 110  
**ZMG**  
Kaiserstr. 98-100  
**Bethesda Kranken-  
haus**  
Ludwig-Weber-Str. 15  
**VHS MG**  
Lüpertzender Str. 85  
**Super Bio Markt**  
Lüpertzender Str. 112  
**Edler von F.**  
Neuhofstr. 40  
**Kosmetik Zirfas**  
Sandradstr. 43  
**Maria Hilf Kranken-  
haus**  
Sandradstr. 43  
**Buchladen Prolibri**  
Schillerstr. 22  
**M & M Hairlocation**  
Steinmetzstr. 42-44  
**Dr. Nüchel/Skinstyle**  
Steinmetzstr. 45  
**Café Mokka**  
Stephanstr. 4-6  
**Cine Center**  
Viersener Str. 8  
**Teelikatze**  
Wallstr. 3  
**Schatzinsel**  
Wallstr. 8  
**Baguetterie Ici Paris**  
Wallstr. 14  
**Das Café**  
Wallstr. 19

## 41063

**Bäckerei Keusen**  
Eickener Str. 74  
**Quartier XO**  
Künkelstr. 125  
**Ultimo Fashion**  
Künkelstr. 125  
**Tiergesundheits-  
zentrum**  
Künkelstr. 125  
**3 Elemente**  
Künkelstr. 125  
**Optic Tennie**  
Lindenstr. 252  
**Heilpraktiker Polley**  
Schürenweg 19  
**Rosenmeer**  
Schürenweg 45  
**Gaststätte Laube**  
Viersener Str. 194  
**Franziskushaus**  
Viersener Str. 450

## 41065

**Restaurant Lehmanns**  
Myllendonker Str. 247  
**Hannen Bäckerei**  
Neusser Str. 244  
**Ihr Friseur**  
Reyerhütter Str. 67  
**Das Haar**  
Siepensteg 5  
**Friseur Struwpelster**  
Zeppelinstr. 48

## 41066

**Fleischerei Tölkes**  
Abtshofer Str. 30  
**Krankenhaus  
Neuwerk**  
Dünner Str. 214  
**Haarzienda**  
Hansastr. 58-60  
**Ambiente**  
Hansastr. 58-60  
**Autohaus Rolf Jansen**  
Krefelder Str. 365  
**Tierklinik vom Bökel-  
berg**  
Krefelder Str. 461  
**BMW Kirsch**  
Krefelder Str. 570  
**Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765  
**Optik Schrömgies**  
Liebfrauenstr. 51  
**Georgs Fahrradladen**  
Süchtelner Str. 30

## 41068

**GEM MG**  
Am Nordpark 400  
**Am Ödre Strüкке**  
Hammerweg 140  
**Gasthof Loers**  
Mürrigerstr. 17  
**Blumen Corres**  
Roermonder Str. 250  
**Bioland Brungs**  
Venner Str. 382  
**Groove Institute**  
Waldnieler Str. 247

## 41069

**Fleischerei Baumanns**  
Heiligenpesch 69  
**Reuter Badshop**  
Kühlenhof 2  
**Im Fuchsbau**  
Schlaaweg 18  
**Facebiente**  
Bahnstr. 56

## 41179

**Hockeypark**  
Am Hockeypark 1  
**Restaurant  
La Forchetta**  
Gladbacher Str. 67  
**Thaler'sche  
Buchhandlung**  
Kleiner Driesch 10

**Palace St. George**  
Konrad-Zuse-Ring 10  
**TennisClub  
Rheindahlen**  
Mennrather Str. 21  
**Eiscafé Scarzanella**  
Mühlentor-Platz 1  
**Heimtiershop Stäger**  
Mühlentorplatz 11  
**Borussia**  
Nordpark  
**Presse-Center Wilms**  
Plektrudisstr. 7  
**City Coiffeur**  
Plektrudisstr. 19  
**Gebrüder Jansen**  
Voosener Str. 64-66

## 41189

**Subway**  
Adolf-Kempken-Weg 133  
**Restaurant Halbinsel**  
Halbinsel 1  
**Rittergut Wanlo/  
Golfclub**  
Kuckumer Str. 61  
**Eiscafé Brustolon**  
Lindenplatz 1  
**Just Ladys**  
Quadstr. 27  
**Feine Kost**  
Quadstr. 28  
**Wickrath Brauhaus**  
Wickrathberger Str. 6

## 41199

**Carl Finis**, Luisental 61

## 41236

**Dr. Kreienbaum**  
Brucknerallee 76  
**Dr. Hubert Meier**  
Brucknerallee 87  
**Chaarisma**  
Dorfbroicher Str. 71  
**Saba Thai**  
Gartenstr. 189  
**Mega Sun**  
Gracht 23  
**etepeteete**  
Harmoniestr. 8  
**Reformhaus Goll**  
Hauptstr. 44  
**Fleischerei Hoever**  
Hauptstr. 83  
**Gottschalk Electronic**  
Limitenstr. 60  
**Blue Angel**  
Marktstr. 3  
**Männersache**  
Marktstr. 14  
**Rossini**  
Marktstr. 35  
**EDEKA**  
Mittelstr. 5  
**Brillen Dahmen**  
Odenkirchener Str. 20  
**Pro Elektra**  
Wilhelm-Straeter-Str. 4

## 41238

**FitGym 24**  
Friedensstraße 145  
**Sportstudio Saphir**  
Konstantinstr. 2-16  
**Sanitätshaus  
Giesenkirchen**  
Konstantinplatz 16  
**Friseursalon Barbara**  
Konstantinstr. 240  
**Museum Schloss  
Rheydt**  
Schlossstr. 508  
**Metzgerei Theißen**  
Schlossstr. 98  
**Perlangarten**  
Schloß-Dyck-Str. 93

## 41239

**Freiraum Statthotel**  
Böningstr. 151  
**Blumen Ohlig**  
Hohlstr. 77

**Elisabeth-K'haus**  
Hubertusstr. 100  
**Elisenhof**  
Klusenstr. 97

## Brüggen

**Happelter Hof**  
Happelter Heide 2

## Erkelenz

**Terhorst Senfmühle**  
Richard-Lucas-Str. 10 a  
**Home Bed Collection**  
Theodor-Körner-Str. 38

## Kaars

**Katina Tiernahrung**  
Industriest. 10a

## Korschenbroich

**Presseshop Leuter**  
Hindenburgstr. 32  
**Privatbrauerei Bolten**  
Rheydt Str. 138  
**Buchhandlung  
Gutenburg**  
Sebastianusstr. 4  
**Filou Mode**  
Arndtstr. 27-29  
**Spirit of Beauty**  
Hindenburgstr. 3  
**Gasthaus Stappen**  
Steinhausen 39  
**Asia Therme**  
Holzkamp 7  
**Mode Express**  
An der Alten Post 4  
**Landhaus zum Tiroler**  
Gladbacher Str. 26  
**Liedberger  
Landgasthaus**  
Landstr. 19  
**Hellas Der Grieche**  
Am Waldfriedhof 3

## Nettetal

**Golfclub Haus Bey**  
An Haus Bey 16  
**Leuther Mühle**  
Hinsbecker Str. 34

## Schwalmtal

**Lüttelforster Mühle**  
Lüttelforst 303  
**Bleicher Mühle**  
Hehler 130-134

## Viersen

**Kaisermühle**  
An der Kaisermühle 20  
**Zaspel Factory Outlet**  
Schiefbahner Str. 11-13  
**Alte Villa Ling**  
Hindenburgstr. 34

## Wegberg

**Autopoint**  
August-Horch-Allee 3  
**Burg Wegberg**  
Burgstr. 8  
**Golfclub Wildenrath**  
Friedrich-List-Allee  
**Tüschbroicher  
Mühle**  
Gerderhahner Str. 1  
**BB Damenmode**  
Hauptstr. 21  
**Golfclub Schmitz**  
Hofstr. 160  
**Wassenberger  
Werktätten**  
Rurtalstr. 37

## Willich

**Restaurant Kaiserhof**  
Unterbruch 6  
**Tommys Tanzstudio**  
Linsellesstr. 142-156

# BISSMARC HOLT DIE BIRNE RAUS



Ist Ihnen aufgefallen, dass unsere Stadt in den letzten – sagen wir mal 10 bis 15 – Jahren immer hässlicher geworden ist? Zukunftsforscher sprechen bei so einer Entwicklung glaube ich von anfangender Ghettoisierung. Ich möchte nicht wirklich wissen, was Besucher denken, wenn Sie das erste Mal nach Mönchengladbach kommen, z. B. mit dem Zug. Nach der Ankunft steigt unser Besucher hinab in die Katakomben des Grauens, wird dabei entweder von einem Fahrradfahrer umgenietet oder von einem Besoffenen angepörrt. Gerne genommen auch die gefühlten vierzig Personen, die mal wieder einen Euro zu wenig haben, um sich eine Fahrkarte kaufen zu können. Kaum auf den Europaplatz hinausgetreten wird er von einem dermaßen hässlichen Stahlgewitter erschlagen, dessen Dach mit wild wuchernden Schlingpflanzen – manche sagen auch Unkraut – bewachsen ist, durch das man bei Regen auch noch nass wird. Egal, ist ja ökologisch wichtig und produziert Strom. Vom Designaspekt müssen wir ja gar nicht erst reden.

Hat er den ersten Schock überwunden und schaut beherzt in die Runde, fällt der nächste Blick auf die evolutionäre Weiterentwicklung des Besoffenen von drinnen, den prollenden Jugendlichen draußen. Auch architektonisch gesehen, setzt sich der Eindruck fort. Das Haus Westland – die übergroße braune Höhle unserer Stadt – verdunkelt erst einmal jedes aufkommende Gefühl von Sympathie und wirft dann seinen immerwährenden, deprimierenden Schatten über uns. Riskiert der Besucher dann auf der verzweifelten Suche nach der angepriesenen städtischen Schönheit einen Blick nach rechts, muss er wegen des typischen Bahnhofsviertelflairs entweder lachen, weinen oder kotzen. Nach einigen weiteren Panikattacken erreicht er dann endlich den Eingang zu unseren Konsumtempeln. Wer den Bissmarc regelmäßig liest, weiß was jetzt kommen könnte, aber ich spare mir das und lasse unseren Besucher ohne weitere Emotionen bis zur Bismarckstraße durchkommen.

Und siehe da, in seinen Augen keimt Hoffnung. Sollte er sich jetzt endlich wirklich wohlfühlen und sagen können – Ja! Hier bin ich richtig, hierher komme ich wieder? Er passiert den Kaufhof, kommt vorbei an all den bekannten Ketten, sieht normale Großstadtmenschen, schaut nach vorne und sieht noch mehr Geschäfte. Dann

## Klartext im HINDENBURGER

Sagen Sie uns die Meinung:  
[redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

passiert er die Theatergalerie und sein Blick fällt nach rechts oben. Hin zum Sammelpunkt aller aus sonstigen Städten vertriebenen Randgruppen. Dem von hässlichen Graffiti überzogenen, vollgepissten und mit leeren Bierdosen und sonstigem Müll verzierten, ungenutzten Kulturklotz, unserem alten Stadttheater. Immerhin das visuelle Zentrum unserer Haupteinkaufsstraße, dem Aushängeschild unserer Stadt. Spätestens jetzt müsste jeder vernünftige Besucher auf der Stelle kehrt machen und diesen Ort des Grauens panikartig verlassen. Wir können eigentlich auch froh sein, dass er umkehrt und nicht weitergeht. Sonst würde er vielleicht auch noch auf das große Loch in der Stadt – unser ehemaliges Schwimmbad – oder was noch schlimmer wäre, auf unsere Altstadt treffen.

Und jetzt kommt die Birne ins Spiel. Mit Birnen kann man in unserer Stadt nämlich ganz gut umgehen. Schließlich hat man in unserer Stadtgeschichte mit der Abrissbirne schon eine Menge verändert – ob zum Positiven sei mal dahingestellt. Aber zumindest damit weiß man umzugehen.

Wie wäre es denn mit folgendem Vorschlag?

Das Haus Westland wird sofort abgerissen. Bis zur Neubebauung würden sich so dringend benötigte Parkflächen ergeben. Von mir aus auch mit ein paar Bäumchen und Bänken für unsere Drogenszene. Auch das alte Stadttheater sollte man sofort abreißen und dann den Platz schön bepflanzen, am besten mit Eichen. Ein paar Bänke hin und von mir aus auch mit einem dieser hübschen Betonbrunnen wie auf dem Bismarckplatz. Gastronomie lassen wir lieber mal weg, denn das könnte zu laut werden. So hätten wir dann zumindest schon den dringend gewünschten, zentralen Platz. Wenn dann irgendwann die Prozesse von ECE und MFI wegen des HDZ durch sind, ist die Eiche schon alt genug, dass sie nicht mehr gefällt werden darf. Vielleicht hat sich dann ja auch schon eine seltene Eichhörnchenart angesiedelt und das HDZ-Problem erledigt sich aus Naturschutzgründen von selbst. Das Schwimmbadloch wird geflutet und zum Binnensee mit gehobener, urbaner Randbebauung (Stadtvielen mit Seeblick) umgewandelt. Dann wären da noch das alte Finanzamt – vielleicht gut geeignet für zentrumsnahes, barrierefreies Wohnen und ab 2016 das ehemalige JHQ – passt da nicht ein neuer Flugplatz hin?

Zu guter Letzt – Rheydt ... aber dafür reicht der Platz heute nicht mehr.

In diesem Sinne  
**Ihr Bissmarc**

## IMPRESSUM

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für  
Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21  
[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: [redaktion@hindenburger.de](mailto:redaktion@hindenburger.de)

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh),  
Corinna Ingenhaag (ci), Annika Neidhöfer (an), Natascha Oberste  
(no), Andrea Peters (ap), Ingomar Polley (ip), Ingo Rütten (ir),  
Susanne Schnabel (sus), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt),  
Stefan Völker (sv)

#### FOTOS

Stefan Völker, Simone Stähn, Sandra Ophei, Marc Thiele,  
Sascha Broich, Donna Schmelzer, istockphoto.com

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,  
Donna Schmelzer, Linda Flamme  
Webdesign: Marc Thiele, Andreas Mohr

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages.

Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### VERANTWORTLICH

Marc Thiele  
Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)

#### ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG

Jasmin Pretscher, André Weiß, Edgar Kühlen

#### AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Auflage: 35.000

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und  
Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 38,- € inkl. 7 % MwSt.  
Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

mod's hair  
PARIS



# INSPIRATIONS

*kollektion frühjahr/sommer 2010*

INOA  
Haarfarbe von  
L'ORÉAL  
PROFESSIONNEL

KÉRASTASE  
PARIS

Hand- und  
Fußpflegeprodukte von

LaRiè

Make-Up von  
HORST KIRCHBERGER

Modeschmuck von  
DOROTHE CLEVER

mod's hair Mönchengladbach

Bettrather Straße 73 · Tel 02161/8 60 46 · 41061 Mönchengladbach · [www.modshair-mg.de](http://www.modshair-mg.de)

# Reuter hat Rat.

## Reuter hat Bad.

► **Der Reuter-Rat für  
Sitzenbleiber:**

**Wer schlau ist, bestellt  
sein Bad bei uns.**

Bäder kauft man heute online. Denn bei uns im Internet finden Sie über 500.000 Markenprodukte zu richtig guten Preisen. Das ist auch schon alles, was Sie wissen müssen. Den Rest verraten Ihnen unsere Fachberater gern am Telefon. Sieben Tage die Woche sind wir bis 22 Uhr für Sie da. Also, bleiben Sie ruhig sitzen – und bestellen Sie online.

Das Ideal Standard Connect Wandtiefspülklosett inkl. Sitz für nur 165,02 € zzgl. Versandkosten sowie Bearbeitungs-/Verpackungskosten. Jetzt unter [www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)

reuter-badshop ■ de

Kühlenhof 2 | 41169 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/3089-210

In unserer Ausstellung finden Sie auch eine **große Auswahl**  
an stilvollen **Bad- und Wohnaccessoires!**